

**ELETTRO RESPIRATORI CON CASCHI /POWERED AIR RESPIRATOR WITH
HELMET / ELEKTRO-ATEMSCHUTZGERÄTE MIT HELM /ELECTRO
RESPIRATEURS AVEC CASQUES /RESPIRADORES ELECTRO CON CASCOS
/ΗΛΕΚΤΡΟ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΕΣ ΜΕ ΚΡΑΝΗ /ELETRO RESPIRADORES COM
CAPACETES /SÄHKÖHENGITYKSENSUOJAIMET KYPÄRILLÄ
/ELEKTROANDNINGSSKYDD MED HJÄLM /ELEKTRO ÅNDEDRAG MED
HJELM / ELEKTRO-ADEMHALINGSTOESTELLEN MET HELMEN /ΗΛΕΚΤΡΟ
ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΕΣ ΜΕ ΚΡΑΝΗ**

**K80S-T8/T9R/T9, K80E-T8X, K80-T8
PROF88-LI / KOMPAT88-LI**

Composizione respiratori /Respirator composition /Komposition der Atemschutzgeräte /Composition
respirateurs /Composición respirador /Composição do respirador /Hengityssuojaimien koostumus
/Respiratorsammansättning /Respiratorsammensetning / Samenstelling van het masker / Samenstelling
van ademhalingsstoestellen /σύνθεση του αναπνευστήρα:

Codice Kode Code Código Koodi Koda Kode Code Κώδικας	Casco Helm Casque Casco Capacete Kypārā Hjäl Hjelm Helm Κράνος	Centralina Blower Gebläse Turbine Unidad Unidade de controle Ohjausyksikkö Styrenhet Kontrollenhet Besturingseenheid Μονάδα	Filtro Filter Filtre Suodattaa Filtrera Filter Filtre φίλτρο	Batteria Battery Akku Batterie Bateria Akku Accumulator Akkumulator Batterij μπαταρία	Cavo Kabel Cord Kabel Cable Cabo Kaapect Kabel Καλώδιο	Tubo Breathing tube Schlauch Tuyau Tubo Putki Rör Rør Buis Ένθετο	Caricabatteria Charger Ladegerät Chargeur Cargador Carregador Laturi Lader Oplader Φορτιστή	Cintura Belt Gurt Ceinture Cinturón Cinto Vyö Bälte Belte Riem Ζώνη	Accessori Accessories Zubehör Accessoires Accessorios Accessórios Lisätarvikkeet Tillbehör Tilbehør Accessoires Αξεσουάρ	Prestazioni tecniche del DPI secondo norma EN 12941/ PPE technical performance according to EN 12941/ Technische Leistungsfähigkeit der PSA nach EN 12941/ Performance technique des EPI selon la norme EN 12941/ Prestaciones técnicas del EPI según norma EN 12941/ Desempenho técnico do EPI de acordo com a norma EN 12941/ Henkilönsuojaimen tekninen suorituskyky standardin EN 12941 mukaisesti/ PPE:s tekniska prestanda enligt EN 12941/ Teknisk ytelse av PPE i henhold til EN 12941/ Technische prestatie van de PBM volgens normen 12941/ Τεχνικές επιδόσεις των ΜΑΠΤ σύμφωνα με το EN 12941		
										Classificazione Classification Klassifikation Classificação Luokittelu Klassificering Klassifisering Ταξινόμηση	Perdita totale verso l'interno /Inward leakage/Verlust nach innen/FTE /Perte totale entrante /Fuga total hacia adentro/ Vazamento interno total/ Sisäinen tappio yhteensä /Total inngående förlust /Totalt inngående tap/ Total innerlijf verlies/ διαρροής προς το εσωτερικό	
0313212-L8	K80E 0302021	T8X 0303069	2 X ZP3 0601023	LI-870 0309168	0309081	0309095	LI-02 0105079	0307020		TH3 P R SL		< 0.01%
0313214-L8	K80S 0302037	T8 0303040	2 X ZA2P3 0601046	LI-870 0309168	0309081	0309109	LI-02 0105079	0307021		TH2 A1P R SL		< 0.2%
0313215	K80S 0302037	T9 0303006	ZA2P3 0601019	N.A	SP 9 0309153	0309109	N.A	0307021	1301011 (3)	TH2 A1P R SL		< 0.2%
0313218-L8	K80 0302035	T8 0303040	2 X ZP3 0601023	LI-870 0309168	0309081	0309095	LI-02 0105079	0307020		TH3 P R SL		< 0.01%
0313219	K80S 0302037	T9R 0303076	ZA2P3 0601019	MH300/8 (1)	SP 9 0309153	0309109	Z15/220 0105083	0307021	1301011 (3)	TH2 A1P R SL		< 0.2%
0313216-LI	PROF88-LI 0302038-LI	(2)	2xZA2P3 0601046	3S1P (2)			LI-3 0105090	N/A	1605009 (4)	TH3 A1P R SL		< 0.2%
0313217-LI	KOMPAT88-LI 0302039-LI	(2)	2 X ZP3 0601023	3S1P (2)			LI-3 0105090	N/A		TH3P R SL		< 0.01%



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.2 di 35

I dispositivi oggetto della presente istruzione possono anche essere ottenuti dalla combinazione di casco K80S / K80 / K80E / K20 con un kit di ventilazione denominato AIR SYSTEM (istruzioni d'uso IST-USO-0906005). Le istruzioni d'uso vengono vendute assieme a casco e Air System / The devices covered by this instruction can also be obtained by combining the K80S / K80 / K80E / K20 helmet with a ventilation kit called AIR SYSTEM (instructions for use IST-USO-0906005). The instructions for use are sold together with the helmet and Air System / Die in dieser Anleitung behandelten Geräte können auch durch Kombinieren des K80S / K80 / K80E / K20 -Helms mit einem Belüftungskit namens AIR SYSTEM (Gebrauchsanweisung IST-USO-0906005) bezogen werden. Die Gebrauchsanweisung wird zusammen mit dem Helm und dem Air System verkauft / Les appareils couverts par cette notice peuvent également être obtenus en combinant le casque K80S / K80 / K80E / K20 avec un kit de ventilation appelé AIR SYSTEM (mode d'emploi IST-USO-0906005). Le mode d'emploi est vendu avec le casque et Air System / Los dispositivos cubiertos por esta instrucción también se pueden obtener combinando el casco K80S / K80 / K80E / K20 con un kit de ventilación denominado AIR SYSTEM (instrucciones de uso IST-USO-0906005). Las instrucciones de uso se venden junto con el casco y Air System / Os dispositivos cobertos por esta instrução também podem ser obtidos combinando o capacete K80S / K80 / K80E / K20 com um kit de ventilação denominado AIR SYSTEM (instruções de uso IST-USO-0906005). As instruções de uso são vendidas juntamente com o capacete e o sistema de ar / Tämän ohjeen kattamat laitteet voidaan hankkia myös yhdistämällä K80S / K80 / K80E / K20 kypärä AIR SYSTEM -nimiseen ilmanvaihtosarjaan (käytä ohjeita IST-USO-0906005). Käyttöohjeet myydään yhdessä kypärän ja Air System kanssa / De enheter som omfattas av denna instruktion kan också erhållas genom att kombinera K80S / K80 / K80E / K20 hjälmen med en ventilationssats som kallas AIR SYSTEM (använd instruktionerna IST-USO-0906005). Bruksanvisningen säljs tillsammans med hjälmen och Air System / Enhetene som dekkes av denne instruksjonen kan også fås ved å kombinere K80S / K80 / K80E / K20 hjelmen med et ventilasjonssett kalt AIR SYSTEM (bruk instruksjoner IST-USO-0906005). Bruksanvisningen selges sammen med hjelmen og Air System / Οι συσκευές που καλύπτονται από αυτήν την οδηγία μπορούν επίσης να ληφθούν συνδυάζοντας το κράνος K80S / K80 / K80E / K20 με ένα κιτ εξαερισμού που ονομάζεται AIR SYSTEM (οδηγίες χρήσης IST-USO-0906005). Οι οδηγίες χρήσης πωλούνται μαζί με το κράνος και το σύστημα αέρα.

I dispositivi oggetto della presente istruzione sono conformi alla norma EN 12941:1998+A1/03+A2/08 / The respirators described in this Use Instructions conform to the EN 12941:1998+A1/03+A2/08 standard. / Die in dieser Anweisung behandelten Vorrichtungen stimmen mit EN 12941:1998+A1/03+A2/08 überein / Les dispositifs du présent Mode d'Emploi sont conformes à la norme EN 12941:1998+A1/03+A2/08 / Los dispositivos cubiertos por esta instrucción cumplen con EN 12941: 1998 + A1/03 + A2/08 / Os dispositivos abrangidos por esta instrução estão em conformidade com EN 12941: 1998 + A1/03 + A2/08 / Tämän ohjeen kattamat laitteet ovat EN 12941:1998+A1/03+A2/08 standardin mukaisia / De enheter som omfattas av denna instruktion överensstämmer med standarden EN 12941:1998+A1/03+A2/08 / Enhetene som dekkes av denne instruksjonen samsvarer med EN 12941:1998+A1/03+A2/08-standard / De apparaten die in deze instructie worden behandeld, kunnen ook worden verkregen door de K80S / K80 / K80E / K20-helm te combineren met een ventilatieset genaamd AIR SYSTEM (gebruik instructies IST-USO-0906005). De gebruiksaanwijzing wordt samen met de helm en het Air System verkocht / Οι συσκευές που καλύπτονται από αυτήν την οδηγία συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 12941: 1998 + A1/03 + A2/08.

Legenda / Legend / Legende / Légende / Leyenda / Lenda / Legenda / Legend / Legende / Legende / Θρύλος:

- (1) inclusa nella centralina – built into blower- in Gebläse inbegriffen – inclus dans le distributeur - incluido en la unidad de control - embutido no soprador - sisältyy ohjausyksikköön - ingår i styrenheten - inkludert i kontrollenheten - inbegrepen in de besturingseenheid - που περιλαμβάνεται στη μονάδα ελέγχου
- (2) inclusa nel casco - built into helmet - im Helm inbegriffen – inclus dans le casque - incluido en el casco - embutido no capacete - sisältyy kypärään - ingår i hjälmen - inkludert i hjälmen - inbegrepen in de helm - περιλαμβάνονται στο κράνος
- (3) presa accendisigari- cigarette lighter socket - Zigarettenanzündbuchse - prise allume-cigare - enchufe del encendedor de cigarrillos – tomada de isqueiro - tupakansytyttimeen pistoke – cigarettändarruttag - sigaretteneruttak - sigarettenaanstekeraansluiting - πρίζα αναπτήρα
- (4) supporto spalle – shoulder support – Schulterstütze - l'appui à l'épaule - apoyo del hombro - suporte de ombro – olkapäätukki – axelstöd - skulderstøtte - schoudersteun - υποστήριξη των ώμων

ITALIANO	3
ENGLISH	6
DEUTSCH	9
FRANÇAIS	12
ESPAÑOL	15
PORTUGUÊS	18
SUOMALAINEN.....	21
SVENSKA.....	24
NORSK	27
NEDERLANDS.....	30
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	33



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.3 di 35

ITALIANO

1. DESCRIZIONE

1.1 CASCO:

E' composto da: uno scafo in fibra verniciata con 3 strati di vernice, di cui l'ultima, la più esterna, è poliuretanica; una visiera in policarbonato; un supporto in materiale plastico imbottito per supportare il peso del casco sulle spalle (x PROF e KOMPAT); un collare in poliammide che consente una gradevole ed efficiente chiusura del casco intorno al collo dell'operatore; una bardatura regolabile da 53 a 63 cm.

1.2 CENTRALINA:

E' composta da: un contenitore in ABS con presa elettrica; un gruppo ventola azionato da un micromotore elettrico e (solo per T8X) un indicatore di portata elettronico con allarme sonoro.

1.3 GRUPPO TUBO:

1.3.1 Per K80 – K80E. E' composto da un tubo con spirale racchiusa fra due pareti lisce di materiale facilmente decontaminabile.

1.3.2 Per K80S E' composto da un tubo corrugato con raccordi per collegamento casco-centralina.

1.4 GRUPPO BATTERIA:

1.4.1 LI-870: E' composto da: una batteria ricaricabile al litio sigillata; una scatola in ABS con spina non invertibile; un circuito di protezione contro corto circuito e scarica eccessiva.

1.4.2 NM300/8 (per T9R): E' composto da 8 batterie al NI-MH collegate in serie.

1.4.3 Per PROF88-LI e KOMPAT88-LI, 3 batterie al Litio ricaricabili collegate in serie .

1.5 FILTRO:

1.5.1 Il filtro ZP3 è fatto di carta tecnica microporosa finemente pieghettata con raccordo filettato normalizzato EN 148-1 (Vedere istruzioni d'uso del filtro).

1.5.2 ZA2P3: La prima sezione è composta di carta tecnica microporosa finemente pieghettata. La seconda sezione di carbone attivo.

Raccordo filettato normalizzato EN 148-1 (Vedere istruzioni d'uso incluse in ogni filtro).

1.6 INDICATORE DI PORTATA:

1.6.1 ELETTRONICO CON ALLARME SONORO: montato sulla centralina T8X per respiratori con casco K80E.

1.6.2 A SFERA : montato sulla visiera per respiratori con casco K80 e K80S.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE:

2.1 RUMOROSITA': < 75 dB.

2.2 SPECIFICHE:

Codice prodotto	Elettrorespiratore						
		Portata d'aria minima dichiarata [l/min]	Durata stimata della centralina [h]	Tensione nominale [V]	Tipo di batteria ricaricabile	Autonomia batteria [h]	Durata stimata della batteria
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 anni oppure 300 cicli
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 anni oppure 300 cicli
0313215	K80S T9	120	600	12	Alimentazione diretta	N.A	N.A
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 anni oppure 300 cicli
0313219	K80S T9R	120	600	12	Alimentazione diretta	N.A	N.A
				9,6	NiMh 3000 mA/h	> 2	2 anni oppure 300 cicli
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Litio 2600 mAh	>4	2 anni oppure 300 cicli
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Litio 2600 mAh	>4	2 anni oppure 300 cicli

3. FUNZIONAMENTO

3.1 La centralina, alimentata dalla batteria, aspira aria attraverso il filtro e la invia all'interno del casco. Il casco va in leggera sovrappressione e l'operatore respira aria filtrata, che viene espulsa attraverso le valvole a membrana.

4. USO:

4.1 Per la protezione del sistema respiratorio dell'operatore contro aerosol solidi e liquidi se equipaggiato con filtro antipolvere ZP3.

Per la protezione del sistema respiratorio dell'operatore contro gas e vapori organici, fumi, nebbie e aerosol solidi e liquidi se equipaggiato con filtro combinato ZA2P3.

I DPI sono progettati per la protezione delle vie respiratorie dell'operatore e non per altri rischi quali quelli di protezione del volto o degli occhi.

Alcune delle destinazioni d'uso per le quali il DPI è stato progettato per la protezione del sistema respiratorio dell'operatore:

a) contro aerosol solidi e/o liquidi (con filtri ZP3):

- Agricoltura: Pulizia di stalle, ovili e pollai. Movimentazione e lavorazione granaglie.
- Chimica e Farmaceutica: Trattamento con polveri, formulati chimici e paste speciali; operazioni a rischio biologico e malattie infettive.
- Edilizia, ristrutturazioni e restauro: taglio/ levigatura/ rettificata/ foratura di calcestruzzo, cemento, pietra, muratura; intonaco; pittura, tinteggi e rivestimento superfici; opere murarie e ristrutturazioni; demolizione controllata.
- Lavorazione metalli: lavorazioni meccaniche e rottamazione.
- Lavorazione legno: taglio/piallatura/foratura legno/ carteggia tura; raschiatura e levigatura
- Lavorazione con fibre di vetro e minerali: estrazioni minerali e lavori con marmo.

- Verniciatura: verniciatura a polvere e nebulizzazione.

b) contro aerosol solidi e/o liquidi e contro gas e vapori organici (con filtri ZA2P3):

- Agricoltura: miscelazione/irrorazione: pesticidi, fungicidi, erbicidi; Irrorazione e diserbo con macchina operatrice, Irrorazione e diserbo con atomizzatore a spalla, Trattamenti fitosanitari (viticoltura, frutteti, cereali, nocciole e altro), Trattamenti fitosanitari in serre e vivai, Trattamenti di disinfestazione
- Edilizia, ristrutturazioni e restauro: Pittura, tinteggi e rivestimento superfici.
- Gestione rifiuti: movimentazione e smaltimento rifiuti.
- Lavorazione legno: Incollaggio.
- Lavorazione con fibre di vetro e minerali: miscelazione e posa; applicazione a spruzzo.
- Manutenzione: disinfezione e pulizia.
- Verniciatura: verniciatura a spruzzo/verniciatura al lattice.

4.2 LIMITAZIONI

- a) Non usare in ambienti immediatamente pericolosi per la vita o la salute dell'operatore.
- b) Non usare per protezione contro gas, vapori se il respiratore è equipaggiato con filtro polveri.
- c) Non usare per protezione contro monossido di carbonio, gas naturali e gas fumiganti
- d) Non usare in ambienti chiusi (ad es. cisterne, silos).
- e) Non usare per fumi d'incendio.
- f) Non usare in atmosfere con percentuale di ossigeno inferiore al 17%.
- g) Non usare in atmosfere esplosive.
- h) Non usare contro polveri pericolose quando la concentrazione nell'ambiente è superiore a quella prevista nella normativa EN 529.
- i) Non usare in ambienti IDLH (situazioni immediatamente pericolose per la vita o la salute dell'operatore).

5. ISTRUZIONI D'USO

5.1 RICARICA DELLA BATTERIA:

5.1.1 LI-870

La ricarica delle batterie ricaricabile al litio LI-870 deve essere eseguita esclusivamente con carica batterie Kasco LI-02 (vedere istruzioni allegate).

Tempo di ricarica 3 ore

RICARICARE LA BATTERIA DOPO OGNI USO.

5.1.2 LITIO 3S1P

La ricarica delle batterie ricaricabili al litio 3S1P deve essere fatta esclusivamente con carica batterie Kasco LI-3 (vedere istruzioni allegate).

Tempo di ricarica: 3 ore

RICARICARE LA BATTERIA DOPO OGNI USO.

5.1.3 NM-300/8

La ricarica della batteria ricaricabile interna viene fatta per mezzo della batteria del trattore oppure con la caricabatteria KASCO Z15/220.

La ricarica della batteria ricaricabile interna può essere eseguita nei seguenti modi :

- a) veicolo spento e centralina con interruttore spento.
Tempo di ricarica: circa 14 ore
- b) veicolo acceso e centralina con interruttore acceso o spento indifferentemente.
c) caricabatteria Z15/220 e centralina con interruttore spento.
Tempo di ricarica: circa 8 ore

IMMAGAZZINARE LE BATTERIE QUASI SCARICHE CON L'INTERRUTTORE DEL

CASCO IN POSIZIONE OFF E IL CAVO SCOLLEGATO DALLA CENTRALINA.

5.2 PREPARAZIONE DEL RESPIRATORE

5.2.1 CENTRALINA T8 / T8X :

- a) Infilare la cintura attraverso il gancio della batteria e della centralina .
- b) Collegare la spina della batteria alla centralina per mezzo del cavo e stringere il galletto per assicurare il contatto.
- c) Verificare che la centralina funzioni.
- d) Verificare che la guarnizione di tenuta filtro sia sistemata nell'apposito alloggiamento.
- e) Prima dell'uso del filtro verificare che la sigillatura sia intatta ,che la scadenza sia nei termini appropriati e che il filtro sia adatto per il respiratore sul quale verrà montato.
- f) Togliere coperchi e/o sigilli dal filtro, avvitare per mezzo del filetto EN 148-1 al respiratore previsto e leggere le istruzioni d'uso del filtro.

5.2.2 CENTRALINA T9R ,T9 con SP9:

- a) Collegare la centralina alla PRESA situata sul cruscotto del trattore attraverso l'apposito cavo .
- b) Verificare che la centralina funzioni.
- c) Controllare che la guarnizione di tenuta filtro sia sistemata nell'apposito alloggiamento.

5.2.3 FILTRI:

- a) Prima dell'uso del filtro verificare che la sigillatura sia intatta, che la scadenza sia nei termini appropriati e che il filtro sia adatto per il respiratore sul quale verrà montato. Attenzione a non confondere le marcature sui filtri relative ad altre norme con la classificazione di questo DPI secondo EN 12941:98+A1/03+A2/08.
- b) Togliere coperchi e/o sigilli dal filtro, avvitare per mezzo del filetto EN 148-1 al respiratore previsto e leggere le istruzioni d'uso del filtro.

5.2.4 CASCO:

- a) Togliere dalla visiera la pellicola di plastica protettiva lasciata per conservare la perfetta trasparenza del policarbonato fino al momento dell'uso.
- b) Ottenere la massima stabilità del casco in testa, regolando la taglia della bardatura e le cinghie sottogola ove disponibili.
- c) Collegare, ove previsto, il tubo al casco infilando il raccordo nell'attacco aria posteriore del casco.
- d) Aprire la visiera se del tipo apribile.

5.3 INDOSSARE IL RESPIRATORE:

- a) Indossare il casco soltanto in ambiente con aria pulita.
- b) Agganciare la cintura con già sistemate sulla stessa, centralina e filtro sulla sinistra e batteria sulla destra .
- c) Indossare il casco e stringere il laccio del collare intorno alla pelle del collo mediante il pulsante fino ad ottenere la miglior chiusura. Il collare non deve comunque mai limitare la respirazione dell'operatore. Eventuali indumenti di stagione che servirebbero a proteggere il collo devono essere il più possibile aderenti per evitare pieghe che rappresenterebbero un distanziale per il collare.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.4 di 35

- d) Collegare il tubo alla centralina (per T8 / T8X / T9 /T9R)
e) Chiudere la visiera apribile (per K80S / PROF88-LI).

5.4 ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO ED IL CONTROLLO DEGLI INDICATORI DI FLUSSO:

- a) Verificare che le valvole siano in condizione di poter esalare correttamente altrimenti le indicazioni dell'indicatore potrebbero essere falsate.
b) Assicurarsi che la batteria sia completamente carica e che i filtri siano avvitati correttamente.
c) I controlli elencati qui di seguito NON sono da considerarsi controlli di capacità e/o durata della batteria.
d) Gli indicatori permettono di controllare il corretto funzionamento del respiratore in posizione verticale valutando intasamento del filtro, carica della batteria, stato del motore, tenuta e corretta chiusura del collare e della visiera (dove applicabile). Qualora vengano eseguiti lavori dove l'operatore deve rimanere piegato o in posizione orizzontale, in caso si dovesse verificare una diminuzione del flusso d'aria, ritornare in posizione verticale per eseguire un controllo.
e) Gli indicatori non sono strumenti di misura universali di flusso pertanto la loro indicazione è valida unicamente per il tipo di respiratore per cui sono stati progettati e approvati.

5.4.1 CENTRALINE CON INDICATORE DI PORTATA ELETTRONICO CON ALLARME SONORO:

- a) Verificare che l'indicatore sia in posizione verticale.
b) Avviare la centralina e verificare che l'indicatore emetta per un secondo un segnale d'allarme che cessa non appena la ventola della centralina va a regime.
c) NB : il segnale si deve ripetere quando spegnendo la centralina la ventola tende a fermarsi.
d) Qualora il segnale persista, verificare se la batteria è scarica, se i filtri sono intasati, se il motore della centralina non dà la portata necessaria oppure se nel casco o nel tubo esistono ostruzioni che non permettono il deflusso dell'aria di mandata.

5.4.2 INDICATORE DI PORTATA A SFERA (sulla visiera del casco):

- a) Togliere il tappo dall'indicatore di basso flusso e verificare che la sfera possa passare liberamente dalla posizione BASSA alla posizione ALTA e viceversa.
b) Con casco indossato funzionante correttamente, inspirando e trattenendo per un attimo il respiro, la pallina/cilindretto dell'indicatore deve essere in posizione ALTA.
c) N.B: con visiera apribile chiusa male o con collare troppo lento la pallina/cilindretto potrebbe posizionarsi in posizione BASSA fissa.
d) Utilizzare il respiratore solo fino quando la pallina/cilindretto dell'indicatore di basso flusso è in posizione ALTA oppure ALTA/BASSA oscillante. Tale verifica deve essere fatta con l'indicatore in posizione verticale.
e) Fare un controllo anche quando durante l'utilizzo, la centralina del T9R viene staccata dalla batteria 12V del trattore.

6. MANUTENZIONE

6.1 KASCO:

- a) Pulire lo scafo con detergenti senza solventi o meglio con acqua e sapone soltanto.
b) Pulire la visiera soltanto con acqua e sapone.
c) Lavare il collare con acqua tiepida e sapone.

6.2 CENTRALINE:

- a) Il motore elettrico non richiede alcuna manutenzione.
b) Pulire la centralina con detergenti senza solventi o meglio con un panno imbevuto d'acqua e alcool etilico al 50%.

6.3 BATTERIE LITIO:

- a) La batteria non richiede alcuna manutenzione o rabbocco.
b) RICARICARE IMMEDIATAMENTE DOPO OGNI USO PER AVERE IL MASSIMO DELLA DURATA.
c) LE BATTERIE NON POSSONO RIMANERE SCARICHE. IN CASO DI MANCATO FUNZIONAMENTO CONTROLLARE IL CARICO A CUI SONO COLLEGATE. LA BATTERIA È DOTATA DI UN CIRCUITO DI PROTEZIONE CHE INTERROMPE L'ALIMENTAZIONE QUALORA VENGA RICHIESTA UNA POTENZA SUPERIORE A QUELLA PREVISTA IN PROGETTO.
d) Se si prevede di non utilizzare la batteria per lunghi periodi, prima effettuare una ricarica al 50%. Non mantenere la batteria completamente scarica per periodi superiori ai sei mesi.

6.4 BATTERIE NM300/8:

- a) La batteria non richiede alcuna manutenzione o rabbocco.
b) Dopo un lungo periodo di immagazzinamento ripetere il ciclo di carica e scarica per 5 volte in modo da riportare la batteria alla capacità precedente la sosta.
c) Immagazzinare le batterie quasi scariche e con l'interruttore del respiratore in posizione OFF.

6.5 FILTRI:

- a) Se sigillati, i filtri si conservano inalterati fino alla data di scadenza indicata.
b) I filtri ai quali sono stati tolti i coperchi dovranno essere sostituiti comunque, indipendentemente dalle ore di lavoro, entro TRE mesi. A questo scopo è consigliabile annotare sull'involucro la data di apertura.
c) I filtri non possono essere né lavati, né soffiati, né rigenerati. Una volta esauriti devono essere sostituiti.
d) Se due o più filtri sono collegati in parallelo, essi devono venire sostituiti contemporaneamente.

Far controllare il respiratore una volta all'anno presso KASCO o presso centro autorizzato KASCO.

7. AVVERTENZE

- 7.1 Non usare il respiratore nelle condizioni sconsigliate ai punti 4.2.
• Non usare il respiratore se per qualsiasi motivo non è stato effettuato il controllo della portata dell'aria (Vedi punto 5.4) e/o se l'indicatore di portata segna un flusso d'aria scarso (vedi tabella specifiche).
• Nel caso di respiratori con elmetti che non comprendono un gruppo ventilatore/gruppo centralina motorizzato INTEGRATO, i filtri devono essere montati solamente sul gruppo ventilatore motorizzato/ centralina e non direttamente sull'elmetto.
7.2 Non immergere la centralina in acqua per eventuali operazioni di pulizia senza aver sigillato con gli appositi tappi la mandata e l'aspirazione.
7.3 Non esporre la batteria a fonti di calore superiori a 55°C.
• Non mettere i contatti della batteria in corto circuito.
• Non lasciare la batteria a contatto di parti con eccessive vibrazioni.
• In caso di rottura della batteria lavare immediatamente con acqua le parti entrate in contatto.
• Ridurre al minimo l'esposizione della batteria a raggi ultravioletti ed infrarossi.

- Non forare, schiacciare, disassemblare o aprire la batteria in quanto eventuali perdite potrebbero infiammarsi, scoppiare o rilasciare materiale pericoloso.
• Tenere il carica batteria collegato alla batteria solo se questi è acceso..
• La ricarica della batteria avviene correttamente se eseguita fra temperature comprese fra 0° e 40°C.
7.4 Non usare mai filtri scaduti anche se i sigilli sono intatti.
• Non usare mai un filtro per più di TRE mesi.
7.5 Ritornare immediatamente all'aria fresca e pulita e togliere il casco se durante l'uso:
a) si rilevano odori o sapori oppure si sente irritazioni ad occhi, naso e gola.
b) l'aria all'interno diventa estremamente calda.
c) se sentite nausea, vomito, mal di testa o malessere generalizzato.
7.6 Il respiratore non fornisce alcuna protezione se i gruppi ventola che aspirano aria attraverso i filtri non sono funzionanti. L'ossigeno verrebbe consumato rapidamente e la concentrazione di anidride carbonica prodotta dalla respirazione supererebbe i limiti di TLV.
7.7 Non apportare alcuna modifica o alterazione al respiratore.
7.8 L'indicatore di portata è fornito per controllare la portata dell'aria. Non è adatto per controllare la capacità o l'autonomia della batteria. L'indicatore fornisce la massima precisione di misura se utilizzato in posizione verticale e comunque non può essere considerata valida l'indicazione fornita in posizione diversa da ± 15 gradi rispetto la verticale.
7.9 Sostituire il casco in caso danni (es. crepe) che potrebbero influire sulla tenuta del dispositivo.
7.10 Il respiratore deve essere usato soltanto da personale addestrato e qualificato a farne uso, e al corrente dei limiti tecnici e di quelli imposti dalla legge.
7.11 Il respiratore non può essere utilizzato da persone con il senso olfattivo alterato.
7.12 Non usare il respiratore se non è stato controllato annualmente da un centro autorizzato.

8. RIPARAZIONI

- 8.1 Per qualsiasi riparazione usare soltanto i ricambi originali KASCO.
8.2 Per avere assistenza tecnica sui respiratori KASCO sono necessarie le seguenti informazioni:
Tipo di respiratore - Numero di serie - Nome del rivenditore - Tipo di inconveniente riscontrato - Tipo e concentrazione dell'inquinante - Tipo del filtro utilizzato - Frequenza d'utilizzo - Includete uno schema del tipo di lavoro se lo ritenete utile.

9. MARCATURA

	La marcatura CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del regolamento 2016/425/EU. Il numero 0426 accanto al CE identifica l'Organismo Notificato ITALCERT preposto al controllo del prodotto finito ai sensi del regolamento 2016/425/EU.		
	SCADENZA anno e mese	0°C +40°C	TEMPERATURA minima e massima di stoccaggio
	UMIDITA' massima ammessa nell'ambiente di stoccaggio		Anno di PRODUZIONE
	ISTRUZIONI da leggere prima dell'uso		SMALTIMENTO differenziato

a) Esempio etichetta respiratore:

L'etichetta viene applicata sia sul casco che sulla scatola contenente il respiratore.

Logo Aziendale	
Nome e codice prodotto	K80S T8 ZA2P3 0313214-L8
Normativa di riferimento	EN 12941:1998+A1:03+A2:08 TH2 A1P R SL
Numero di serie	SN 2003132140034

b) Etichetta casco. Sono riportate le seguenti informazioni:

Logo Aziendale	
Nome e codice prodotto	K80S 0302037
Numero di serie	SN 200203020370104

c) Esempio etichette applicate sulla centralina:

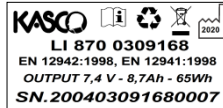
T8 LI 0303075-LI
EN 12942:1998 TM3 P R SL
EN 12941:1998 TH2/TH3 A1P R SL
SN.203703030750045

d) Esempio etichette applicate sulle batterie:

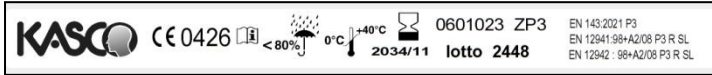


**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.5 di 35



e) Esempio etichette applicate sui filtri:



10. TRASPORTO

Per mantenere integro il respiratore durante il trasporto conservarlo nell'imballaggio originale.

11. IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il respiratore nell'imballo originale. Conservare possibilmente l'imballo a temperatura compresa tra 0° C e + 40° C ed umidità inferiore al 80%.

12. ATTENZIONE

12.1 PRIMA DELL'USO VERIFICARE CHE I CODICI, IL TIPO E LA QUANTITÀ DEI COMPONENTI CORRISPONDANO AI DATI RIPORTATI SU QUESTA ISTRUZIONE.

12.2 KASCO ritiene decaduta qualsiasi tipo di garanzia e declina ogni responsabilità diretta o indiretta qualora per i propri respiratori non vengano seguite le istruzioni d'uso e manutenzione e non vengano montati filtri e ricambi originali KASCO.

12.3 La responsabilità prodotta del corretto funzionamento del respiratore e' irrevocabilmente trasferita sull'acquirente o sull'utilizzatore qualora:

- sui respiratori non vengano fatte le manutenzioni previste o vengono fatte manutenzioni o riparazioni non da personale Kasco o da centro di assistenza non autorizzato Kasco.
- il respiratore venga usato in modo o per usi non previsti dalla presente istruzione.

12.4 Importante: Attenersi strettamente alle istruzioni e limitazioni di questa apparecchiatura. IN CASO CONTRARIO L'EFFICIENZA DEL RESPIRATORE POTREBBE DIMINUIRE E IL GRADO DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE RIDURSI.

I DPI oggetto delle presenti istruzioni per l'uso sono stati certificati CE in accordo al regolamento 2016/425/EU e successive modifiche come DPI di categoria 3, a cura di ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO; Organismo Notificato n. 0426. La marcatura CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del regolamento 2016/425/EU. Il numero 0426 accanto al CE identifica l'Organismo Notificato ITALCERT preposto al controllo del prodotto finito ai sensi del regolamento 2016/425/EU. La Dichiarazione di Conformità UE può essere scaricata dal nostro sito internet all'indirizzo <https://kasco.eu/en/download-area/>.

NOTE:

Temperatura di funzionamento	Da 0 a 40°C
Umidità relativa di funzionamento	Da 0 a 80%
Temperatura di carica delle batterie	Da 0 a 40°C La batteria potrebbe non ricaricarsi a temperature sotto zero e sopra i 40°C
Durata di funzionamento del dispositivo	Vedi tabella al punto 2.2 La durata di funzionamento è fortemente influenzata dalla condizione del filtro ed altri fattori. La durata di funzionamento specificata nella suddetta tabella presuppone utilizzi con filtri puliti e batterie completamente cariche. Condizioni diverse possono produrre riduzioni delle durate di funzionamento.

ISTRUZIONI CARICABATTERIA

Tipo di batteria	Modello di batteria	Modello di caricabatteria	Tensione ingresso [V]	Corrente di carica [A]	Tempo di ricarica [h]
LITIO Ricaricabile	LI-870	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
	8700 mAh				
LITIO Ricaricabile	LI-3S	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
	2600 mAh				
Nichel Metalidrato Ricaricabile	Ni-Mh 3000 mAh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7

- Dispositivo di protezione contro corto circuito.
- Dispositivo di commutazione in carica di mantenimento con batteria carica al 90% (LED VERDE).
- Dispositivo di compensazione della temperatura ambiente.

ISTRUZIONI D'USO

- Collegare il caricabatteria alla tensione di rete.
 - Collegare la spina di uscita del caricabatteria alla batteria da ricaricare.
- La ricarica della batteria avviene automaticamente (LED ROSSO).

- La batteria, anche se completamente carica, può rimanere collegata senza danno alcuno al caricabatteria purché questo venga mantenuto acceso.

AVVERTENZE:

- Conservare in un luogo asciutto.
- Per qualsiasi riparazione usare soltanto i ricambi originali KASCO.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.6 di 35

ENGLISH

1. DESCRIPTION.

1.1 **HELMET:** is composed of a fibre shell covered with 3 coats of paint, the last one of which, the most external one, is polyurethane; a polycarbonate visor; for KOMPAT88 and PROF88 series a reinforced and padded plastic device is supplied for weight balance on the operator's shoulders; a polyamide collar which closes efficiently and comfortably round the operator's neck; a head-band adjustable from 53 to 63 cm (6-5/8 to 7-7/8 hat size).

1.2 **BLOWER UNITS:** They are composed of an ABS case with socket and ON/OFF switch; a fan unit actuated by an electric micro motor and an electronic air flow indicator with alarm for the T8X system.

1.3 **HOSE ASSEMBLY:**

1.3.1 For respirators with K80 - K80E helmets: it consists of a spiraled hose enclosed by smooth plastic for easy decontamination.

1.3.2 For respirators with K80S helmets: it consists of a corrugated hose with fittings for helmet-blower unit connection.

1.4 **BATTERY ASSEMBLIES:**

1.4.1-LI-870: the pack consists of rechargeable lithium batteries in a sealed ABS housing with non reversible plug; a circuit protection against short-circuits and over-discharge.

1.4.2 NM300 / 8 battery ass.y (built into T9R blower): It is composed of 8 NI-MH batteries connected in series.

1.4.3 PROF88-LI and KOMPAT88-LI, 3 rechargeable lithium batteries connected in series.

1.5 **FILTERS**

1.5.1 **ZP3 FILTER:** The filter is made of micro porous technical paper finely pleated with normalized EN 148-1 thread (see filter use instruction).

1.5.2 **ZA2P3 FILTER:** it is made of 2 parts - the first of finely pleated submicron technical paper and the other of activated carbon.

Connection: Thread - meets EN 148-1 standard requirements (see use instructions)

1.6 **AIRFLOW INDICATORS:**

1.6.1 **ELECTRONIC INDICATOR** - with audible alarm : mounted on the T8X blower unit for the powered respirators with K80E helmets.

1.6.2 **SPHERE TYPE INDICATOR** : for the powered respirators with K80 and K80S helmets.

2.TECHNICAL FEATURES

2.1 **NOISE LEVEL:** < 75 dB.

2.2 **SPECIFICATIONS:**

Product code	Powered respirator						
		Minimum declared airflow [l/min]	blower unit life [h]	Rated voltage [V]	Type of rechargeable battery	Battery running time [h]	Estimated battery life
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 years or 300 cycles
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 years or 300 cycles
0313215	K80S T9	120	600	12	Direct power supply	N.A	N.A
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 years or 300 cycles
0313219	K80S T9R	120	600	12	Direct power supply	N.A	N.A
				9,6	NiMh 3000 mA/h	> 2	2 years or 300 cycles
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 years or 300 cycles
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 years or 300 cycles

3. OPERATION

3.1 The blower unit, powered by rechargeable battery, takes in air through the filters and sends it, via hose, to the inside of the helmet. The helmet goes into slight positive over pressure and the wearer breathes filtered air only. Expired air is expelled through the diaphragm valves.

4. USE

4.1 For respiratory protection against solid and liquid aerosols if fitted with ZP3 particle filters.

For respiratory protection against particles, and organic vapours gas and organic vapors, mist and solid and liquid aerosols if fitted with ZA2P3 combined filters.

The powered respirators are designed for the protection of the respiratory tract of the wearer and not for other risks such as the protection of the face or eyes.

a)Some uses for which the powered respirators for the protection of the respiratory system against solid and liquid aerosols (ZP3 filter) are designed

• Agriculture: Cleaning stables, pens and coops.

Handling and processing grains and fodder

• Chemical and: pharmaceutica, Chemical dusts, formulations and pastes; Biohazardous operations and infectious diseases.

• Construction, building and renovation: Cutting / polishing / grinding / drilling of concrete, stone, masonry; Plaster; Painting and surface coating; Masonry work and renovations; Controlled demolition

- Metal working, Mechanical machining and scrapping,
- Wood working, Cutting / bending / drilling / sanding; Adhesive removal via scraping and sanding,
- Working with fibreglass and minerals: Mineral mining and marble working.
- Painting: Powder coating and spraying.

b)against solid and liquid aerosols, organic gases and vapors (with ZA2P3 filters):

• Agriculture: Mixing / spraying of pesticides, fungicides, herbicides; Spraying and weeding using tractor/ service machine; Spraying and weeding using knapsack sprayers; Pesticide treatments (vineyards, orchards, cereals,nuts, etc.); Pesticide treatments in greenhouses and nurseries; Disinfestation

• Construction, building and renovation: Painting and surface coating.

• Waste Management: Refuse handling and disposal.

• Wood working: Glueing

• Working with fibreglass and minerals: Blending/mixing and tile laying; Spraying.

• Maintenance: Disinfection and cleaning.

• Painting: Gardening Spray painting / coating with latex paint.

4.2 LIMITATIONS

a) Do not use in atmospheres immediately dangerous to life or health.

b) Do not use against gas and vapors if the respirator is fitted only with dust filters.

c) Do not wear for protection against gases, vapours, carbon monoxide, natural gas and fumigants.

d) Do not use for protection against fire smoke.

e) Do not use in closed environments (tanks, silos etc.).

f) Do not use in atmospheres containing less than 17% oxygen.

g) Do not use in explosive atmospheres.

h) Do not use against dangerous powders when the concentration in the environment is higher than that required by the EN 529 standard

i) Do not use in IDLH environments (situations immediately dangerous to the life or health of the operator).

5. USE INSTRUCTIONS

5.1 BATTERY CHARGING:

5.1.1 LI-870 BATTERIES:

Charging of the rechargeable Lithium battery must be done exclusively with the KASCO LI-02 battery charger (see use instructions packed with the respirator).

Recharge time: 3 hours

RECHARGE THE BATTERY AFTER EACH USE.

5.1.2 LITHIUM BATTERIES LI-3:

Charging of rechargeable lithium batteries 3S1P must be carried out with Kasco LI-3 charger only (see instructions).

Recharge time: 3 hours

5.1.3 NM-300/8 BATTERY:

The built-in battery can be recharged with the KASCO Z15/220 battery charger .

The built-in battery recharge can be done in the following ways:

a) with blower Off and tractor not running (about 14 hours to charge)

b) with tractor running and blower unit switched either ON or OFF indifferently

c) with Z15/220 battery charger and blower unit in the OFF position. Recharge time: about 14 hours

STORE THE BATTERIES ALMOST COMPLETELY DISCHARGED WITH BLOWER UNIT SWITCHED OFF AND THE CORD UNPLUGGED FROM THE BLOWER.

5.2 PREPARING THE RESPIRATOR:

5.2.1 T8 / T8X BLOWER UNITS:

a) Slip the belt through the battery and blower hook .

b) Connect the battery to the blower with the cord and screw tight to make contact.

c) Make sure that the unit is ON and running properly.

d) Make sure that the filter gasket is properly inserted into the filter housing.

e) Before using the filter for the first time check the expiry date to make sure the filters have not expired; make sure that seals have not been broken and that the filters are the correct ones for the respirator model in use.

f) Remove covers from the filter and screw the EN148-1 threaded connection end onto the chosen respirator. Read the filter use instructions.

5.2.2 T9R AND T9 WITH SP9 CORD:

a) Plug the proper cord into the socket located on the tractor dashboard and connect to the blower .

b) Make sure that the blower unit is running properly.

c) Make sure the filter gasket is properly inserted in the housing.

5.2.3 FILTERS:

a) Before using the filter for the first time check the expiry date to make sure the filters have not expired; check that the seals are intact and that the filters are the proper ones for the respirator model in use. Take care not to confuse the markings on the filters with those of other standards which classify this RPD according to EN 12941:98+A1/03+A2/08.

b) Remove covers and/or seals and screw the EN148-1 threaded end of the filter onto the respirator. Read the filter use instructions.

5.2.4 HELMET SET-UP:

a) Remove protective film from visor. The film was applied to preserve facepiece transparency till the moment of use.

b) Fit the helmet steadily on head by adjusting harness/head band fit.

c) Connect the breathing tube to the helmet (where applicable).

d) Open the visor if it is the flip-up type.

5.3 DONNING INSTRUCTIONS:

a) Don helmet in a fresh air environment only.

b) Fit belt, with blower unit and filters already attached on the left and battery on the right, around waist.

c) Put helmet on and tighten collar drawstring around neck by pressing the button. The drawstring should be pulled as close as possible round neck to ensure maximum closure but it should at all times feel comfortable and not restrict breathing. Any garment used to protect the worker's neck should adhere as much as possible around the neck in order to avoid possible folds of the fabric which could interfere with the proper closure.

d) Connect breathing tube to the blower unit for T8 / T8X / T9 / T9R .

e) Close flip-up visor (for K80S - PROF88-LI helmets).



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.7 di 35

5.4 GENERAL INSTRUCTIONS FOR THE USE AND CHECKING OF AIRFLOW INDICATORS:

- Check that the exhalation valves are working properly in order to prevent distorted readings.
- Check that the battery is fully charged and that the filters are correctly fitted.
- The checking operations hereunder are NOT to be intended as battery capacity and duration checking operations.
- The indicators allows you to check whether the respirator is functioning properly in an upright position taking filter exhaustion, battery charge level, blower status, leak tightness and proper collar and flip-up visor (when applicable) closure into account. Should you need to work in a bent or prone position, return to an upright position and recheck the airflow if it should decrease.
- The indicators are not universal airflow measuring instruments therefore their readings are valid only for the respirators for which they have been designed and approved.

5.4.1 BLOWER UNITS WITH AUDIBLE ALARM AIRFLOW INDICATOR CHECKING INSTRUCTIONS:

- Make sure that the indicator is positioned upright.
- Start the blower unit. The indicator will emit an audible signal for a few seconds until the blower motor picks up speed.
- N.B: The audible signal will be repeated for a few seconds when the blower is switched off and the motor unit slows down.
- If the audible signal persists troubleshoot by checking whether: the battery is charged, the filters are blocked/exhausted, the blower unit is supplying the proper airflow, there are obstacle in the helmet or the breathing tube which are hindering the flow of air.

5.4.2 SPHERE TYPE AIR FLOW INDICATOR (fitted into the helmet visor) USE INSTRUCTIONS:

- Remove the low flow indicator cap and make sure that the small sphere inside the indicator can move up and down freely.
- With helmet donned and working properly, breathe in and hold your breath for a few seconds - the small sphere inside the air flow indicator should position itself on HIGH.
- N.B: If the collar is too loose or the visor not closed properly, the small sphere inside the indicator will remain in the LOW position.
- Use the respirator only when the small sphere is on HIGH position or shifts between HIGH/LOW. This check is to be carried out with the indicator in a vertical position.
- Always carry out an airflow check on the K80S T9R blower if you want to run it off the built-in battery after unplugging from the tractor dash.

6 MAINTENANCE

6.1 HELMET:

- Clean shell with organic solvent free detergent or with soapy water only.
- Clean visor with soapy water.
- Wash collar with warm soapy water.

6.2 BLOWER UNITS:

- The motor does not require servicing.
- Clean unit with organic solvent free detergents or with a cloth dipped into a 50% water/ ethyl alcohol solution.

6.3 LITHIUM BATTERIES:

- The battery does not require servicing or tipping-up.
- RECHARGE IMMEDIATELY AFTER USE FOR MAXIMUM BATTERY EFFICIENCY.
- DO NOT KEEP THE BATTERIES DISCHARGED. IN CASE OF DEFAULT CHECK THE VOLTAGE. BATTERIES ARE EQUIPPED WITH A PROTECTION CIRCUIT THAT CUTS THE POWER OFF IN CASE OF CURRENT OVERLOAD.
- If you plan to store the battery for long periods of time make sure it is at least 50% charged before storage. Do not keep the battery completely discharged for longer than six months.

6.4 NM300/8 BATTERIES:

- The battery does not require servicing or tipping up.
- After a long storage period repeat the charge-discharge cycle 5 times to bring the battery up to its original capacity.
- Store batteries almost completely discharged with the helmet switch OFF.

6.5 FILTERS:

- If sealed, the filters remain unaltered until the expiry date shown on them.
- Unsealed filters have to be replaced every three months, regardless of the amount of hours worked. It is advisable to write the date on which the filter was opened on the filter itself.
- Filters cannot be washed, blown out or restored. When exhausted they must be disposed of.
- Replace both filters simultaneously.
- The respirator is to be serviced at least once a year by KASCO or Kasco a authorised service centre.

7 CAUTION

- Do not use the respirator in the conditions listed at point 4.2.
 - Do not use if for any reason the air flow check has not been carried out (see point 5.4) and /or if the indicator shows a low airflow (see specifications).
- For powered respirators with blower units not built into the helmets, fit the filters directly onto the blower unit and not on the helmet.
- Do not immerse unit in water for cleaning without appropriate caps and covers.
- Do not expose battery to heat sources of over 55°C.
 - Do not short the terminals.
 - Do not place battery on or near equipment which vibrates excessively.
 - In case of battery leakage wash all parts which have come into contact with leaked liquid immediately.
 - Do not expose battery to infrared or ultraviolet rays excessively.
 - Do not pierce, crush, disassemble or open the battery as leaked liquid could catch fire, explode or release dangerous substances.
 - Keep the battery charger connected to the battery only if the charger is powered.
 - The battery charges correctly if charging is carried out at a temperature between 0°C and 40°C. For charging at any other temperature, please contact Kasco.
- Do not use expired filters even if their seals are still intact.
 - Do not use filters for more than three months.
- Return to fresh, clean air immediately and take OFF helmet if:

- Leakage is detected by smell, taste or eye, nose or throat irritation.
- Inhaled air becomes extremely hot.
- Any feeling of nausea, dizziness or ill being develops.

- THE RESPIRATOR WILL NOT FURNISH BREATHING PROTECTION UNLESS BLOWER UNITS WHICH DRAW IN AIR THROUGH THE FILTER/S ARE FUNCTIONING. OXYGEN WILL BE ABSORBED RAPIDLY AND THE CARBON DIOXYDE CONCENTRATION PRODUCED WITH BREATHING WOULD EXCEED THE TLV LIMITS.
- Never alter or modify this respirator in any way.
- The airflow indicator gives correct readings when it is used in an upright position and any reading given at a position differing +/- 15° from the upright position is not to be considered realistic. The indicator is supplied to check the airflow; it is not suitable to check the capacity or the running time of the battery.
- Replace the helmet if damaged (cracks, bumps etc.) as this could cause inward leakage.
- This equipment is to be used only by qualified personnel who has been trained on The use and maintenance of Respiratory Protective Devices and who is aware of their technical and legal limits.
- Do not use the respirator if your sense of smell is in any way impaired.
- Do not use the respirator if it has not been serviced annually by a Kasco authorized service centre.

8. REPAIRS

- Use only genuine KASCO spares.
- Should you require technical assistance please fill out the form on our website and possibly include the following information: Respirator type – Serial number – Retailer name – Problem experienced – Hazard type and concentration – Type of filter used – Frequency of usage – A job description if useful to identifying the problem.

9. MARKINGS

	The CE mark certifies compliance with the essential health and safety requirements in Annex II of Regulation (EU) 2016/425. The number 0426 after EC identifies the Notified Body ITALCERT control institute of the finished product in accordance with Regulation (EU) 2016/425.		
	EXPIRY –year – month	0°C +40°C	STORAGE TEMPERATURE - minimum/maximum
	HUMIDITY – maximum admissible in storage area.		Year of PRODUCTION
	INSTRUCTIONS to be read before use		DISPOSAL - diversified

a) Example of powered respirator label:

The label is affixed both on the helmet and on the carton containing the respirator.

Company logo	
Product name and code	K80S T8 ZA2P3 0313214-L8
Reference standard	EN 12941:1998+A1:03+A2:08 TH2 A1P R SL
Serial number	SN 2003132140034

b) Helmet label. Contains the following info:

Company logo	
Product name and code	K80S 0302037
Serial number	SN 200203020370104

c) Example of the label affixed to blower units:

T8 LI 0303075-LI
EN 12942:1998 TM3 P R SL
EN 12941:1998 TH2/TH3 A1P R SL
SN.203703030750045

d) Example of label affixed to batteries:

LI 870 0309168
EN 12942:1998, EN 12941:1998
OUTPUT 7,4 V - 8,7 Ah - 65Wh
SN.200403091680007

e) Example of label affixed to filters:

	CE 0426		0°C +40°C	2034/11	lotto 2448	0601023 ZP3	EN 143:2021 P3	EN 12941:98+A2/08 P3 R SL	EN 12942: 98+A2/08 P3 R SL
--	---------	--	-----------	---------	------------	-------------	----------------	---------------------------	----------------------------



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.8 di 35

10. TRANSPORT

The powered respirator is to be kept in its original packaging during transport.

11. STORAGE

Store powered respirators and filters in their original packaging at a temperature between 0°C and +40°C and a humidity lower than 80%.

12. WARNING

12.1 BEFORE USE CHECK THAT PRODUCT CODE NUMBERS, TYPE AND QUANTITY OF SUB ASSEMBLIES CORRESPOND TO THOSE LISTED ON THE RESPIRATOR COMPOSITION CHART.

12.2 Kasco retains any type of warranty forfeited on the instant and declines any liability either direct or indirect should our Use and Maintenance instructions not be adhered to and should filters and spares other than genuine Kasco filters and spare be used.

12.3 The liability for the proper operation of the respirator is irrevocably transferred to the respirator purchaser or operator if:

a) the prescribed maintenance is not carried out and/or repairs and maintenance are carried out on the respirator Sby personnel not employed by or service centres not authorized by KASCO.

b) the respirator is used in a manner not conforming to its intended use as specified in the relative product certification/approval.

12.4 IMPORTANT:

Adhere strictly to all instructions, labels and limitations pertaining to this equipment. If instructions and warning are not adhered to at all times, respirator effectiveness will diminish and wearer protection will be reduced.

The PPE, subject of these use instructions, has been CE certified as a Cat 3 PPE as per Regulation (EU) 2016/425 and successive modifications by ITALCERT, Viale Sarca, 336 - 20126 MILAN, Notified Body 0426. The CE marking means the respect of the essential Health and Safety requirements contained in Annexe II of the Regulation (EU) 2016/425. The number 0426 following the CE mark identifies ITALCERT, the Notified Body responsible for Quality Assurance Control according to the Regulation (EU) 2016/425.

Declarations of conformity may be downloaded from our website: <https://kasco.eu/en/download-area/>

NOTES:

Operating temperature range	From 0°C to 40°C
Operating humidity range	From 0°C to 80%
Charging temperature range	From 0°C to 40°C Below 0°C and above 40°C the battery may not accept charge
Equipment run time	See table at point 2.2 The equipment run time is strongly influenced by the conditions of the filter and other factors. The run time specified in the table at point 2.2 assumes operation with clean filters and fully charged batteries. Different conditions will produce varying run times.

BATTERY CHARGERS INSTRUCTIONS USE

Type of battery	Battery model	Battery charger model	Inlet voltage [V]	Charging current [A]	Charging time [h]
Rechargeable LITHIUM	LI-870	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
	8700 mAh				
Rechargeable LITHIUM	LI-3S	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
	2600 mAh				
Rechargeable Ni-Mh	Ni-Mh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7
	3000 mAh				

- Short circuit cut off device.
- Automatic switch over for charge maintenance when battery reaches 90% of its charge(GREEN LED).
- Environment temperature compensation device.

USE INSTRUCTIONS

- Plug the battery charger into mains.
- Connect battery charger outlet plug to the discharged battery.
- Battery recharging is automatic. (RED LED)
- The battery charger may remain plugged into the fully charged battery with no overcharge risk provided it be under tension.

CAUTION:

- Store in a dry place.
- Use only genuine Kasco spare parts.

1. BESCHREIBUNG.

1.1 HELM:

Er besteht aus: Einer lackierten Hülsenfaser mit 3 Lackschichten, von denen die letzte, die äußerste, aus Polyurethan besteht; einem Visier aus Polycarbonat; einer Stütze aus gepolstertem Plastik, um das Gewicht des Helms auf den Schultern zu stützen (bei PROF und KOMPAT); einem Halsriemen aus Polyamid, der einen angenehmen und effizienten Verschluss des Helms um dem Hals des Arbeiters ermöglicht; einem zwischen 53 und 63 cm verstellbaren Tragkorb.

1.2 STEUEREINHEIT: Sie besteht aus: einem ABS-Gehäuse mit Buchse; einer von einem elektrischen Mikromotor betriebenen Lüftergruppe und einer elektronischen Durchsatzanzeige mit akustischem Alarm (nur bei T8X).

1.3 SCHLAUCHGRUPPE:

1.3.1 Bei K80-K80E: Sie besteht aus einem Schlauch mit einer Spirale, die zwischen zwei glatten Wänden aus leicht dekontaminierbarem Material eingeschlossen ist.

1.3.2 Bei K80S: Sie besteht aus einem gewellten Schlauch mit Verbindungsstücken für den Anschluss von Helm und Steuereinheit.

1.4 AKKUGRUPPE

1.4.1 LI-870: Sie besteht aus: einem aufladbaren, gekapselten Lithium-Akku; einem Gehäuse aus ABS mit nicht umkehrbarem Stecker; einer Schutzschaltung gegen Kurzschluss- und Tiefentladung.

1.4.2 NM300/8 (bei T9R): Sie besteht aus 8 Ni-MH-Akkus in Reihenschaltung.

1.4.3 Für PROF88-LI und KOMPAT88-LI 3 aufladbaren Lithium-Akkus in Reihenschaltung.

1.5 FILTER

1.5.1 ZP3: Der Filter ZP3 besteht aus fein gefaltetem, mikroporösem, technischem Papier mit nach EN 148-1 genormtem Gewindeanschluss (siehe Gebrauchsanweisung des Filters).

1.5.2 ZA2P3: Der erste Abschnitt besteht aus fein gefaltetem, mikroporösem, technischem Papier. Der zweite Abschnitt aus Aktivkohle. Gewindeanschluss genormt nach EN 148-1 (siehe die jedem Filter beiliegende Gebrauchsanweisung).

1.6 DURCHSATZANZEIGE:

1.6.1 ELEKTRONISCH MIT AKUSTISCHEM ALARM: Auf der Steuereinheit T8X für Atemschutzgeräte mit Helm K80E montiert.

1.6.2 KUGELANZEIGE: Auf dem Visier für Atemschutzgeräte mit Helm K80 und K80S montiert.

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

2.1 GERÄUSCHPEGEL: < 75 dB.

2.2 SPEZIFIKATIONEN:

Produktcode	Elektrorespiatore						
		Minimum erklärt Luftstrom [l/min]	Geschätzte Lebensdauer der Steuereinheit [h]	Nennspannung [V]	Art der wiederaufladbaren Batterie	Batterielebenszeit [h]	Geschätzte Lebensdauer der Batterie
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313215	K80S T9	120	600	12	Direkte Stromversorgung	N.A.	N.A.
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313219	K80S T9R	120	600	12	Direkte Stromversorgung	N.A.	N.A.
				9,6	NiMH 3000 mA/h	> 2	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 Jahre bzw. 300 Zyklen

3. FUNKTIONSWEISE

3.1 Die vom Akku mit Strom versorgte Steuereinheit saugt die Luft durch den Filter an und schickt sie in das Helminnere. Der Helm gerät in einen leichten Überdruck und der Arbeiter atmet die gefilterte Luft ein, die durch die Membranventile ausgestoßen wird.

4. GEBRAUCH

4.1 -Für den Schutz des Atmungssystems des Arbeiters vor festen und flüssigen Aerosolen, falls es mit dem Staubfilter ZP3 ausgestattet ist.

-Für den Schutz des Atmungssystems des Arbeiters vor Gasen und organischen Dämpfen, Rauch, Nebeln und festen und flüssigen Aerosolen, falls es mit dem Kombinationsfilter ZA2P3 ausgestattet ist.

Die PSA wurden zum Schutz der Atemwege des Arbeiters und nicht für andere Risiken wie etwa zum Schutz des Gesichts oder der Augen entwickelt.

Einige Anwendungen, für die die PSA zum Schutz der Atemwege konzipiert wurden:

a) gegen feste Aerosole und/oder Flüssigkeiten (mit Filtern ZP3):

- Landwirtschaft: Reinigung von Ställen, Schafställen und Hühnerställen. Handhabung und Verarbeitung von Getreide.
- Chemie und Pharmazeutika: Behandlung mit Pulvern, chemischen Formulierungen und Spezialpasten; Operationen mit biologischem Risiko und Infektionskrankheiten.

- Bau, Renovierung und Restaurierung: Schneiden / Glätten / Schleifen / Bohren von Beton, Zement, Stein, Mauerwerk; Gips; Malen, Malen und Oberflächenbeschichten; Mauerwerk und Renovierungen; kontrollierter Abriss.
- Metallbearbeitung: mechanische Bearbeitung und Verschrottung.
- Holzverarbeitung: Schneiden / Hobeln / Holzbohren / Schleifen; kratzen und schleifen
- Arbeiten mit Glasfasern und Mineralien: Mineralgewinnung und Arbeiten mit Marmor.
- Lackierung: Pulverbeschichtung und Zerstäubung.
- gegen feste und/oder flüssige Aerosole und gegen organische Gase und Dämpfe (mit Filtern ZA2P3):
- Landwirtschaft: Mischen / Sprühen: Pestizide, Fungizide, Herbizide; Sprühen und Jäten mit einer Bedienmaschine, Sprühen und Jäten mit Rückensprüngerät, Pflanzenschutzbehandlungen (Weinbau, Obstgärten, Getreide, Haselnüsse und mehr), Pflanzenschutzbehandlungen in Gewächshäusern und Baumschulen, Schädlingsbekämpfungsbehandlungen
- Bau, Renovierung und Restaurierung: Streichen, Streichen und Oberflächenbeschichten.
- Abfallwirtschaft: Abfallbehandlung und -entsorgung.
- Holzbearbeitung: Kleben. Arbeiten mit Glas und Mineralfasern: Mischen und Verlegen; Sprühapplikation.
- Wartung: Desinfektion und Reinigung.
- Lackieren: Sprühlackieren / Latexlackieren.

4.2 EINSCHRÄNKUNGEN

- Nicht in Bereichen mit unmittelbarer Gefahr für Leben und Gesundheit des Arbeiters verwenden.
- Nicht als Schutz vor Gasen und Dämpfen verwenden, falls das Atemschutzgerät mit einem Staubfilter ausgestattet ist.
- Nicht als Schutz vor Kohlenmonoxid, Naturgasen und Begasungsmitteln verwenden.
- Nicht in geschlossenen Räumen verwenden (z.B. Zisternen, Silos).
- Nicht für Brandrauch verwenden.
- Nicht in Atmosphären mit einem Sauerstoffgehalt unter 17 % verwenden.
- Nicht in explosiven Atmosphären verwenden.
- Nicht gegen gefährlichen Staub verwenden, wenn die Konzentration in der Umgebung größer als die in der Richtlinie EN 529 vorgesehene ist.
- Nicht in IDLH-Umgebungen verwenden (unmittelbar gefährliche Situationen für das Leben oder die Gesundheit des Arbeiters).

5. GEBRAUCHSANWEISUNGEN

5.1 AUFLADEN DES AKKUS

5.1.1 LI-870:

Die aufladbaren Lithium-Akkus dürfen nur mit dem Ladegerät Kasco LI-02 aufgeladen werden (siehe beiliegende Anweisungen).

Ladezeit: 3 Stunden

DEN AKKU NACH JEDER VERWENDUNG AUFLADEN.

5.1.2 LITHIUM 3S1P

Die Aufladung von wiederaufladbaren Lithium-Akkus 3S1P darf ausschließlich mit dem Ladegerät Kasco LI-3 vorgenommen werden (siehe beiliegende Anweisungen). Ladezeit: 3 Stunden

DEN AKKU NACH JEDER VERWENDUNG AUFLADEN.

5.1.3 NM-300/8:

Das Aufladen des internen aufladbaren Akkus erfolgt mit Hilfe der Schlepperbatterie oder mit dem Ladegerät KASCO Z15/220.

Das Aufladen des internen aufladbaren Akkus kann auf folgende Arten erfolgen:

- Schlepper ausgeschaltet und Steuereinheit mit ausgeschaltetem Schalter. Aufladezeit: etwa 14 Stunden
- Schlepper eingeschaltet und Steuereinheit mit (ohne Unterschied) eingeschaltetem oder ausgeschaltetem Schalter.
- Ladegerät Z15/220 und Steuereinheit mit ausgeschaltetem Schalter. Aufladezeit: etwa 8 Stunden.

DIE FAST LEEREN AKKUS MIT DEM HELMSCHALTER IN OFF-STELLUNG UND MIT VON DER STEUEREINHEIT GETRENNTEN KABEL EINLAGERN.

5.2 VORBEREITUNG DES Atemschutzgeräts:

5.2.1 STEUEREINHEIT T8 / T8X

- Den Riemen durch den Haken des Akkus und der Steuereinheit durchziehen.
- Den Stecker des Akkus mit dem Kabel an die Steuereinheit anschließen und mit der Flügelmutter festziehen, um den Kontakt zu gewährleisten.
- Sicherstellen, dass das Gerät einwandfrei funktioniert.
- Überprüfen, dass die Filterdichtung in der entsprechenden Position untergebracht ist.
- Vor der Verwendung des Filters überprüfen, dass die Versiegelung unversehrt ist, dass das Ablaufdatum nicht überschritten wurde und dass der Filter für das Atemschutzgerät, auf das er montiert wird, geeignet ist.
- Abdeckungen und/oder Siegel vom Filter entfernen, ihn mit dem Gewinde EN 148-1 an das vorgesehene Atemschutzgerät anschrauben und die Gebrauchsanweisungen des Filters durchlesen.

5.2.2 STEUEREINHEIT T9R, T9 mit SP9:

- Die Steuereinheit mit dem entsprechenden Kabel an die auf dem Armaturenbrett des Schleppers befindliche BUCHSE anschließen.
- Überprüfen, dass die Steuereinheit funktioniert.
- Kontrollieren, dass die Filterdichtung in der entsprechenden Position untergebracht ist.

5.2.3 FILTER:

- Vor der Verwendung des Filters überprüfen, dass die Versiegelung unversehrt ist, dass das Ablaufdatum nicht überschritten wurde und dass der Filter für das Atemschutzgerät, auf das er montiert wird, geeignet ist. Darauf achten, nicht die Markierungen auf den Filtern bezüglich anderer Normen mit der Klassifizierung dieser PSA nach EN 12941:98+A1/03+A2/08 zu verwechseln.
- Abdeckungen und/oder Siegel vom Filter entfernen, ihn mit dem Gewinde EN 148-1 an das vorgesehene Atemschutzgerät anschrauben und die Gebrauchsanweisungen des Filters durchlesen.

	ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες	IST-USO-0906004 Rev. N. 5 del 02/12/2024 IDP107 Pag.10 di 35
---	---	--

5.2.4 HELM:

- Die Plastikschutzfolie, die zur Bewahrung der Durchsichtigkeit des Polycarbonats bis zum Moment der Verwendung darauf belassen wird, vom Visier entfernen.
- Für die bestmögliche Stabilität des Helms auf dem Kopf sorgen, indem man die Größe des Tragkorbs und ggf. der Halsriemen verstellt.
- Wo vorgesehen, den Schlauch an den Helm anschließen, indem man das Verbindungsstück in den hinteren Luftanschluss des Helms einführt.
- Wenn möglich, das Visier öffnen.

5.3 DAS ATEMSCUTZGERÄT AUFSETZEN:

- Den Helm nur in Umgebung mit sauberer Luft tragen.
- Den Riemen, auf dem bereits die Steuereinheit, der Filter links und der Akku rechts angebracht sind, einhaken.
- Den Helm aufsetzen und die Schnur des Halsriemens mit dem Knopf um den Hals festziehen, bis er möglichst gut schließt. Der Halsriemen darf niemals die Atmung des Arbeiters behindern. Eventuelle saisonbedingte Kleidungsstücke, die den Hals schützen sollen, müssen möglichst anliegend sein, um Falten zu vermeiden, die einen Abstand zum Halsriemen bilden könnten.
- Den Schlauch an die Steuereinheit anschließen (bei T8 / T8X / T9/ T9R).
- Das aufklappbare Visier schließen (bei K80S / PROF88-LI).

5.4 ANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG UND DIE KONTROLLE DER DURCHSATZANZEIGEN

- Überprüfen, dass die Ventile fähig sind, korrekt Luft abzugeben, ansonsten könnten die Angaben der Anzeige verfälscht werden.
- Versichern Sie sich, dass der Akku komplett aufgeladen ist und dass die Filter korrekt angeschraubt sind.
- Die nachfolgend angeführten Kontrollen sind NICHT als Kontrollen der Leistung und/oder der Akkudauer anzusehen.
- Die Anzeigen ermöglichen, den korrekten Betrieb des Atemschutzgeräts in vertikaler Position zu überprüfen, indem sie die Verschmutzung des Filters, die Ladung des Akkus, den Zustand des Motors, die Dichtung und den korrekten Verschluss des Halsriemens und (ggf.) des Visiers bewerten. Wenn Arbeiten ausgeführt werden, bei denen der Arbeiter in geneigter oder horizontaler Position verharren muss, muss bei einer Verringerung der Luftströmung die vertikale Position eingenommen werden, um eine Prüfung durchzuführen.
- Die Anzeigen sind keine universellen Durchsatz-Messinstrumente; ihre Angaben sind daher nur für den Atemschutzgerätetyp gültig, für den sie geplant und zugelassen sind.

5.4.1 STEUER-EINHEITEN MIT ELEKTRONISCHER DURCHSATZANZEIGE MIT AKUSTISCHEM ALARM

- Überprüfen, dass die Anzeige in senkrechter Stellung ist.
- Die Steuereinheit in Betrieb setzen und überprüfen, dass die Anzeige eine Sekunde lang einen Signalton abgibt, der aufhört, sobald der Lüfter der Steuereinheit auf vollen Touren ist.
- Anm.: Das Signal muss wiederholt werden, falls der Lüfter beim Ausschalten der Steuereinheit dazu neigt, stehen zu bleiben.
- Falls das Signal weiterhin auftritt, überprüfen, ob der Akku leer ist, ob die Filter verstopft sind, ob der Motor der Steuereinheit nicht den notwendigen Durchsatz gewährleistet oder ob es im Helm oder im Schlauch Verstopfungen gibt, die das Ausströmen der ausgehenden Luft verhindern.

5.4.2 KUGEL-DURCHSATZANZEIGE (auf dem Helmvisier):

- Den Deckel der Anzeige von niedrigem Durchfluss entfernen und überprüfen, dass die Kugel sich frei von der UNTEREN Stellung in die OBERE Stellung bewegen kann und umgekehrt.
- Wenn man den korrekt funktionierenden Helm aufsetzt und einatmet und kurz den Atem anhält, muss die Kugel/der Zylinder der Anzeige in der OBEREN Stellung sein.
- Anm.: Falls das aufklappbare Visier schlecht geschlossen ist oder der Halsriemen zu locker sitzt, könnte die Kugel/der Zylinder ständig in der UNTEREN Stellung bleiben.
- Das Atemschutzgerät nur dann verwenden, wenn die Kugel/der Zylinder der Anzeige für niedrigen Durchfluss in der OBEREN Stellung ist oder zwischen OBEN und UNTEN schwenkt. Bei der Ausführung dieser Kontrolle muss die Anzeige in vertikaler Stellung sein.
- Außerdem muss eine Kontrolle ausgeführt werden, wenn während der Verwendung die Steuereinheit des T9R vom 12V-Akku des Schleppers getrennt wird.

6. WARTUNG

6.1 HELM:

- Die Schale mit lösungsmittelfreien Reinigern oder besser nur mit Wasser und Seife reinigen.
- Das Visier nur mit Wasser und Seife reinigen.
- Den Halsriemen mit lauwarmem Wasser und Seife reinigen.

6.2 STEUER-EINHEITEN:

- Der Elektromotor bedarf keinerlei Wartung.
- Die Steuereinheit mit lösungsmittelfreien Reinigern oder besser mit einem mit einem Wasser-Äthylalkohol-Gemisch zu gleichen Teilen getränkten Tuch reinigen.

6.3 LITHIUM-AKKU:

- Der Akku bedarf keinerlei Wartung oder Auffüllung.
- SOFORT NACH JEDER VERWENDUNG AUFLADEN, DAMIT ER MÖGLICHST LANGE HÄLT.
- DIE AKKUS DÜRFEN NICHT LEER BLEIBEN. FALLS SIE NICHT FUNKTIONIEREN, DIE LADUNG, AN DIE SIE ANGESCHLOSSEN SIND, KONTROLLIEREN. DER AKKU IST MIT EINEM SCHUTZKREISLAUF AUSGESTATTET, DER DIE ZUFUHR UNTERBRICHT, FALLS EINE LEISTUNG VERLANGT WIRD, DIE DIE GEPLANTE ÜBERSCHREITET.
- Wenn der Akku für längere Zeit nicht verwendet werden sollte, vorher zu 50% aufladen Den Akku nicht länger als sechs Monate vollständig entladen lassen.

6.4 AKKUS NM300/8:

- Der Akku bedarf keinerlei Wartung oder Auffüllung.
- Nach einer längeren Einlagerung den Lade-Entlade-Zyklus 5 Mal wiederholen, um den Akku auf die Kapazität vor der Pause zurückzubringen.
- Die fast leeren Akkus mit dem Schalter des Atemschutzgeräts in OFF-Stellung einlagern.

6.5 FILTER:

- Falls sie versiegelt sind, bleiben die Filter bis zum angegebenen Ablaufdatum unversehrt erhalten.

- Die Filter, deren Deckel entfernt wurden, müssen in jedem Fall unabhängig von den Arbeitsstunden innerhalb von DREI Monaten ersetzt werden. Hierzu ist es empfehlenswert, das Öffnungsdatum auf der Hülle zu vermerken.
- Die Filter dürfen nicht gewaschen, ausgeblasen oder regeneriert werden. Wenn sie verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden.
- Falls zwei oder mehrere Filter parallel verbunden sind, müssen sie gleichzeitig ersetzt werden.
- Das Atemschutzgerät einmal jährlich bei KASCO oder einem von KASCO befugten Zentrum kontrollieren lassen.

7. HINWEISE

- Das Atemschutzgerät nicht unter den Bedingungen verwenden, von denen unter den Punkten 4.2 abgeraten wird.
 - Nicht das Atemschutzgerät verwenden, wenn aus irgendeinem Grund nicht die Kontrolle des Luftdurchsatzes vorgenommen wurde (siehe Abschnitt 5.4) und / oder wenn die Durchflussanzeige einen geringen Luftstrom anzeigt (siehe Datentabelle).
 - Im Falle von Atemschutzgeräten mit Helmen, die keine INTEGRIERTE motorbetriebene Lüftergruppe/ Steuereinheit umfassen, dürfen die Filter nur auf der motorbetriebenen Lüftergruppe/Steuereinheit und nicht direkt auf dem Helm montiert werden.
- Die Steuereinheit während der Reinigung nicht in Wasser tauchen, ohne zuvor den Auslass und die Ansaugung mit entsprechenden Deckeln hermetisch zu verschließen.
- Den Akku keinen Wärmequellen über 55°C aussetzen.
 - Die Kontakte des Akkus nicht kurzschließen.
 - Den Akku nicht in Kontakt mit stark vibrierenden Teilen lassen.
 - Falls der Akku kaputt gehen sollte, die damit in Berührung geratenen Teile sofort mit Wasser waschen.
 - Den Akku möglichst wenig ultravioletten oder Infrarot-Strahlen aussetzen.
 - Den Akku nicht durchbohren, quetschen, zerlegen oder öffnen, da das austretende Material sich entzünden, explodieren oder gefährliche Stoffe abgeben könnte.
 - Das Ladegerät nur am Akku angeschlossen lassen, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist und mit Strom versorgt wird.
 - Der Akku wird nur bei einer Temperatur zwischen 0° und 40°C korrekt aufgeladen.
- Niemals abgelaufene Filter verwenden, auch, wenn die Siegel unversehrt sind.
 - Einen Filter nie länger als DREI Monate verwenden.
- Bei folgenden Vorkommnissen während der Verwendung sofort in die Frischluft zurückkehren und den Helm abnehmen:
 - falls man Gerüche oder Geschmäcke wahrnimmt oder die Augen, Nase und der Hals gereizt werden.
 - falls die Luft darin sich übermäßig aufwärmt.
 - falls man Übelkeit, Brechreiz, Kopfschmerzen oder allgemeines Unwohlsein empfindet.
- Das Atemschutzgerät bietet keinerlei Schutz, falls die Lüftergruppen, die die Luft über die Filter ansaugen, nicht funktionieren. Der Sauerstoff würde schnell verbraucht werden und die durch die Atmung erzeugte Konzentration an Kohlendioxid würde die TLV-Grenzwerte überschreiten.
- Keinerlei Modifizierung oder Änderung am Atemschutzgerät vornehmen.
- Die Durchsatzanzeige wird geliefert, um den Luftdurchsatz zu kontrollieren. Sie ist nicht geeignet, um die Kapazität oder verbleibende Dauer des Akkus zu kontrollieren. Die Anzeige liefert die maximale Messgenauigkeit, falls sie in vertikaler Stellung verwendet wird. Falls die Anzeige in einer Position geliefert wird, die um + 15 Grad von der vertikalen abweicht, kann sie nicht als gültig erachtet werden.
- Den Helm bei Schäden (z.B. Risse) auswechseln, die die Dichtheit des Gerätes beeinträchtigen können.
- Das Atemschutzgerät darf nur von Personal verwendet werden, das in Kenntnis der technischen und der gesetzlich auferlegten Einschränkungen ist.
- Das Atemschutzgerät darf nicht von Personen mit beeinträchtigtem Geruchssinn verwendet werden.
- Das Atemschutzgerät nicht verwenden, falls es nicht jährlich von einem befugten Zentrum kontrolliert wurde.

8. REPARATUREN

- Für alle Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile von KASCO verwenden.
- Um technische Hilfe für die Atemschutzgeräte von KASCO zu erhalten, sind folgende Informationen notwendig:
Art des Atemschutzgeräts - Seriennummer – Name des Händlers – Art des festgestellten Problems - Art und Konzentration des Schadstoffs – Art des verwendeten Filters – Häufigkeit der Verwendung – Falls Sie es als nützlich erachten, einen Plan der Arbeitsart belegen.

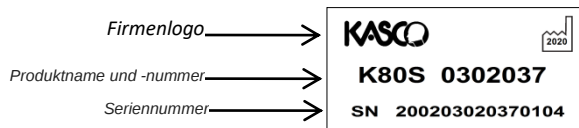
9. KENNZEICHNUNG

	Die CE-Markierung steht für die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen bezüglich Gesundheit und Sicherheit entsprechend dem Anhang II zur Verordnung (EU) 2016/425 Die Zahl 0426 neben dem Zeichen CE ist die Kennnummer der gemeldeten Stelle ITALCERT, der die Kontrolle des Endprodukts gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 unterstellt ist.		
	VERFALLSDATUM Jahr und Monat	 0°C +40°C	Minimale und maximale TEMPERATUR zur Lagerung
	Maximal zulässige FEUCHTIGKEIT in der Lagerumgebung		PRODUKTIONSJahr
	Vor dem Gebrauch zu lesende HINWEISE		spezielle Entsorgung

a) Beispiel Etiketten für das Atemschutzgerät:
Das Etikett wird sowohl auf dem Helm als auch auf der Schachtel, die das Atemschutzgerät enthält, angewendet.



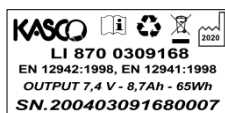
b) Helmetikett. Die folgenden Informationen sind angegeben:



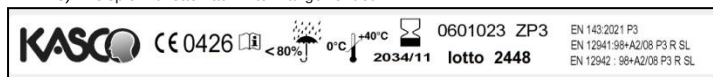
c) Beispiel Etiketten auf Steuereinheit angewendet:



d) Beispiel Etiketten auf Akkus angewendet:



e) Beispiel Etiketten auf Filtern angewendet:



10. TRANSPORT

Um die Unversehrtheit des elektrischen Atemschutzgerätes während des Transports zu gewährleisten, ist es in der Originalverpackung aufzubewahren.

11. EINLAGERUNG

Das Atemschutzgerät in der Originalverpackung aufbewahren. Die Verpackung möglichst bei einer Temperatur zwischen 0° C und + 40° C und einer Luftfeuchtigkeit unter 80% aufbewahren.

12. ACHTUNG

12.1 VOR DER VERWENDUNG SICHERSTELLEN, DASS DIE CODES, DER TYP UND DIE MENGE DER KOMPONENTEN DEN AUF DIESER ANLEITUNG ANGEgebenEN DATEN ENTSPRECHEN.

12.2 Die Firma KASCO erachtet jede Art von Garantie als ungültig und weist jede direkte oder indirekte Verantwortung zurück, falls die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen für die Atemschutzgeräte nicht befolgt und Nicht-Originalfilter und -ersatzteile von KASCO montiert werden.

12.3 Die Produkthaftung für den korrekten Betrieb des Atemschutzgerätes wird unwiderruflich auf den Käufer oder den Benutzer übertragen, falls:

- Die vorgesehenen Wartungen nicht an den Atemschutzgeräten vorgenommen werden oder Wartungen oder Reparaturen nicht vom Personal von Kasko oder einem von Kasko hierzu befugten Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- Das Atemschutzgerät auf Arten oder zu Zwecken verwendet wird, die nicht von der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind.

12.4 Wichtig:

Sich genau an die Anweisungen und Einschränkungen dieses Geräts halten. ANSONSTEN KANN DIE WIRKSAMKEIT DES ATEMSCUTZGERÄTS SINKEN UND DER SCHUTZGRAD DES ARBEITERS REDUZIERT WERDEN.

Die in dieser Gebrauchsanweisung behandelte PSA wurde von ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MAILAND - Gemeldete Stelle Nr. 0426 - entsprechend der Verordnung (EU) 2016/425 und spätere Änderungen als PSA der Kategorie 3 mit dem CE-Zeichen zertifiziert. Die CE-Markierung steht für die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen bezüglich Gesundheit und Sicherheit entsprechend dem Anhang II zur Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer 0426 neben dem CE identifiziert die gemeldete Stelle ITALCERT, die für die Kontrolle des Endprodukts gemäß Verordnung (EU) 2016/425 zuständig ist. Konformitätserklärungen können von unserer Website heruntergeladen werden: <https://kasko.eu/en/download-area/>

HINWEISE:

Betriebstemperatur	Von 0 bis 40 ° C
Relative Feuchtigkeit bei Betrieb	Von 0 bis 80%
Temperatur Batterieladung	Von 0 bis 40 ° C Die Batterie kann bei Temperaturen unter null und über 40 ° C eventuell nicht aufgeladen werden.
Dauer des Betriebs der Vorrichtung	Siehe Tabelle in Abschnitt 2.2 Die Betriebsdauer wird stark durch den Zustand des Filters und andere Faktoren beeinflusst. Die in der obigen Tabelle angegebene Betriebszeit setzt die Verwendung mit sauberen Filter und vollständig geladenen Batterien voraus. Abweichende Bedingungen können Verringerungen der Laufzeiten erzeugen.

ANWEISUNGEN FÜR DAS LADEGERÄT

Art des Akkus	Modell des Akkus	Modell des Ladegeräts	Eingangsspannung [V]	Ladestrom [A]	Ladezeit Stunden [h]
LITHIUM Aufladbar	LI-870 8700 mAh	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
LITHIUM Aufladbar	LI-3S 2600 mAh	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
Ni-Mh Aufladbar	Ni-Mh 3000 mAh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7

- Schutzvorrichtung vor Kurzschlüssen.
- Umschaltvorrichtung auf die Erhaltungsladung bei zu 90% geladenem Akku (GRÜNE LED).
- Der Akku wird automatisch geladen (ROTE LED).

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Das Ladegerät an das Stromnetz anschließen.
- Den Ausgangsstecker des Ladegeräts an die aufzuladende Batterie anschließen.
- Der Akku wird automatisch geladen (ROTE LED)
- Der Akku kann auch, wenn er komplett geladen ist, schadenfrei am Ladegerät angeschlossen bleiben, insofern dieses eingeschaltet bleibt.

HINWEISE:

- An einem trockenen Ort aufbewahren.
- Für alle Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile von KASCO verwenden.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.12 di 35

FRANÇAIS

1. DESCRIPTION

1.1 CASQUE

Se compose d'une coque en fibre revêtue de trois couches de vernis, dont la dernière, la plus externe, est en polyuréthane; d'une visière en polycarbonate; un tour de cou en polyamide, qui permet une agréable et efficace fermeture du casque autour du cou de l'utilisateur; d'un harnais serre tête réglable de 53 à 63 cm.

Pour les modèles PROF88 et KOMPAT88 d'un support rembourré pour reposer le poids du casque sur les épaules.

1.2 TURBINE

Se compose d'un boîtier en ABS avec prise, d'une turbine d'alimentation actionnée par un micromoteur électrique, et d'un indicateur de débit électronique avec alarme acoustique (pour la version T8X).

1.3 TUYAU

1.3.1 Pour K80 et K80E : Se compose d'un tuyau à spirale enveloppé dans un matériau facilement décontaminable.

1.3.2 Pour K80S: se compose d'un tuyau annelé avec raccord pour la connexion casque-distributeur.

1.4 BATTERIES

1.4.1 LI-870: batterie au lithium rechargeable scellée dans boîtier ABS avec fiche non réversible et dispositif de protection contre court circuits et décharge excessive.

1.4.2 BATTERIES NM300/8 (pour T9R): composées de 8 batteries NI-MH reliées en série.

1.4.3 BATTERIES pour PROF88-LI et KOMPAT88-LI, 3 batteries rechargeables au lithium connectées en série.

1.5 FILTRES

1.5.1 ZP3: Le filtre ZP3 est composé de papier technique microporeux finement plissé avec pas de vis normalisé EN148-1. (Voir l'instruction d'usage jointe à chaque filtre).

1.5.2 ZA2P3: La première section est en papier technique microporeux finement plissé. La seconde est en charbon actif. Pas de vis normalisé EN 148-1 (Voir l'instruction d'usage jointe à chaque filtre).

1.6 INDICATEUR DE DEBIT :

1.6.1 ELECTRONIQUE AVEC ALARME ACOUSTIQUE : incorporé dans le turbine T8X pour les respirateurs avec casque K80E.

1.6.2 A SPHERE : fixé sur la visière pour les respirateurs avec casque K80 et K80S.

2.CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

2.1 NIVEAU SONORE: < 75 dB.

2.2 SPECIFICATIONS :

Code produit	Respirateur à ventilation assistée						
		Minimum air déclaré [l/min]	Durée de vie estimée de l'unité [h]	Tension nominale [V]	Type de batterie rechargeable	Autonomie batterie [h]	Estimations de vie de la batterie
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 ans ou 300 cycles
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 ans ou 300 cycles
0313215	K80S T9	120	600	12	Alimentazione diretta	N.A	N.A
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 ans ou 300 cycles
0313219	K80S T9R	120	600	12	Alimentazione diretta	N.A	N.A
				9,6	NiMH 3000 mA/h	> 2	2 ans ou 300 cycles
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 ans ou 300 cycles
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4	2 ans ou 300 cycles

3. FONCTIONNEMENT

3.1 La turbine, alimentée par la batterie, aspire l'air au travers du filtre et l'envoie par le biais du tuyau à l'intérieur du casque. Le casque est mis en légère surpression et permet à l'utilisateur de ne respirer que de l'air filtré, qui est ensuite expulsé par les soupapes à membrane.

4. UTILISATION

4.1 - Pour la protection des voies respiratoires contre aérosols solides et liquides avec filtre à particules ZP3.

- Pour la protection des voies respiratoires contre gaz et vapeurs organiques, fumées, brume et aérosols liquides set solides avec cartouche combinée ZA2P3.

Les appareils sont conçus pour la protection des voies respiratoires de l'opérateur et non pour d'autres risques tels que ceux de la protection du visage ou des yeux.

Certaines des destinations d'emploi pour lesquelles l'EPI est conçu pour protéger le système respiratoire de l'opérateur :

a) contre les aérosols solides et liquides (filtre ZP3):

• Agriculture: Nettoyage des écuries, des bergeries et des

• Chimique et pharmaceutique: Traitements avec des poudres, des formules chimiques et des pâtes spéciales ; Opérations à risque biologique et maladies infectieuses.

• Construction, renovation et restauration: Découpage / ponçage / meulage / perçage du

béton, du ciment, de la pierre, de la maçonnerie; Plâtrage; Peinture et revêtement de surfaces; Travaux de maçonnerie et de rénovation ; Démolition contrôlée.

• Traitement des métaux: Usinage mécanique et la mise au rebut.

• Traitement du bois: Coupage / rabotage / perçage du bois / ponçage; Racleage et lissage.

• Traitement avec fibres du verre et fibres minérales: Extractions minérales et travaux avec marbre.

• Peinture: Peinture au pistolet / peinture au latex.

b) contre les aérosols solides et liquides et gaz ou vapeurs organiques (avec filtres ZA2P3) :

• Agriculture : Mélange / pulvérisation: pesticides, fongicides, herbicides ; Pulvérisation et désherbage avec machine de service/tracteur; Pulvérisation et désherbage avec des pulvérisateurs à dos ; Traitements phytosanitaires (viticulture, vergers, céréales, noisettes et autres); Traitements phytosanitaires dans les serres et les pépinières; Traitements de désinfestation.

• Construction, renovation et restauration: Peinture et revêtement de surfaces.

• Gestion des déchets: Traitement et élimination des déchets.

• Traitement du bois : Collage.

• Traitement avec fibres du verre et fibres minérales: Mélange et pose; Applications par pulvérisation.

• Entretien: Désinfection et nettoyage.

• Peinture: Revêtement en poudre et nébulisation.

4.2 LIMITATIONS D'EMPLOI

a) Ne pas utiliser dans des atmosphères immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé de l'utilisateur.

b) Ne pas utiliser pour protéger contre gaz et vapeurs si le respirateur est doté d'un filtre uniquement à particules.

c) Ne pas utiliser avec gaz, vapeurs, monoxyde de carbone, gaz naturels et fumigènes.

d) Ne pas utiliser dans des endroits clos (ex. citernes, silos).

e) Ne pas utiliser en cas d'incendie.

f) Ne pas utiliser dans des atmosphères avec un pourcentage d'oxygène inférieur à 17%.

g) Ne pas utiliser dans des atmosphères comportant des risques d'explosions.

h) Ne pas utiliser avec des particules dangereuses lorsque la concentration dans l'atmosphère dépasse celui spécifié dans EN 529.

i) Ne pas utiliser dans DIVS (situations immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé de l'opérateur).

5. INSTRUCTIONS POUR:

5.1 RECHARGE DE LA BATTERIE

5.1.1 BATTERIE LI-870:

La recharge de la batterie au lithium doit être faite exclusivement avec le chargeur Kasco LI-02. (voir notice incluse).

Temps de recharge : environs 3 heures

RECHARGER LA BATTERIE APRES CHAQUE UTILISATION.

5.1.2 BATTERIES LITHIUM 3S1P

La recharge des batteries au lithium rechargeables incorporées 3S1P doit être

Fait exclusivement avec le chargeur Kasco LI-3 (voir les instructions).

Temps de recharge: 3 heures

5.1.3 BATTERIES NI-MH-300/8.

La recharge de la batterie rechargeable incorporée s'obtient au moyen du chargeur de batterie Z15/220 fourni sur demande.

La recharge peut se faire :

a) avec tracteur éteint et turbine avec interrupteur en position OFF.

Temps de recharge : environ 14h

b) avec tracteur en marche et turbine avec interrupteur en position MARCHE et/ ou ARRÊT indifféremment.

c) avec chargeur Z15/220 et turbine avec interrupteur en position ARRÊT.

Temps de recharge : environ 8 heures

EMMAGASINER LES BATTERIES QUASIMENT DECHARGEES AVEC INTERRUPTEUR DE LA TURBINE EN POSITION OFF (ARRÊT) ET DEBRANCHER LE CABLE DE LA TURBINE.

5.2 PREPARATION RESPIRATEUR

5.2.1 TURBINES T8 – T8X:

a) Enfiler turbine et batterie sur la ceinture.

b) Relier batterie et turbine avec le câble , serrer les écrous du câble pour assurer le contact.

c) Assurez-vous que la turbine fonctionne correctement.

d) Vérifier que les joints de tenue du filtre soient correctement placés dans l'emplacement prévu à cet effet.

e) Avant d'utiliser un filtre contrôlez que les sceaux soient intègres, que la date d'échéance soit dans les limites d'utilisation et que celui-ci soit adapté au respirateur choisi.

f) Visser le ou les filtres sur la turbine en ôtant les sceaux et couvercles par le raccord EN148-1 et lire le mode d'emploi filtres.

5.2.2 TURBINES T9R et T9 AVEC CABLE SP9 :

a) Relier les câbles avec les turbines respectives sur la prise allume cigare montée sur le tableau de bord du tracteur.

b) Vérifier que la turbine fonctionne.

c) Contrôler que le joint en caoutchouc soit bien encastré dans son emplacement afin de permettre une parfaite tenue du filtre.

5.2.3 FILTRES:

a) Avant d'utiliser un filtre, contrôler que la fermeture de son emballage plastique d'origine soit intègre , que la date d'échéance soit dans les limites consenties et que celui-ci soit approprié au respirateur sur lequel il doit être monté. Attention à ne pas confondre les marquages sur les filtres relatifs à d'autres normes avec la classification de cet EPI selon EN 12941:98+A1/03+A2/08.

b) Oter les couvercles du filtre, visser le raccord fileté EN148-1 sur le respirateur et lire le mode d'emploi.

5.2.4 PREPARATION DU CASQUE:

a) Enlever la pellicule protectrice laissée pour que le polycarbonate conserve une parfaite transparence jusqu'à son utilisation.

b) Régler le harnais afin d'obtenir une parfaite stabilité du casque sur la tête.

c) Pour la série avec un tuyau respiratoire, insérer l'extrémité conique dans le casque .

d) Soulever la visière (pour les casques à visière ouvrable).

5.3 PORT DU CASQUE:

a) Le mettre seulement dans un endroit où l'air est propre.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.13 di 35

- b) Boucler la ceinture avec la turbine et le filtre déjà montés sur la gauche et la batterie sur la droite.
- c) Mettre le casque et serrer le lacet du cache col à l'aide du bouton autour du cou de l'utilisateur, jusqu'à en obtenir la fermeture idéale. Certains vêtements de saison à col montant doivent être le plus adhérent possible pour éviter tout plis qui pourraient représenter un écart entre le cou de l'opérateur et le cache col du casque. Le cache col ne doit jamais limiter la respiration de l'utilisateur.
- d) Relier l'extrémité cylindrique du tuyau respiratoire sur la turbine (pour T8 / T8X / T9 / T9R)
- e) Fermer la visière (pour K80S / PROF88-LI).

5.4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET LE CONTROLE DES INDICATEURS DE DEBIT:

- a) Vérifier que les soupapes d'exhalation fonctionnent correctement sinon les indications fournies par l'indicateur de débit pourraient être faussées.
- b) Vérifier que la batterie soit complètement chargée et que les filtres soient correctement vissés.
- c) Les opérations de contrôles énumérées ci-dessous ne doivent EN AUCUN CAS être considérées comme contrôle de capacité et durée de la batterie.
- d) L'indicateur de débit permet de contrôler le fonctionnement correct du respirateur en position verticale, évaluant le colmatage du filtre, la charge de la batterie, l'état du moteur, l'étanchéité et fermeture correcte du tour de cou et visière. En cas de travaux en position courbée ou horizontale, retourner en position verticale afin de recontrôler le débit si il y a une diminution de la circulation de l'air.
- e) Les indicateurs de débit ne sont pas des instruments de mesure de débit universels, par conséquent les indications qu'ils fournissent sont valables uniquement pour le type de respirateur pour lequel ils ont été conçus et approuvés.

5.4.1 INDICATEUR DE DÉBIT ELECTRONIQUE ET ALARME ACOUSTIQUE:

- a) Vérifier que l'indicateur soit en position verticale.
- b) Actionner la turbine et vérifier que l'indicateur émette pendant quelques secondes le signal acoustique qui cessera dès que celle-ci arrive à régime.
- c) NB : le signal acoustique se répète lorsque l'on arrête la turbine et que celle-ci arrête de tourner.
- d) Si le signal persiste, vérifier si la batterie est déchargée, si les filtres sont colmatés, si le moteur de la turbine ne donne pas le débit d'air nécessaire ou bien s'il y a quelque obstruction dans le casque ou le tuyau qui empêche l'air de défluer.

5.4.2 INDICATEUR DE DEBIT D'AIR A SPHERE (sur la visière du casque) :

- a) Soulever le couvercle de l'indicateur de faible débit et vérifier que la sphère passe de la position BASSE à HAUTE librement et vice versa.
- b) Avec un casque endossé et fonctionnant correctement, inspirer et retenir la respiration pendant quelques secondes, la sphère dans le cylindre de l'indicateur s'élève et reste en position HAUTE.
- c) N.B si la visière est mal fermée ou si le cache col n'est pas assez serré, la sphère dans le cylindre de l'indicateur pourrait ne pas s'élever et rester en position BASSE fixe.
- d) Utiliser le respirateur uniquement lorsque la sphère dans le cylindre de l'indicateur de bas débit est en position HAUTE ou bien oscillant entre la position HAUTE/BASSE. Le contrôle doit être fait avec l'indicateur de débit en position verticale.
- e) Effectuer un contrôle de la turbine T9R également en débranchant celle-ci de la prise 12V du tracteur.

6.ENTRETIEN

6.1 CASQUE :

- a) Nettoyer le casque avec un produit détergent qui ne contienne pas de dissolvant, ou mieux encore avec de l'eau et un savon neutre.
- b) Nettoyer la visière uniquement avec de l'eau et du savon.
- c) Nettoyer le cache col avec de l'eau tiède et du savon.

6.2 TURBINES :

- a) Le moteur électrique ne requiert aucun entretien.
- b) Nettoyer la turbine avec des produits détergents qui ne contiennent pas de dissolvants, au mieux avec un chiffon imbibé d'eau et d'alcool éthylique à 50%.

6.3 BATTERIE LITHIUM:

- a) La batterie ne requiert d'aucun entretien ni remplissage.
- b) RECHARGER IMMEDIATEMENT APRES CHAQUE UTILISATION POUR OBTENIR LE MAXIMUM DE DUREE.
- c) LES BATTERIES NE PEUVENT ETRE CONSERVEES DECHARGEES. EN CAS DE NON FONCTIONNEMENT CONTROLER LA TENSION A LAQUELLE ELLES SONT SOUMISES. LA BATTERIE EST DOTEES D'UN DISPOSITIF DE PROTECTION QUI INTERROMPT L'ALIMENTATION EN CAS DE TENSION SUPERIEURE A CELLE PREVUE.
- d) Si la batterie ne sera pas utilisée pendant de longues périodes recharger à 50%. Ne pas garder la batterie complètement déchargée pendant plus de six mois.

6.4 BATTERIE NM300/8 :

- a) La batterie ne demande aucun entretien ou remplissage.
- b) Après une longue période d'emmagasinement répéter 5 fois de suite le cycle de charge et décharge le plus vite possible afin de reporter la batterie à sa capacité précédent son emmagasinement.
- c) Emmagasiner les batteries quasiment déchargées avec interrupteur en position OFF (Arrêt).

6.5 FILTRES :

- a) Les filtres dans leur emballage plastique d'origine se conservent inaltérés jusqu'à la date d'expiration indiquée sur chaque pièce.
- b) Les filtres doivent être remplacés de toute façon tous les 3 mois, sans tenir compte des heures de travail dès que l'on enlève les couvercles de protection. Dans ce but, la maison KASCO vous conseille de noter sur l'emballage plastique la date d'ouverture.
- c) Les filtres ne peuvent être ni lavés, ni soufflés, ni régénérés; une fois colmatés il ne reste qu'à les jeter.
- d) Si 2 ou plusieurs filtres sont montés parallèlement, ceux-ci doivent être tous changés.
- e) Faire contrôler le respirateur une fois par an par la société KASCO ou bien par un centre agréé KASCO.

7. AVERTISSEMENT

- 7.1 Ne pas utiliser le respirateur dans les conditions déconseillées au point 4.2
 - Ne pas utiliser le respirateur si pour quelque raison l'indicateur de débit signale un débit insuffisant.
- 7.2 Ne pas utiliser la turbine si celle-ci ne tourne pas dans le sens indiqué au point 5.2

- Ne pas immerger la turbine dans l'eau pour une éventuelle opération de nettoyage sans avoir au préalable bouché les orifices d'entrée et sortie d'air avec des bouchons conçus pour cet effet.
- 7.3 Ne pas mettre la batterie auprès d'une source de chaleur supérieure à 55°C.
- Ne pas mettre les contacts de la batterie en court circuit.
- Ne pas laisser la batterie en contact avec des parties qui vibrent beaucoup.
- En cas de rupture de la batterie laver immédiatement à l'eau courante les parties entrées en contact.
- Réduire au minimum l'exposition de la batterie aux rayons ultraviolets et infrarouges.
- Ne pas percer, écraser, décomposer, ouvrir la batterie car celle-ci pourrait s'enflammer, exploser ou émettre une substance dangereuse.
- Maintenir le chargeur branché sur la batterie seulement si le chargeur est allumé et sous tension.
- La recharge de la batterie se fait correctement lorsque celle-ci est effectuée à des températures comprises entre 0° et 40°C. En cas de températures différentes, contacter la société KASCO.
- 7.4 Ne jamais employer des filtres échus, même si les cachets sont intacts.
- Ne jamais utiliser un filtre pendant plus de 3 mois.
- 7.5 Il faut arrêter tout de suite le travail et respirer de l'air frais et propre si pendant l'utilisation du casque:
 - a) vous remarquez des odeurs ou des saveurs, ou bien si vos yeux, votre nez ou votre gorge sont irrités.
 - b) l'air à l'intérieur du casque devient extrêmement chaud.
 - c) vous avez la nausée, des vomissements, mal à la tête ou un malaise généralisé.
- 7.6 LE CASQUE NE FOURNIT AUCUNE PROTECTION SI LA TURBINE QUI ASPIRE DE L'AIR A TRAVERS UN FILTRE NE FONCTIONNE PAS. L'OXYGENE SERAIT RAPIDEMENT CONSOMME ET LA CONCENTRATION DE DYOXIDE DE CARBONNE PRODUIT PAR LA RESPIRATION DEPASSERAIT LA VLE.
- 7.7 N'apporter aucune modification ou altération à l'appareil.
- 7.8 L'indicateur de débit fournit la précision maximum de mesure lorsque celui-ci est utilisé en position verticale, et l'indication donnée en position différente à plus ou moins 15° de la position verticale, ne peut être considérée comme valable. L'indicateur de débit est fourni pour contrôler le flux d'air; il n'est pas adapté pour contrôler la capacité ou l'autonomie de la batterie.
- 7.9 Remplacer le casque en cas de dommages (par ex. fissures) qui pourrait affecter l'étanchéité de l'appareil.
- 7.10 L'appareil doit être exclusivement utilisé par des personnes formées et qualifiées pour le utiliser et un personnel connaissant les limites techniques et les limites imposées par la loi.
- 7.11 Le respirateur ne peut être utilisé par une personne ayant l'odorat altéré.
- 7.12 Ne pas utiliser le respirateur s'il n'a pas été contrôlé annuellement par un centre agréé.

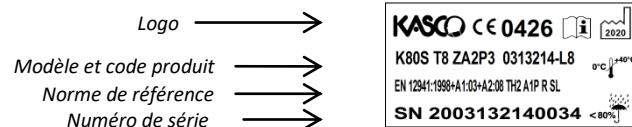
8.REPARATIONS

- 8.1 Pour toute réparation utiliser uniquement des pièces détachées d'origine KASCO.
- 8.2 Pour toute assistance technique sur des respirateurs KASCO, il est nécessaire de fournir les renseignements suivants :
 - Type de respirateur, numéro de série, nom du revendeur, genre d'inconvénient rencontré, type et concentrations de l'agent polluant, type de filtre, la fréquence d'utilisation. Si vous l'estimez utile, joindre un schéma du type de travail.

9. MARQUAGE :

	Le marquage CE traduit le respect des exigences essentielles pour la santé et la sécurité correspondant à l'annexe II du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro 0426 suivant l'appellation CE identifie l'organisme Notifié ITALCERT chargé du contrôle du produit fini aux sens du Règlement (UE) 2016/425.		
	DATE D'ECHEANCE MOIS - ANNEE	0°C +40°C	TEMPERATURE minimum et maximum lieu d'emmagasinement
	Humidité maximum admise dans lieu d'emmagasinement		année de PRODUCTION
	INSTRUCTIONS - LECTURE IMPERATIVE		ÉLIMINATION - diversifié

- a) Exemple de l'étiquette apposée sur le respirateur:
L'étiquette est appliquée sur le casque et sur carton contenant le respirateur complet

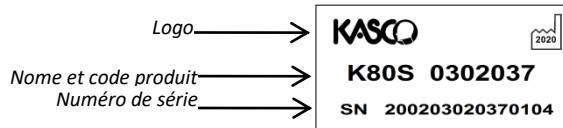




**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.14 di 35

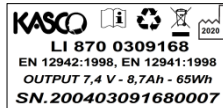
b) Exemple de l'étiquette apposée sur le casque:



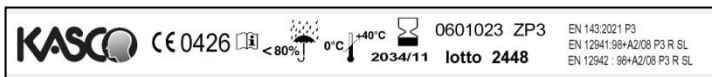
c) Exemple des étiquettes qui sont appliquées sur la turbine



d) Exemple des étiquettes qui sont appliquées sur la batterie



e) Exemple des étiquettes qui sont appliquées sur les filtres



10. TRANSPORT

Pour maintenir le respirateur intact pendant le transport, il faut le conserver dans son emballage d'origine.

11. EMMAGASINAGE

Conserver le respirateur dans son emballage d'origine. Conserver l'emballage à une température comprise entre 0°C et + 40° C et une humidité inférieure à 80%.

12. ATTENTION

12.1 AVANT D'UTILISER LE RESPIRATEUR VERIFIER QUE LES CODES, LE TYPE ET LA QUANTITE DES COMPOSANTS CORRESPONDENT AUX DONNEES INDIQUEES DANS CETTE INSTRUCTION.

12.2 LA SOCIETE KASCO CONSIDERE DECHUE TOUTE GARANTIE ET DECLINE TOUTE RESPONSABILITE DIRECTE OU INDIRECTE SI LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MANUTENTION NE SERAIENT PAS RESPECTEES SUR SES RESPIRATEURS ET EN CAS DE NON UTILISATION DE CARTOUCHES ET PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE KASCO.

12.3 LA RESPONSABILITE PRODUITE PAR LE FONCTIONNEMENT CORRECT DU RESPIRATEUR EST IRREVOCABLEMENT TRANSFEREE SUR L'ACHETEUR OU SUR L'UTILISATEUR LORSQUE:

- NE SONT FAITES LES OPERATIONS DE MANUTENTION PREVUES OU LES OPERATIONS D'ENTRETIEN OU LES REPARATIONS SONT EFFECTUEES PAR DES PERSONNES NON AUTORISEES OU PAR DES CENTRES DE SERVICE APRES-VENTE NON AGREES.

- LE RESPIRATEUR EST UTILISE DE MANIERE IMPROPRE QUI N'A PAS ETE PREVUE PAR LA CERTIFICATION DU PRODUIT.

12.4 IMPORTANT: SE TENIR STRICTEMENT AUX INSTRUCTIONS ET LIMITES DE L'APPAREIL. DANS LE CAS CONTRAIRE, L'EFFICACITE DU RESPIRATEUR SERAIT COMPROMISE AINSI QUE LA PROTECTION DE L'OPERATEUR

Les EPI décrits cette notice d'utilisation, ont été certifié CE en accord à le Règlement (UE) 2016/425 et modifications successives comme EPI de catégorie III par ITALCERT, Viale Sarca 336 - I 20126 MILAN; Organisme déclaré n. 0426. Le marquage CE signifie le respect des exigences essentielles de santé et de sécurité en référence à l'annexe II du Règlement (UE) 2016/425 applicable aux EPI. La sigle CE suivi du numéro 0426 identifie l'Organisme Notifié ITALCERT, qui assure le contrôle qualité suivant le Règlement (UE) 2016/425.

Les Déclarations de conformité peuvent être téléchargées de notre site internet : <https://kasco.eu/fr/telecharger/>

Mode d'emploi CHARGEUR

Type de batterie	Modèle de batterie	Modèle de chargeur	Tension d'entrée [V]	Courant de charge [A]	Temps de recharge [h]
LITHIUM rechargeable	LI-870	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
	8700 mAh				
LITHIUM rechargeable	LI-3S	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
	2600 mAh				
Ni-Mh rechargeable	Ni-Mh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7

- Dispositif de protection contre les court circuits.
- Dispositif de maintien en charge lorsque batterie chargée à 90%(LED VERT.
- Dispositif de compensation à la température ambiante.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Brancher le chargeur sur le courant de réseau.
 - Brancher le chargeur sur la batterie à recharger.
- La recharge de la batterie se fait automatiquement. (LED ROUGE).

- Le chargeur peut rester branché sur la batterie complètement chargée sans aucun risque de surcharge à condition qu'il soit sous tension.

AVVERTISSEMENT:

- Stocker en un lieu sec.
- Pour toute réparation, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine KASCO.



ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.15 di 35

ESPAÑOL

1. DESCRIPCIÓN

1.1 CASCO: Compuesto de: una carcasa de fibra con tres capas de pintura, la última de las cuales es poliuretánica; una visera de policarbonato; un collar de poliamida que permite cerrar cómoda y eficazmente el casco en torno al cuello del operador; un arnés regable entre 53 y 63 cm; un soporte de plástico acolchado para apoyar el casco sobre las espaldas (por los modelos PROF y KOMPAT).

1.2 CENTRALITAS:

Compuestas de una caja de ABS con interruptor; un grupo ventilador accionado por motor eléctrico y un indicador de caudal electrónico con alarma acústica (por T8X)

1.3 TUBO DE RESPIRACIÓN:

1.3.1 POR CASCO K80E: Compuesto de un tubo espiralado con revestimiento fácil de descontaminarse.

1.3.2 POR CASCO K80S: Compuesto de un tubo corrugado con acoples para conectar el casco y la centralita.

1.4 GRUPO BATERIA:

1.4.1 BATERIA LI-870: Compuesta de una batería al litio recargable sellada en un contenedor de ABS con fecha no reversible y circuito de protección contra sobrecarga.

1.4.2 BATERIA NM300/8 (por T9R): compuesta de 8 baterías al NI-MH conectadas en serie.

1.4.3 BATERIA por PROF88-LI y KOMPAT88-LI, 3 baterías de litio recargables conectadas en serie.

1.5 FILTROS:

1.5.1 FILTRO ZP3:

El filtro está hecho de cartón técnico microporoso finamente plegado con rosca normalizada EN 148-1 (Lea las instrucciones para el uso del filtro).

1.5.2 FILTRO ZA2P3: La primera sección está compuesta de cartón técnico microporoso finamente plegado; la segunda sección está compuesta de carbón activo.

Rosca normalizada EN 148-1 (Lea las instrucciones para el uso del filtro incluso en cada filtro).

1.6 INDICADOR DE CAUDAL:

1.6.1 ELECTRONICO CON ALARMA ACUSTICA: montado sobre la centralita T8X por los respiradores con casco K80E.

1.6.2 A SFERA: engastada en la visera por los respiradores con casco K80 y K80S.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2.1 NIVEL DE RUIDO: < 75 dB

2.2 ESPECIFICACIONES:

Código del producto	Respirador						
		Flujo de aire mínimo declarado [l/min]	Vida útil estimada de la centralita [h]	Tensión nominal [V]	Tipo de batería recargable	Autonomía batería [h]	Duración aproximada de la batería
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 años o 300 ciclos
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 años o 300 ciclos
0313215	K80S T9	120	600	12	Alimentación directa	N.A	N.A
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 años o 300 ciclos
0313219	K80S T9R	120	600	12	Alimentación directa	N.A	N.A
				9,6	NiMH 3000 mA/h	> 2	2 años o 300 ciclos
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Litio 2600 mAh	>4	2 años o 300 ciclos
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Litio 2600 mAh	>4	2 años o 300 ciclos

3. FUNCIONAMIENTO

3.1 La centralita, alimentada por la batería recargable, aspira aire a través del filtro y lo envía por el tubo al interior del casco. El casco experimenta una ligera sobre presión y el operador respira aire filtrado, que se expulsa a través de las válvulas de membrana.

4. USO

4.1 Para proteger el aparato respiratorio del operador contra aerosoles líquidos y sólidos con filtro ZP3.

Para proteger el aparato respiratorio del operador contra gases y vapores orgánicos, fumigantes, brumas y aerosoles líquidos y sólidos con filtro combinado ZA2P3.

Los dispositivos están diseñados para la protección de las vías respiratorias del operador y no a otros riesgos tales como la protección de la cara o los ojos.

Algunos de los destinos de uso para el dispositivo para la protección de las vías respiratorias:

a) contra los aerosoles sólidos y líquidos (con filtros ZP3):

- Agricultura: Limpieza de establos, apriscos y gallineros. Manipulación y procesamiento de granos.
- Química y Farmacéutica: Tratamiento con polvos, formulaciones químicas y pastas especiales; operaciones en riesgo biológico y enfermedades infecciosas.

- Construcción, renovación y restauración: corte / pulido / rectificado / taladrado de hormigón, cemento, piedra, mampostería; yeso; pintura, pintura y revestimiento de superficies; albañilería y renovaciones; demolición controlada.
- Procesamiento de metales: procesamiento mecánico y desguace.
- Procesamiento de madera: corte / cepillado / taladrado / lijado de madera; raspado y lijado
- Trabajos con fibras de vidrio y minerales: extracción de minerales y trabajos con mármol.
- Pintura: recubrimiento en polvo y atomización.

b) contra los aerosoles sólidos y líquidos y en contra gases y vapores orgánicos (con filtros ZA2P3):

- Agricultura: mezcla / fumigación: pesticidas, fungicidas, herbicidas; Pulverización y deshierbe con máquina operativa, Pulverización y deshierbe con pulverizador de mochila, Tratamientos fitosanitarios (viticultura, huertas, cereales, avellanas y más), Tratamientos fitosanitarios en invernaderos y viveros, Tratamientos de control de plagas
- Construcción, rehabilitación y restauración: Pintura, pintura y revestimiento de superficies.
- Gestión de residuos: tratamiento y eliminación de residuos.
- Carpintería: encolado.
- Procesado con vidrio y fibras minerales: mezcla y colocación; aplicación de spray.
- Mantenimiento: desinfección y limpieza.
- Pintura: pintura en aerosol / pintura al látex.a

4.2 LIMITACIONES

- No utilizar en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o la salud del operador.
- No utilizar para la protección contra gases, vapores si el respirador está equipado con filtro de polvo
- No utilizar como protección contra monóxido de carbono (CO) y gas natural
- No usar en ambientes cerrados (ej. cisternas o silos).
- No utilizar para el humo de un incendio.
- No utilizar en atmósferas con porcentaje de oxígeno inferior al 17%.
- No utilizar en atmósferas explosivas.
- No utilizar contra polvos peligrosos cuando la concentración ambiente en el medio es mayor que el previsto en la norma EN 529.
- No utilizar en situaciones IDLH (inmediatamente peligrosas para la vida o la salud del operador).

5. INSTRUCCIONES PARA EL USO

5.1 RECARGA DE LA BATERIA

5.1.1 BATERIA LI-870:

La recarga de la batería al litio LI-870 debe ser efectuada exclusivamente con el cargador Kasco LI-02 (lea las instrucciones del cargador).

Tiempo de carga: aprox.3 horas

RECARGAR DESPUES CADA USO.

5.1.2 LITIO 3S1P:

La recarga de la batería litio recargable 3S1P debe hacerse exclusivamente con el poder Kasco LI-3 (ver instrucciones).

Tiempo de carga: 3 horas

RECARGAR DESPUES CADA USO.

5.1.3 BATERIA NM-300/8:

La recarga de la batería interna se puede hacer desde la batería del tractor o bien con el cargador Kasco Z15/220.

La recarga de la batería interna puede ser hecha de las siguientes maneras:

- tractor parado y centralita con interruptor en posición OFF. (tiempo de recarga aproximadamente 14h)
- tractor en marcha y centralita con interruptor en posición ON o bien OFF indistintamente.
- cargador Z15/220 y centralita con interruptor en posición OFF. (tiempo de recarga aproximadamente 8h)

ALMACENE LAS BATERIAS CASI DESCARGADAS CON EL INTERRUPTOR DEL CASCO EN POSICION OFF Y CON EL CABLE DESCONECTADO DE LA CENTRALITA.

5.2 PREPARACION RESPIRADOR:

5.2.1 CENTRALITAS T8 / T8X

- Pasar el cinturón a través del gancho de la batería y de la centralita.
- Conectar el enchufe de la batería a la centralita mediante el cable, y ajustar la mariposa para asegurar el contacto.
- Asegúrese de que la centralita está funcionando correctamente.
- Verifique la rónela de goma sea bien encajada para permitir un perfecto ajuste del filtro.
- Ante de utilizar el filtro, comprobar que el sello sea intacto, que el vencimiento sea entre los límites y que el filtro sea adaptado por el respirador sobre el cual será montado.
- Quitar las tapas y/o sellos del filtro, enroscar el filete EN148-1 sobre el respirador previsto y leer las instrucciones de uso del filtro.

5.2.2 CENTRALITA T9R T9 con cable SP9:

- Conectar la centralita al enchufe situado en el tablero del tractor, mediante el correspondiente cable.
- Comprobar que la centralita funcione.
- Comprobar que la junta estanca sea bien encajada para permitir un perfecto ajuste del filtro.

5.2.3 FILTROS:

- Ante de utilizar el filtro, comprobar que el sello sea intacto, que el vencimiento sea entre los límites y que el filtro sea adaptado por el respirador sobre el cual será montado. No hay que confundir las marcas en los filtros en relación con otras normas con la clasificación de esta PPE según la norma EN 12941:98+A1/03+A2/08.
- Quitar las tapas y/o sellos del filtro, enroscar el filete EN148-1 sobre el respirador previsto y leer las instrucciones de uso del filtro.

5.2.4 CASCO:

- Retirar de la visera la película de plástico protectora, que se entrega colocada para conservar la perfecta transparencia del policarbonato hasta el momento del uso.
- Procurar la máxima estabilidad del casco en la cabeza, regulando el arnés.
- Introducir el acople cónico del conjunto del tubo en el respectivo alojamiento del casco.
- Abrir la visera.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.16 di 35

5.3 COLOCACIÓN DEL RESPIRADOR:

- Colocarse el casco solamente en atmosfera limpia.
- Enganchar el cinturón con la centralita y los filtros ya colocados por la izquierda, y la batería por la derecha.
- Colocarse el casco y ajustar el lazo del collar en torno al cuello mediante el pulsador, hasta que quede bien cerrado. Eventuales prendas de temporada para proteger el cuello deben ser el mas aderente posible para evitar pliegues que representen un distanciarlo para el collar. El collar no debe limitar nunca la respiración del operador.
- Conectar el conjunto del tubo a la centralita (por T8 / T8X / T9 / T9R)
- Cerrar la visera móvil (por K80S / PROF88-LI).

5.4 ISTRUCCIONES PARA EL USO Y CONTROL DE LOS INDICADORES DE CAUDAL:

- Verificar que las valvulas sean en condicion de poder esalar corectamente porche en contrario las indicaciones del indicador podrian ser alteradas.
- Comprobar que la batería esté totalmente cargada y que los filtros estén correctamente colocados.
- Las operaciones de control descritas en seguidas **NO** deben ser entendidas como pruebas de capacidad y duracion de la batería.
- Los indicadores de caudal permiten de controlar al corecto funzioniemnto del respirador en posicion vertical avalorando el atascamiento del filtro, la carga de la batería, el estado del motor, la estanqueidad y correcto cierre del collar y visera (cuando aplicable). En el caso se deben eseguir trabajos en posición plegada o horizontal, se rende necesario ritornar en posición vertical y realizar una comprobación de si había una disminución en el flujo de aire.
- Los indicadores de caudal no son instrumentos de medida universales entonces las indicaciones estan validas unicamente por el tipo de respirador por el cual ha sido proyectado y aprobado.

5.4.1 CENTRALITA CON INDICADOR DE CAUDAL ELECTRONICO Y ALARMA:

- Verificar que el indicador esté en posicion vertical.
- Ponga en marcha la centralita y verificar que el indicador emite por un segundo la alarma la cual se pare cuando el ventilador de la centralita lega a regimen.
- NB : la alarma se repite cuando se para la centralita y el ventilador deja de girar.
- Si la alarma persiste, verificar si la batería está descargada, si los filtros esten atascados, si el motor de la centralita suministra la caudal necesaria o bien si en el casco o el tubo hayan obstrucciones que no permiten el corecto flujo del aire de aspiracion.

5.4.2. INDICADOR DE CAUDAL CON BOLITA(en la visera del casco):

- Sacar la tapa del indicador de bajo flujo y verificar que la bola puede moverse libremente de BAJO a ALTO y viceversa.
- Con casco colocado y funcionando correctamente, inspire y detiene el respiro por un momento - la bolita en el cilindro del indicador debe ser en posición ALTA.
- N.B: con la visera no cerrada correctamente o bien con el collar aflojado, la bolita en el cilindro podría quedarse en posición BAJA fijo.
- Utilizar el repirador solamente cuando la bolita en el cilindro del indicador de bajo flujo está en posición ALTA o bien ALTA/BAJA oscilante.
- Comprobar en particular cuando la centralita T9R está desenchufado de la batería 12V del tractor.

6. MANTENIMIENTO

6.1 CASCO:

- Limpiar la carcaza con un detergente sin solvente, o mejor aún con agua y jabón.
- Limpiar la visera solamente con agua y jabón.
- Lavar el collar con agua caliente y jabón.

6.2 CENTRALITAS:

- El motor eléctrico no requiere ningún mantenimiento.
- Limpiar la centralita con un detergente sin solvente, o mejor aún con un paño empapado en agua y alcohol etílico al 50%.

6.3 BATERIA LITIO

- La batería no requiere ningún mantenimiento ni relleno.
- RECARGAR INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE CADA USO PARA PROLONGAR AL MÁXIMO LA DURACIÓN.
- DE NO HABERLO HECHO EN LAS 48 HORAS SIGUIENTES AL USO, LA BATERÍA DESCARGADA YA NO SE PUEDE RECARGAR.
Si no va a utilizar la batería durante largos períodos de tiempo antes recargar el 50%. No guarde la batería totalmente descargada por más de seis meses.

6.4 BATERIA NM300/8

- La batería no requiere mantenimiento o el relleno.
- Si las baterías no suministran la capacidad declarada, repetir 5 veces el ciclo de carga y descarga lo mas rapidamente posible para formarlas completamente.
- Guardar las baterías casi descargadas y con el interruptor en posición OFF.

6.5 FILTROS

- Si se encuentra sellado, el filtro permanece inalterado hasta la fecha de vencimiento indicada en el mismo.
- Los filtros no sellados deben ser sustituidos cada tres meses, independientemente del número de horas trabajadas. Por lo tanto, se aconseja marcar en el filtro la fecha en la cual ha sido abierto.
- Los filtros no se pueden lavar, soplar ni regenerar. Una vez agotados, se los debe sustituir.
- Cambiar los dos filtros conjuntamente.

Hacer controlar el respirador una vez cada año a la sociedad KASCO o bien en un centro autorizado.

7. ADVERTENCIAS

7.1 No utilizar el respirador en las condiciones desaconsejadas en los puntos 4.2.

- No utilizar el respirador si por alguna razón no se está controlando el flujo de aire (ver sección 5.4) y / o si el indicador marca un flujo de aire pobre (ver las especificaciones de la tabla).
- En el caso de respiradores que no incluyen una centralita en el casco, los filtros deben montarse sólo en la centralita y no directamente sobre el casco.

7.2 No sumergir la centralita en agua para limpiarla sin las tapas apropiadas.

7.3 No dejar la batería cerca de fuentes de calor superior a 55°C.

- No poner los contactos de la batería en cortocircuito.
- No dejar la batería en contacto con elementos que vibren en exceso.
- Reducir al mínimo la exposición de la batería a los rayos ultravioletas o infrarrojos.

- En caso de rotura de la batería, lavar inmediatamente con agua las partes del cuerpo que hayan entrado en contacto con el líquido derramado.
 - No perforar, no comprime, no desague, no aprie la batería en cuanto las fugas podrían inflamarse, explotar o bien desenganchar material peligroso.
 - Deje el cargador conectado a la batería solamente si el mismo está encendido y bajo tension.
 - La recarga de la batería se hace correctamente si esta efectuada en temperaturas comprendidas entre 0° en 40°.
- No utilizar nunca filtros caducados, aunque los precintos estén intactos.
 - No utilizar nunca un filtro por más de tres meses.
 - Volver inmediatamente al aire fresco y limpio, y quitarse el casco, en cualquiera de los siguientes casos:
 - percepción de olores o sabores, o irritación en ojos, nariz o garganta;
 - aire interno extremadamente caliente;
 - sensación de náusea, vómito, dolor de cabeza o malestar general.
 - El respirador no ofrece ninguna protección si las centralitas que aspiran aire a través de los filtros no están en funcionamiento. El oxígeno sería consumado rapidamente y la concentracion del gas carbonico producido con la respiracion supereria los limites del TLV.
 - No realizar ninguna modificación ni alteración en el aparato.
 - El indicador de caudal está fornido para comprobar el flujo de aire. No está adaptado para comprobar la capacidad o bien la autonomia de la batería. El fornece la maxima precisión de medida cuando está utilizado en posición vertical e de todas maneras no puede ser considerada valida la indicación fornida en posición diversa da ±15 grados respecto a la vertical.
 - Cambiar el casco en caso de daños (ej. golpes y grietas) que podría afectar a la estanqueidad del dispositivo.
 - El respirador debe ser utilizado exclusivamente por personal con una formación sólida y a conocimiento de las limitaciones técnicas y legales.
 - El respirador no puede ser utilizado por personas con problemas de olfato.
 - No utilizar el respirador si no ha sido controlado anualmente por un centro autorizado.

8. REPARACIONES

- Para cualquier reparación utilizar solamente los recambios originales KASCO.
- Para solicitar asistencia técnica ante problemas con los aparatos, es necesario especificar los siguientes datos: Tipo de respirador. N. de serie. Nombre del vendedor. Tipo de inconveniente encontrado. Sustancia tóxica utilizada y concentración de la misma. Tipo de filtro. Frecuencia de uso. De considerarse útil, incluir un esquema del tipo de trabajo.

9. MARCADO

	La marca CE indica que se cumplen los requisitos esenciales de salud y seguridad indicados en el anexo II del Reglamento (EU) 2016/425. El número 0426 que figura junto al CE identifica al Organismo Notificado ITALCERT encargado de comprobar el producto terminado, según se indica en el Reglamento (EU) 2016/425.		
	FECHA VENCIMIENTO año/mes	0°C +40°C	TEMPERATURA de Almacenamiento mínima y máxima
	HUMEDAD máxima permitido en la zona de almacenamiento		Año de producción
	ISTRUCCIONES de leers ante del uso		Disposición diferencial

- Ejemplo etiqueta en el respirador:
La etiqueta se aplica sobre el casco y también la caja que contiene el respirador

Logo	→	
Nombre producto y número	→	K80S T8 ZA2P3 0313214-L8
Norma de referencia	→	EN 12941:1998+A1:03+A2:08 TH2 A1P R SL
Número de serie	→	SN 2003132140034

- Etiqueta casco. Muestra la siguiente información:

Logo	→	
Nombre producto y número	→	K80S 0302037
Número de serie	→	SN 200203020370104

- Ejemplo de etiquetas aplicadas en la centralita:

T8 LI 0303075-LI
EN 12942:1998 TM3 P R SL
EN 12941:1998 TH2/TH3 A1P R SL
SN.203703030750045



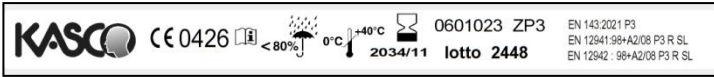
**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.17 di 35

d) Ejemplo de etiquetas aplicadas en la batería:



e) Ejemplo de etiquetas aplicadas en el filtro:



10. TRANSPORTE

Para mantener entero el respirador durante el transporte conservarlo en el embalaje original.

11. ALMACENAMIENTO

Guardar el respirador en el embalaje original. Guardar el embalaje a una temperatura entre 0°C y +40°C y una humedad inferior a 80%.

12. ATENCIÓN

12.1 ANTE DEL USO COMPROBAR QUE LOS CÓDIGOS, EL TIPO Y LA CANTIDAD DE LOS COMPONENTES CORRESPONDEN A LOS DATOS ESCRITOS ESTA INSTRUCCION DE USO.

12.2 La sociedad KASCO no considerara valida cualquier tipo de garantía y declina toda responsabilidad directa o indirecta en el caso las instrucciones de uso y manutención no sean seguidas sobre los propios respiradores y en el caso no sean montados filtros y recambios originales KASCO.

12.3 LA RESPONSABILIDAD PRODUCTO RESPECTO AL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL ELECTRORESPIRADOR RECAE IRREVOCABLEMENTE SOBRE EL COMPRADOR O QUIEN LO USA EN CASO DE QUE:

a) NO ESTÁN ECHAS LAS MANUTENCIONES PREVISTAS O BIEN SE REALICEN OPERACIONES DE MANTENIMIENTO O REPARACIONES NO EFECTUADAS POR PERSONAL DE KASCO O POR UN CENTRO DE ASISTENCIA NO AUTORIZADO KASCO;

b) SEA USADO DE MANERA O PARA USOS NO PREVISTOS POR LA CERTIFICACIÓN DEL PRODUCTO.

12.4 IMPORTANTE: ATENERSE Estrictamente A LAS INSTRUCCIONES Y LIMITACIONES DE ESTE APARATO.

EN CASO CONTRARIO PODRÍA COMPROMETERSE LA EFICIENCIA DEL RESPIRADOR Y DISMINUIR EL GRADO DE PROTECCIÓN AL OPERADOR.

Los DPI objetos de las presentes instrucciones para el buen uso han sido certificados CE en acuerdo a el Reglamento (EU) 2016/425 y sucesivas modificaciones como DPI de Cat.3 por ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO; organismo notificado N°0426. La marcacion CE significa el respecto a los requisitos esenciales de salud y seguridad **del alegado II del Reglamento (EU) 2016/425. El numero 0426 siguiendo la marca CE identifica el Organismo Notificado ITALCERT responsable del control del producto según el Reglamento (EU) 2016/425.**

Las declaraciones de conformidad se pueden descargar de nuestro sitio web : <https://kasco.eu/en/download-area/> .

NOTAS:

Rango temperatura de funcionamiento	de 0°C a 40°C
Rango humedad en funcionamiento	de 0°C a 80%
Rango de temperatura por cargar la batería	de 0°C a 40°C En temperaturas por debajo de 0 ° C y superiores a 40 ° C, la batería podría no aceptar la carga
Tiempo de ejecución do equipo	El tiempo de ejecución equipo está fuertemente influenciado por las condiciones del filtro y de otros factores. El tiempo de ejecución especificado en el cuadro 2.2 asume el funcionamiento con filtros limpios y baterías completamente cargadas. Diferentes condiciones producirán diferentes tiempos de ejecución.

INTRUCCIONES PARA EL USO CARGADOR

Tipo de batería	Modelo de batería	Modelo de cargador	Tensión [V]	Corriente de carga [A]	Tiempo de recarga [h]
LITIO recargable	LI-870 8700 mAh	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
LITIO recargable	LI-3S 2600 mAh	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
Ni-Mh recargable	Ni-Mh 3000 mAh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7

- Dispositivo de protección contra los cortocircuitos.
- Dispositivo de mantenimiento en carga de la batería en 90% de carga (LED VERDE)
- Dispositivo de igualación a la temperatura ambiente.

ISTRUCCIONES DE USO

- Conectar el cargador a la red de electricidad..
 - Conectar el enchufe de la batería a la toma del cargador.
- La recarga de la batería se hará automáticamente. (LED ROJO).

Aunque esté completamente cargada, la batería puede dejarse conectada al cargador sin riesgo de sobrecarga bajo condicion que el cargador sea bajo tension.

ADVERTENCIAS:

- Conservar en un lugar seco.
- Para cualquier reparación utilizar solamente los recambios originales KASCO.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.18 di 35

PORTUGUÊS

1. DESCRIÇÃO.

- 1.1 CAPACETE: É constituído por: um invólucro fibra com 3 camadas de tinta, das quais a última, a mais exterior, é de poliuretano; uma viseira de policarbonato; um suporte de plástico embutido para suportar o peso do capacete nos ombros (por PROF e KOMPAT); um colar de poliamida que possibilita fechar de maneira agradável e eficiente o capacete ao redor do pescoço do utilizador; uma correia regulável de 53 até 63 cm.
- 1.2 UNIDADE DE VENTILÇÃO: É constituída por: um contendor de ABS com uma abertura; um grupo de ventilação accionado por um micro motor eléctrico e um indicador electrónico de capacidade com alarme sonoro (por T8X).
- 1.3 GRUPO DO TUBO:
- 1.3.1 Por K80 – K80E: É constituído por um tubo com espirais fechadas entre duas laterais lisas de material facilmente descontamináveis.
- 1.3.2 Por K80S: É constituído por um tubo corrugado com juntas para ligação capacete/unidade de ventoinha.
- 1.4 GRUPO DA BATERIA
- 1.4.1 LI-870: É constituído por: uma bateria recarregável ao lítio sigilada; uma caixa de ABS com ficha reversível. Um circuito de protecção contra curto-circuito e descarga excessiva.
- 1.4.2 NM300/8 (por T9R): É constituído por 8 baterias NI-MH ligadas em série.
- 1.4.3 GRUPO DE BATERIA por PROF88-LI e KOMPAT88-LI, 3 baterias recarregáveis ao lítio ligadas em série.
- 1.5 FILTROS
- 1.5.1 ZP3: É feito de papel técnico micro poroso finamente dobrado com junta de rosca na norma EN 148-1 (Ver as instruções para o uso do filtro).
- 1.5.2 ZA2P3: A primeira secção é feita de papel de técnico micro poroso finamente dobrado. A segunda secção de carvão activo.
Junta com rosca na norma 148-1 (Ver as instruções para o uso fornecidas com cada filtro).
- 1.6 INDICADOR DE CAPACIDADE:
- 1.6.1 ELECTRÓNICO COM ALARME SONORO: montado na unidade de ventilação T8X/ para respiradores com capacete K80E.
- 1.6.2 DE ESFERA : montado na viseira para respiradores com capacete K80 e K80S.
- 2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
- 2.1 NÍVEL DE RUÍDO: < 75 dB.
- 2.2 ESPECIFICAÇÕES:

Código produto	Respirador						
		Fluxo de ar mínima declarada [l/min]	Vida útil estimada da unidade [h]	Tensão nominal [V]	Tipo de bateria recarregável	Autonomia bateria [h]	Estimativas vida útil da bateria
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Lítio 8700 mAh	>8	2 anos ou 300 ciclos
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Lítio 8700 mAh	>8	2 anos ou 300 ciclos
0313215	K80S T9	120	600	12	Alimentação direta	N.A	N.A
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Lítio 8700 mAh	>8	2 anos ou 300 ciclos
0313219	K80S T9R	120	600	12	Alimentação direta	N.A	N.A
				9,6	NiMh 3000 mA/h	> 2	2 anos ou 300 ciclos
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Lítio 2600 mAh	>4	2 anos ou 300 ciclos
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Lítio 2600 mAh	>4	2 anos ou 300 ciclos

3. FUNCIONAMENTO

- 3.1 A unidade de ventilação alimentada pela bateria aspira ar pelo o filtro e envia-o para o interior do capacete. O capacete passa a ter uma leve sobrepressão e o operador respira ar filtrado, que é escoado pelas válvulas de membrana.

4. UTILIZAÇÃO

- 4.1 Para proteger o sistema respiratório do operador contra aerossóis sólidos e líquidos, se estiver equipado com filtro ZP3.
Para proteger o sistema respiratório do operador contra gases e vapores orgânicos, fumo, névoas aerossóis sólidos e líquidos, se estiver equipado com filtro combinado ZA2P3.
Os dispositivos são concebidos para a protecção do tracto respiratório do operador e não a outros riscos, tais como os de protecção do rosto ou nos olhos.

Alguns dos destinos da utilização a que o PPE é projetado para proteger o operador do sistema respiratório:

a) contra aerossóis sólidos e líquidos (filtro ZP3):

- Agricultura: Limpeza de estábulos, currais e galinheiros. Manipulação e processamento de grãos.
- Química e Farmacêutica: Tratamento com pós, formulações químicas e pastas especiais; operações com risco biológico e doenças infecciosas.

- Construção, renovação e restauração: corte / polimento / lixamento / perfuração de concreto, cimento, pedra, alvenaria; gesso; pintura, pintura e revestimento de superfície; alvenaria e renovações; demolição controlada.
 - Processamento de metais: processamento mecânico e sucateamento.
 - Processamento de madeira: corte / aplainamento / perfuração / lixamento de madeira; raspagem e lixamento
 - Trabalho com fibras de vidro e minerais: extração de minerais e trabalhos com mármore.
 - Pintura: pintura a pó e atomização.
- b) contra os aerossóis sólidos e líquidos e contra gases e vapores orgânicos (com filtros ZA2P3):**
- Agricultura: mistura / pulverização: pesticidas, fungicidas, herbicidas; Pulverização e remoção de ervas daninhas com máquina operacional, Pulverização e remoção de ervas daninhas com pulverizador de mochila, Tratamentos fitossanitários (viticultura, pomares, cereais, avelãs e maïs), Tratamentos fitossanitários em estufas e viveiros, Tratamentos de controle de pragas
 - Construção, reforma e restauração: Pintura, pintura e revestimento de superfícies.
 - Gerenciamento de resíduos: manuseio e descarte de resíduos.
 - Carpintaria: Colagem.
 - Processamento com fibras de vidro e minerais: mistura e assentamento; aplicação por pulverização.
 - Manutenção: desinfecção e limpeza.
 - Pintura: pintura spray / pintura látex.

4.2 LIMITAÇÕES

- Não utilizar em ambientes imediatamente perigoso para a vida ou a saúde do operador.
- Não utilizar para protecção contra gases e vapores se o respirador for equipado com filtro para poeira.
- Não utilizar para protecção contra monóxido de carbono, gases naturais e gases de fumação.
- Não utilizar em ambientes fechados (por ex.: cisternas, silos).
- Não utilizar para fumo de incêndio.
- Não utilizar em atmosferas com percentual de oxigénio inferior a 17%.
- Não utilizar em atmosferas explosivas.
- Não utilizar contra poeiras perigosas quando a concentração no meio ambiente é maior do que o previsto na norma EN 529.
- Não utilizar em situações imediatamente perigosas para a vida ou a saúde do operador (IDHL).

5. INSTRUÇÕES PARA O USO

5.1 RECARGA DE BATERIAS

5.1.1 LI-870:

As baterias recarregáveis de lítio devem ser recarregadas exclusivamente com um alimentador Kasco LI-02 (ver as instruções anexas).
RECARREGAR A BATERIA DEPOIS DE CADA UTILIZAÇÃO.

5.1.2 LITIO 3S1P

A recarga da bateria lítio recarregável 3S1P deve ser feita exclusivamente com o poder Kasco LI-3 (ver instruções).
Tempo de carregamento: 3 horas
RECARREGAR A BATERIA DEPOIS DE CADA UTILIZAÇÃO.

5.1.3 NM-300/8:

A recarga da bateria recarregável interior é realizada mediante a bateria do tractor ou o carregador de bateria KASCO Z15/220 fornecido a pedido.
A recarga da bateria recarregável interior pode ser realizada das seguintes maneiras:

- tractor desligado e unidade de ventilação com interruptor desligado. tempo de recarga cerca de 14h)
- tractor ligado e unidade de ventilação com interruptor indiferentemente ligado ou desligado.
- carregador de bateria Z15/220 e unidade de ventilação com interruptor desligado (tempo de recarga cerca de 8 h).
GUARDAR AS BATERIAS QUASE DESCARREGADA COM O INTERRUPTOR DO CAPACETE NA POSIÇÃO DE OFF E O CABO DESLIGADO DA UNIDADE DE VENTILAÇÃO.

5.2 PREPARAÇÃO DO RESPIRADOR:

5.2.1 UNIDADE DE VENTILÇÃO: T8 / T8X

- Enfiar o cinto pelo gancho da bateria e da unidade de ventoinha.
- Ligar a ficha da bateria unidade de ventilação na pelo do cabo e apertar o grampo para assegurar o contacto.
- Assegurar-se que a unidade de ventilação funcione.
- Assegurar-se que a guarnição de vedação do filtro esteja arrumada no respectivo alojamento.
- Antes de usar o filtro, assegurar-se que o sigilo esteja intacto, que esteja no prazo de validade e que o filtro seja apropriado para o respirador em que será montado.
- Retirar as tampas e/ou sigilos do filtro, atarraxá-lo pela rosca EN 148-1 ao respirador apropriado e ler as instruções para uso do filtro.

5.2.2 UNIDADE DE VENTILAÇÃO T9R,T9 com SP9.

- Ligar a unidade de ventilação à PRESA que há no tablier do tractor pelo cabo apropriado.
- Assegurar-se que a unidade de ventilação está funcionando bem.
- Assegurar-se que a guarnição de blindagem do filtro esteja arrumada do alojamento apropriado.

5.2.3 FILTROS:

- Antes de usar um filtro assegurar-se que o sigilo esteja intacto, que esteja no prazo de validade e que o filtro seja apropriado para o respirador em que será montado. Tenha cuidado para não confundir as marcações nos filtros relacionadas a outras normas com a classificação deste PPE de acordo com EN 12941: 98 + A1 / 03 + A2 / 08
- Retirar as tampas e/ou sigilos do filtro, atarraxá-lo pela rosca EN 148 ao respirador apropriado e ler as instruções para uso do filtro.

5.2.4 CAPACETE:

- Retirar da viseira a película protectora de plástico deixada para manter uma perfeita transparência do policarbonato até o momento de usar.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.19 di 35

- b) Colocar o capacete na cabeça com a máxima estabilidade a regular o comprimento da correia e as bandas (se houver) em baixo do queixo.
c) Se houver, ligar o tubo ao capacete a enfiar a junta no encaixe traseiro do capacete
d) Abrir a viseira se for do tipo que se abre.

5.3 COMO COLOCAR O CAPACETE:

- a) Coloca-lo apenas no ar limpo.
b) Enganchar a correia com já arrumada na mesma a unidade de ventilação e o filtro à esquerda, e a bateria à direita.
c) Colocar o capacete e apertar a banda ao redor do pescoço com o fecho, até prender-se da melhor maneira. O colar nunca deve atrapalhar a respiração do operador. Qualquer peça de roupa no pescoço (por exemplo, para o frio) deve ser a mais justa possível para evitar dobras que afastem o colar.
d) Ligar o tubo à unidade de ventilação (por T8 / T8X / T9 / T9R)
e) Fechar a viseira que se abre (por K80S / PROF88-LI).

5.4 INSTRUÇÕES PARA O USO E O CONTROLO DOS INDICADORES DE FLUXO

- a) Assegurar-se que as válvulas estejam em condição que permitam exalar correctamente, senão as indicações do indicador poderão ser incorrectas.
b) Assegurar-se que a bateria esteja completamente carregada e que os filtros estejam enroscados correctamente.
c) Os controlos da seguinte lista NÃO devem ser considerados controlos de capacidade e durabilidade da bateria.
d) Os indicadores possibilitam controlar o funcionamento correcto do respirador em posição vertical, avaliar entupimentos do filtro, carga da bateria, estado do motor, vedação e fecho certo do colar e da viseira (se houver). Quando eles são executados trabalhos onde o operador tem de manter-se dobrado ou posição horizontal, em que o evento deve ocorrer uma diminuição do fluxo de ar, o retorno de uma posição vertical para executar uma verificação.
e) Os indicadores não são instrumentos de medição universais de fluxo, portanto suas indicações são válidas unicamente para o tipo de respirador para o qual tiverem sido projectados e aprovados.

5.4.1. UNIDADE DE VENTILAÇÃO COM INDICADOR DE CAPACIDADE ELECTRÓNICO COM ALARME SONORO

- a) Assegurar-se que o indicador esteja na posição vertical.
b) Iniciar a unidade de ventilação e assegurar-se que o indicador toque durante um segundo um sinal de alarme que pára assim que da unidade de ventilação estiver em normal serviço.
c) Obs.: o sinal deve tocar outra vez quando desligar a unidade de ventilação irá parar.
d) Se o sinal continuar a tocar, verificar se a bateria está descarregada, se os filtros estão entupidos, se o motor da unidade de ventilação não tem a capacidade necessária ou se no capacete ou no tubo há obstruções que não permitem o fluxo do ar escoado.

5.4.2. INDICADOR DE CAPACIDADE DE ESFERA (sobre a viseira do capacete):

- a) Retirar a tampa do indicador de baixo fluxo e assegurar-se que a esfera possa passar desimpedida da posição BAIXA para a posição ALTA e vice-versa.
b) Com capacete na cabeça e a funcionar correctamente, inspirando e retendo a respiração um instante, a bolinha/pequeno cilindro do indicador deve estar na posição ALTA.
c) Obs.: se a viseira que se abre estiver mau fechada ou com o colar demasiado solto a bolinha/pequeno cilindro pode permanecer fixa na posição BAIXA.
d) Utilizar o respirador apenas enquanto a bolinha/pequeno cilindro do indicador de baixo fluxo estiver na posição ALTA ou ALTA/BAIXA e a oscilar. Esta verificação deve ser realizada com o indicador na posição vertical.
e) Realizar um controlo também quando, durante a utilização do T9R for desligada da bateria de 12 V. do tractor.

6. MANUTENÇÃO

6.1 CAPACETE

- a) Limpar o invólucro com detergentes sem solventes ou melhor ainda se apenas com água e sabão.
b) Limpar a viseira com apenas água e sabão.
c) Lavar o colar com água morna e sabão.

6.2 UNIDADE DE VENTILAÇÃO

- a) Para o motor eléctrico não há necessidade de operações de manutenção.
b) Limpar a unidade de ventilação com detergentes sem solventes ou melhor ainda com um pano molhado com água e álcool etílico a 50%.

6.3 BATERIA DE LÍCIO:

- a) Para a bateria não há necessidade de operações de manutenção ou para completar.
b) RECARREGAR IMEDIATAMENTE DEPOIS DE CADA USO PARA OBTENÇÃO DE DURABILIDADE MÁXIMA.
c) AS BATERIAS NÃO PODEM PERMANECER DESCARREGADAS. SE O FUNCIONAMENTO FALHAR, CONTROLAR A CARGA A QUAL ESTIVEREM LIGADAS A BATERIA É EQUIPADA COM UM CIRCUITO DE PROTECÇÃO QUE INTERROMPE A ALIMENTAÇÃO SE FOR PEDIDA UMA POTÊNCIA SUPERIOR À PREVISTA PELO PROJECTO.
d) Se você não vai utilizar a bateria durante longos períodos de tempo antes de ter que recarregar a 50%. Não mantenha a bateria totalmente descarregada por mais de seis meses.

6.4 BATERIA NM300/8:

- a) Para a bateria não há necessidade de operações de manutenção ou não precisa de complemento.
b) Depois de muito tempo guardada, repetir o ciclo de carga e descarga 5 vezes para a voltar a bateria à capacidade precedente.
c) Guardar as baterias quase descarregadas e com o interruptor do respirador na posição de OFF.

6.5 FILTROS:

- a) Se sigilados, os filtros conservam-se inalterados até a data de validade indicada.
b) Os filtros dos quais já se tiver retirado as tampas deverão ser substituídos em todo o caso, independentemente das horas de trabalho, no prazo de TRÊS meses. Por isto é aconselhável anotar no invólucro a data em que foi aberto.
c) Os filtros não podem ser lavados, nem soprados, nem regenerados. Uma volta esgotados devem ser substituídos.
d) Se dois ou mais filtros estiverem ligados em paralelo, os mesmos deverão ser substituídos contemporaneamente.

- e) Mandar, uma vez por ano, o respirador à KASCO ou um centro autorizado da KASCO.

7. ADVERTÊNCIAS

- 7.1 Não utilizar o respirador nas condições desaconselhadas nos pontos 4.2.
• Não utilizar o respirador se por qualquer motivo o indicador assinalar que o fluxo está escasso.
7.2 Não mergulhar a unidade de ventilação na água quando a for limpar, sem ter fechado com as respectivas tampas o escoamento e a aspiração.
7.3 Não expor a bateria a fontes de calor superiores a 55°C.
• Não colocar os contactos da bateria em curto-circuito.
• Não deixar a bateria em contacto de peças com excessivas vibrações.
• Se por ventura a bateria rebentar, lavar com água imediatamente com água as partes em contacto com a mesma.
• Reduzir ao mínimo a exposição da bateria aos raios ultravioleta e infravermelho
• Não perfurar, esmagar, desmontar nem abrir a bateria porque o seu conteúdo pode arder, estourar ou deitar material perigoso.
• Manter o alimentador ligado à bateria apenas se o mesmo estiver ligado e sob tensão.
• A recarga da bateria será realizada correctamente se feita entre as temperaturas de 0° e 40°C. Para temperatura diferentes, contactar a KASCO.
7.4 Nunca utilizar depois da data de validade, mesmo com os sigilos intactos.
• Nunca utilizar um filtro durante mais de TRÊS meses.
7.5 Sair imediatamente ao fresca e limpo e retirar o capacete se, durante o uso:
a) perceber odores ou sabores, ou sentir irritações nos olhos, nariz ou garganta.
b) o ar no interior torna-se extremamente quente.
c) sentir náusea, ânsia de vômito, dor de cabeça ou mal-estar generalizado.
7.6 O respirador não fornece qualquer protecção se os grupos da ventoinha de aspiração do ar pelos filtros não são funcionarem, o oxigénio será rapidamente consumido e a concentração de gás carbónico produzida pela respiração ultrapassaria os limites de TLV.
7.7 Não realizar qualquer modificação ou alteração no respirador.
7.8 O indicador de capacidade é fornecido para controlar a capacidade de ar. Não é apropriado para controlar a capacidade ou autonomia da bateria.
O indicador fornece a máxima precisão se for utilizado em posição vertical e, em todo o caso, não pode ser considerada válida uma indicação fornecida em posição ± 15 graus relativamente à vertical.
7.9 Substituir o capacete em caso de dano (ex. solavancos ou rachaduras) que poderiam afetar o aperto do dispositivo.
7.10 O respirador deve ser usado somente por técnicos qualificados que foram treinados no uso e que estão cientes dos limites técnicos e dos impostos pela lei.
7.11 O respirador não pode ser utilizado por pessoas com o senso do olfacto alterado.
7.12 Não utilizar o respirador se não tiver sido submetido ao controlo anual de um centro autorizado.
8. REPARAÇÕES
8.1 Para qualquer reparação utilizar somente peças sobressalentes originais da KASCO.
8.2 Para obter assistência técnica para os respiradores da KASCO são necessárias as seguintes informações:
Tipo de respirador - Número de série. - Nome do revendedor - Tipo de inconveniente encontrado - Tipo e concentração de poluente - Tipo do filtro utilizado - Frequência de utilização - Incluir um esquema do tipo de trabalho, se o considerar útil.

9. MARCAÇÃO

	A marca CE certifica a conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança do anexo II da Regulamento (UE) 2016/425 O número 0426 perto do CE identifica o oficial de controle do corpo ITALCERT avisado do produto acabado em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425		
	PRAZO ano e mês	0°C +40°C	Temperatura mínima e máxima de armazenamento
	UMIDADE ' mínima e máxima de armazenamento		Ano de Produção
	INSTRUÇÕES Leia antes de usar		

- a) Exemplo etiqueta no respirador:
A etiqueta é aplicada ao casco e a caixa que contém o respirador

Logo

Nome do produto e número

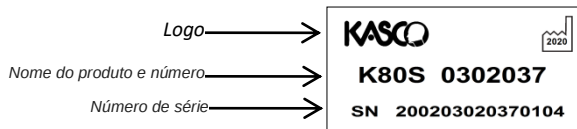
Norma de referência

Número de série



	ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες	IST-USO-0906004 Rev. N. 5 del 02/12/2024 IDP107 Pag.20 di 35
---	---	--

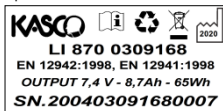
b) Etiqueta do capacete. Exibe as seguintes informações:



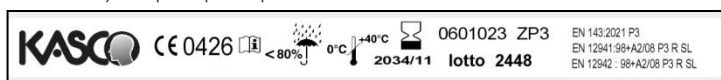
c) Exemplo etiquetas aplicado sobre a unidade de ventilação:



d) Exemplo etiqueta aplicada na bateria:



e) Exemplo etiquetas aplicadas na filtro:



10. TRANSPORTE

Para manter a integridade do respirador durante seu transporte, guarde-o na embalagem original.

11. ARMAZENAMENTO

Guardar o respirador na embalagem original. Possivelmente guardar e embalagem em temperaturas entre 0° C e + 40° C e humidade inferior a 80%.

12. ATENÇÃO

12.1 ANTES DE USAR ASSEGURAR-SE QUE OS CÓDIGOS, O TIPO E A QUANTIDADE DAS PEÇAS CORRESPONDAM AOS DADOS APRESENTADOS NESTAS INSTRUÇÕES.

12.2 A KASCO considera perdido qualquer tipo de garantia e exime-se de qualquer responsabilidade directa ou indirecta se para os próprios respiradores não forem seguidas as instruções para uso e manutenção e não forem montados filtros e peças sobressalentes originais da KASCO.

12.3 A responsabilidade pelo correcto funcionamento do respirador é transferida de maneira irrevogável ao comprador ou o utilizador se:

- nos respiradores não forem realizadas as operações de manutenção previstas ou forem realizadas operações de manutenção ou reparações por pessoal não da KASCO ou de centro de assistência autorizado pela KASCO.
- o respirador for utilizado de maneira ou para utilizações não previstas nas presentes instruções.

12.4 Importante:

obedecer rigorosamente às instruções e limitações desta aparelhagem.

CASO CONTRÁRIO A EFICIÊNCIA DO RESPIRADOR PODERÁ DIMINUIR E O GRAU DE PROTECÇÃO DO OPERADOR REDUZIR-SE.

O EPI a que referem as presentes instruções para o uso foram certificados para a CE de acordo com a Regulamento (UE) 2016/425 e sucessivas modificações como EPI de categoria III, aos cuidados da ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILÃO; Organismo Notificado n.º 0426. A marcação da CE significa que atende aos requisitos essenciais de saúde e segurança nos termos do anexo II do Regulamento (UE) 2016/425

O número 0426 ao lado de CE identifica o Organismo Notificado ITALCERT dedicado ao controlo do produto acabado nos termos do Regulamento (UE) 2016/425

As declarações de conformidade podem ser baixadas do nosso site: <https://kasco.eu/en/download-area/>

Temperatura de operação	Da 0 a 40°C
Umidade Relativa de Operação	Da 0 a 80%
Temperatura de carga da bateria	Da 0 a 40°C A bateria pode não ser carregada em temperaturas abaixo de zero e acima de 40 ° C
Duração da operação do dispositivo	Consulte a tabela no ponto 2.2 A duração da operação é muito afectado pela condição de o filtro e outros factores. O tempo de operação especificado na tabela acima pressupõe o uso com filtros limpos e baterias totalmente carregadas. As diferentes condições podem produzir reduções em tempos de execução.

INSTRUÇÕES DE USO DO CARREGADOR

Tipo de bateria	Modelo de bateria	Modelo do carregador	Tensão [V]	Corrente de carregamento [A]	Tempo de recarga [h]
LITIO recarregável	LI-870 8700 mAh	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
LITIO recarregável	LI-3S 2600 mAh	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
Ni-Mh recarregável	Ni-Mh 3000	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7

- Dispositivo de protecção contra curtos-circuitos.
- Dispositivo de manutenção de carregamento da bateria com carga de 90% (LED VERDE).
- Dispositivo de equalização à temperatura ambiente.

INSTRUÇÕES DE USO

- Conecte o carregador à rede elétrica.
 - Conecte o plugue da bateria ao soquete do carregador.
- A recarga da bateria será feita automaticamente. (LED VERMELHO).
- Embora totalmente carregada, a bateria pode ser deixada conectada ao carregador sem risco de sobrecarga, sob a condição de que o carregador esteja energizado.

ADVERTÊNCIAS:

- ★ Guarde em local seco.
- ★ Para qualquer reparo, use apenas peças de reposição originais KASCO.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.21 di 35

SUOMALAINEN

1. KUVAU

1.1 KYPÄRÄ:

Se koostuu: kuiturungosta, joka on maalattu 3 maakerroksella, joista viimeinen, ulkupuolisin, on polyuretaania; polykarbonaattivisiiri; pehmustettu muovituiki, joka tukee kypärän painoa hartioilla (PROF ja KOMPAT), polyamidikaulus, joka mahdollistaa miellyttävän ja tehokkaan kypärän sulkemisen käyttäjän kaulan ympärille; säädettävät valjaat 53-63 cm.

1.2 OHJAUSYKSIKKÖ:

Se koostuu: ABS-säiliöstä, jossa on pistorasia; sähkömikromootorilla toimiva puhallinyksikkö ja (vain T8X) elektroninen virtausilmalaitte, jossa on äänihäilytys.

1.3 PUTKIKOKOONPANO:

1.3.1 K80 – K80E. Se koostuu putkesta, jossa on spiraali, joka on suljettu kahden helposti dekontaminoituvan materiaalin sileän seinän väliin.

1.3.2 K80S Se koostuu aallotetusta putkesta, jossa on liittimet kypärän ohjausyksikön liittämistä varten.

1.4 AKKURYHMÄ:

1.4.1 LI-870: Se koostuu: suljetusta ladattavasta litiumakusta; ABS-laatikko, jossa ei-käännettävä pistoke; suojapiiri oikosulkua ja liiallista purkausta vastaan.

1.4.2 NM300/8 (T9R): Se koostuu 8 sarjaan kytketystä NI-MH-akusta.

1.4.3 PROF88-LI ja KOMPAT88-LI, 3 ladattavaa litiumakkua kytkettynä sarjaan .

1.5 SUODATIN:

1.5.1 ZP3: ZP3-suodatin on valmistettu hienoksi laskotetusta mikrohuukoisesta teknisestä paperista, jossa on standardoitu EN 148-1 -kierrelliös (katso suodattimen käyttöohjeet).

1.5.2 ZA2P3: Ensimmäinen osa on valmistettu hienoksi laskotetusta mikrohuukoisesta teknisestä paperista. Toinen osa aktiivihiltä. Standardoitu kierrelliös EN 148-1 (katso kunkin suodattimen mukana toimitettu käyttöohje).

1.6 VIRTASINDIKATORI:

1.6.1 ELEKTRONISET ÄÄNIHÄLYTYKSET: asennettu T8X-ohjausyksikköön K80E-kypärähengityssuojaimille.

1.6.2 PALLO: asennettu visiiriin K80- ja K80S-kypärähengityssuojaimille.

2. TEKNISET OMINAISUUDET:

2.1 MELU: < 75 dB.

2.2 TEKNISET TIEDOT:

Koodi tuote	Sähköhengityslaitte						
		Ilmoitettu vähimmäislataus aika [l/min]	Ohjausyksikön avointu käyttöikä [h]	Jännite nimellinen [V]	Ladattava akku tyyppi	Autonomia rummut [h]	Arvioitu akun käyttöikä
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Litium 8700 mAh	>8	2 vuotta tai 300 sykliä
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Litium 8700 mAh	>8	2 vuotta tai 300 sykliä
0313215	K80S T9	120	600	12	Suora virtalähde	N.A	N.A
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Litium 8700 mAh	>8	2 vuotta tai 300 sykliä
0313219	K80S T9R	120	600	12	Suora virtalähde	N.A	N.A
				9,6	NiMH 3000 mA/h	> 2	2 vuotta tai 300 sykliä
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Litium 2600 mAh	>4	2 vuotta tai 300 sykliä

3. KÄYTTÖ

3.1 Akulla toimiva ohjausyksikkö imee ilmaa suodattimen läpi ja lähettää sen kypärän sisään. Kypärä joutuu lievästi ylipaineeseen ja käyttäjä hengittää suodatettua ilmaa, joka poistuu kalvoventtiiliin kautta.

4. KÄYTTÄ:

Käyttäjän hengityselinten suojaamiseen kiinteitä ja nestemäisiä aerosoleja vastaan, jos se on varustettu ZP3-pölysuodattimella. Käyttäjän hengityselinten suojaamiseen orgaanisilta kaasuilta ja höyryiltä, huuruilta, sumuilta sekä kiinteiltä ja nestemäisiltä aerosoleilta, jos se on varustettu ZA2P3-yhdistelmäsuodattimella.

Henkilönsuojain on suunniteltu suojaamaan käyttäjän hengitysteitä, ei muita riskejä, kuten kasvojen tai silmien suojausta varten.

Joitakin käyttötarkoituksia, joihin henkilönsuojain on suunniteltu suojaamaan käyttäjän hengityselimiä:

a) kiinteitä ja/tai nestemäisiä aerosoleja vastaan (ZP3-suodattimilla):

- Maatalous: Tallien, lammastarhojen ja kanakoppien siivous. Viljan käsittely ja jalostus.
- Kemialliset ja farmaseuttiset: Käsittely jauheilla, kemiallisilla formulaatioilla ja erityisillä tahnoilla; biovaaraoperaatiot ja tartuntataudit.
- Rakentaminen, saneeraus ja restaurointi: betonin, sementin, kiven, muurauksen leikkaus/hionta/hionta/poraus; kipsi; maalaus, värjäys ja pintapinnoitus; muuraustyöt ja saneeraustyöt; valvottu purku.
- Metallintyöstö: mekaaninen käsittely ja romutus.
- Puuntyöstö: puun leikkaus/höyläys/poraus/hionta; kaapimalla ja hiomalla.
- Lasikuitujen ja mineraalien käsittely: mineraalien uuttaminen ja työskentely marmorin kanssa.
- Maalaus: jauhemaalauksia ja ruiskutus.

b) kiinteitä ja/tai nestemäisiä aerosoleja sekä orgaanisia kaasuja ja höyryjä vastaan (ZA2P3-suodattimilla):

- Maatalous: sekoitus/ruiskutus: torjunta-aineet, fungisidit, rikkakasvien torjunta-aineet; Ruiskutus ja kitkeminen toimivilla koneilla, Ruiskutus ja kitkeminen reppuruiskulla, Kasvinsuojelutoimenpiteet (viininviljely, hedelmätarhat, viljat, hasselpähkinät ja paljon muuta), Kasvinsuojelutoimenpiteet kasvihuoneissa ja taimitarhoissa, Desinfiointitoimenpiteet
- Rakentaminen, saneeraus ja restaurointi: Maalaus, petsaus ja pintamaalaus.
- Jätehuolto: jätteiden käsittely ja hävittäminen.
- Puuntyöstö: Liimaus.
- Lasikuitujen ja mineraalien käsittely: sekoitus ja asennus; ruiskutus.
- Huolto: desinfiointi ja puhdistus.
- Maalaus: ruiskumaalaus/lateksimaalaus.

4.1 RAJOITUKSET

- a) Älä käytä ympäristöissä, jotka ovat välittömästi vaarallisia käyttäjän hengelle tai terveydelle.
- b) Älä käytä suojaukseen kaasuja tai höyryjä vastaan, jos hengityssuojaimessa on pölysuodatin.
- c) Älä käytä suojaamiseen hiilimonoksidia, maakaasuja ja kaasuja vastaan kaasutusaineet
- d) Älä käytä suljetussa ympäristöissä (esim. säiliöissä, silloissa).
- e) Älä käytä palokaasujen poistamiseen.
- f) Älä käytä ilmakehässä, jonka happiprosentti on alle 17 %.
- g) Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- h) Älä käytä vaarallista pölyä vastaan, kun ympäristön pitoisuus on korkeampi kuin EN 529 -standardissa on ilmoitettu.
- i) Älä käytä IDLH-ympäristöissä (tilanteet, jotka ovat välittömästi vaarallisia käyttäjän hengelle tai terveydelle).

5. KÄYTTÖOHJEET

5.1 AKUN LATAAMINEN:

5.1.1 LI-870

LI-870 ladattavien litiumakkujen lataaminen tulee suorittaa yksinomaan Kasco LI-02 -akkulaturilla (katso liitteessä olevat ohjeet).

Latausaika 3 tuntia.

LATAA AKKU JOKAINEN KÄYTÖN JÄLKEEN.

5.1.2 LITIUM 3S1P

Ladattavien 3S1P-litiumparistojen lataaminen on tehtävä yksinomaan Kasco LI-3 -akkulaturilla (katso oheiset ohjeet).

Latausaika: 3 tuntia

LATAA AKKU JOKAINEN KÄYTÖN JÄLKEEN.

5.1.3 NM-300/8

Sisäinen ladattava akku ladataan traktorin akulla tai akkulaturilla KASCO Z15/220.

Sisäinen ladattava akku voidaan ladata seuraavilla tavoilla:

a) ajoneuvo sammutettuna ja ohjausyksikkö sammutettuna.

Latausaika: noin 14 tuntia

b) ajoneuvo päälle ja ohjausyksikkö päälle tai pois päältä riippumatta.

c) Z15/220 akkulaturi ja ohjausyksikkö pois päältä.

Latausaika: noin 8 tuntia

SÄILYTÄ PARISTOT VÄHISSÄ, KUN KYPÄRÄKYTKIN ON POIS-ASENNOSSA JA KAAPELI IRROTTUNA OHJAUSYKSIKÖSTÄ.

5.2 HENGITYKSENSUOJAIMEN VALMISTELU

5.2.1 T8 / T8X OHJAUSYKSIKKÖ:

a) Pujota hiina akun ja ohjausyksikön koukun läpi.

b) Liitä akun pistoke ohjausyksikköön kaapelilla ja kiristä siipimutteri varmistaaksesi kosketuksen.

c) Tarkista, että ohjausyksikkö toimii.

d) Tarkista, että suodattimen tiiviste on asetettu asianmukaiseen koteloon.

e) Tarkista ennen suodattimen käyttöä, että tiiviste on ehjä, että viimeinen käyttöpäivä on sopivan ajan sisällä ja että suodatin sopii siihen hengityssuojaimen, johon se asennetaan.

f) Poista suojukset ja/tai tiivisteet suodattimesta, kierrä se EN 148-1 -kierteellä aiottuun hengityssuojaimen ja lue suodattimen käyttöohjeet.

5.2.2 T9R, T9 ECU ja SP9:

a) Liitä ohjausyksikkö traktorin kojelaudassa olevaan SOCKET-liittimeen sopivalla kaapelilla.

b) Tarkista, että ohjausyksikkö toimii.

c) Tarkista, että suodattimen tiiviste on asetettu asianmukaiseen koteloon.

5.2.3 SUODATIN:

a) Tarkista ennen suodattimen käyttöä, että tiiviste on ehjä, että viimeinen käyttöpäivä on sopivan ajan sisällä ja että suodatin sopii siihen hengityssuojaimen, johon se asennetaan. Varo sekoittamasta muihin standardeihin liittyviä suodattimien merkintöjä tämän henkilönsuojaimen EN 12941:98+A1/03+A2/08 mukaiseen luokitukseen.

b) Poista suojukset ja/tai tiivisteet suodattimesta, kierrä se EN 148-1 -kierteellä aiottuun hengityssuojaimen ja lue suodattimen käyttöohjeet.

5.2.4 KYPÄRÄ:

a) Poista visiiristä jäänyt suojamuovikalvo säilyttääksesi polykarbonaatin täydellisen läpinäkyvyyden käyttöön asti.

b) Saavuta kypärän maksimaalinen vakaus päässä säätämällä valjaiden ja leukahihnojen kokoa, jos mahdollista.

c) Liitä tarvittaessa letku kypärään asettamalla liitin kypärän takaimiliitintään.

d) Avaa visiiri, jos se on avautuoppia.

5.3 HENGITYKSENSUOJAIMEN KÄYTTÄMINEN:

a) Käytä kypärää vain puhtaassa ilmassa.

b) Kiinnitä hiina siten, että ohjausyksikkö ja suodatin ovat vasemmalla ja akku oikealla ja asetettuna siihen.

c) Käytä kypärää ja kiristä kaulusnauha niskan ihon ympärille napin avulla, kunnes saavutetaan paras mahdollinen sulkeutuminen. Kaulus ei kuitenkaan saa koskaan rajoittaa käyttäjän hengitystä. Kaikkien kausivaatteiden, jotka suojaavat kaulaa, on oltava mahdollisimman tiukat, jotta vältetään rypistyksiä, jotka edustavat kauluksen välikappaletta.

d) Liitä putki ohjausyksikköön (T8 / T8X / T9 / T9R).

e) Sulje avattava visiiri (K80S / PROF88-LI).

5.4 YLEISET OHJEET VIRTASINDIKAATTOREIDEN KÄYTTÖÄ JA HALLINTAAN:

a) Tarkista, että venttiilit pystyvät hengittämään kunnolla ulos, muuten ilmaisen osoittimet voivat vääristyä.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.22 di 35

- b) Varmista, että akku on ladattu täyteen ja suodattimet on ruuvattu kunnolla kiinni.
c) Alla lueteltuja tarkistuksia Ei tule pitää akun kapasiteetin ja/tai käyttöiän tarkistuksina.
d) Ilmaisimien avulla voit tarkistaa hengityssuojaimen oikean toiminnan pystyasennossa arvioimalla suodattimen tukkeutumista, akun latausta, moottorin tilaa, kireyttä sekä kauluksen ja visiirin oikeaa sulkemista (tarvittaessa). Jos suoritetaan työtä, jossa käyttäjän on pysyttävä taivutettuna tai vaaka-asennossa, jos ilmavirtaus vähenee, palaa pystyasentoon tarkastusta varten.
e) Indikaattorit eivät ole yleisiä virtausmittalaitteita, joten niiden osoitus koskee vain sitä hengityssuojainta, jota varten ne on suunniteltu ja hyväksytty.

5.4.1 OHJAUSYKSIKÖT, JOLLA ON ELEKTRONISET VIRTAAUSILMOITTIMET, JOLLA ÄÄNIHÄLYTYS:

- a) Tarkista, että ilmaisin on pystyasennossa.
b) Käynnistä ohjausyksikkö ja tarkista, että merkkivalo antaa yhden sekunnin ajan hälytysignaalin, joka pysähtyy heti, kun ohjausyksikön tuuletin käynnistyy.
c) HUOM: signaali on toistettava, kun puhallin pyrkii pysähtymään, kun ohjausyksikkö sammutetaan.
d) Jos signaali jatkuu, tarkista onko akku tyhjä, ovatko suodattimet tukossa, jos ohjausyksikön moottori ei tuota tarvittavaa virtausnopeutta tai onko kypärässä tai putkessa esteitä, jotka eivät salli syöttöä ilma virtaamaan.
5.4.2 PALLON KAPASITEETIN ILMAINEN (kypärän visiirissä):
a) Irrota korkki alhaisen virtauksen ilmaisimista ja tarkista, että pallo voi liikkua vapaasti LOW-asennosta HIGH-asentoon ja päinvastoin.
b) Kun kypärä on päällä ja toimii oikein, hengittäen ja pidättämällä hengitystä hetken, osoitinpallo/sylinterin on oltava HIGH-asennossa.
c) HUOM: jos avautuva visiiri on suljettu huonosti tai kaulus on liian löysällä, pallo/sylinteri voi asettua kiinteään MATALA-asentoon.
d) Käytä hengityssuojainta vain, kunnes alhaisen virtauksen ilmaispallo/sylinteri on HIGH tai värähtelevä HI/LOW-asennossa. Tämä tarkistus on tehtävä ilmaisimen ollessa pystyasennossa.
e) Tarkista myös, onko T9R-ohjausyksikkö käytön aikana irrotettu traktorin 12 V akusta.

6. HUOLTO

6.1 KYPÄRÄ:

- a) Puhdista runko liuotinvapaalla pesuaineella tai paremminkin vain saippualla ja vedellä.
b) Puhdista visiiri vain saippualla ja vedellä.
c) Pese kaulus lämpimällä vedellä ja saippualla.

6.2 OHJAUSYKSIKÖT:

- a) Sähkömoottori ei vaadi huoltoa.
b) Puhdista ohjausyksikkö liuotinvapaalla pesuaineella tai paremmin veteen ja 50 % etyylialkoholiin kostutetulla liinalla.

6.3 LITIUMPARISTOT:

- a) Akku ei vaadi huoltoa tai täyttöä.
b) LATAA VÄLITTÖMÄSTI JOKAINEN KÄYTÖN JÄLKEEN, JOTTA KÄYTETÄÄN MAKSIMIKÄSIÄ.
c) AKUT EIVÄT VOI JÄÄJÄ TYHJÄT. JOS ne EIVÄT TOIMI, TARKISTA KUORMITUS, JOIHIN NE ON KYTKENNÄT. AKKU ON VARUSTETTU SUOJAPIIRILLÄ, JOKA KESKEÄÄ VIRTAAJÄRJESTELMÄN, JOS TARVITAAN PROJEKTIA SUUREMPI TEHO.
d) Jos et aio käyttää akkua pitkään aikaan, lataa se ensin 50 %:iin. Älä pidä akkua täysin tyhjänä yli kuuden kuukauden ajan.

6.4 NM300/8 AKUT:

- a) Akku ei vaadi huoltoa tai täyttöä.
b) Pitkän varastoinnin jälkeen toista lataus- ja purkausjakso 5 kertaa, jotta akku palautuu entiseen kapasiteettiinsa.
c) Säilytä paristot lähes tyhjinä ja hengityssuojaimen kytkin OFF-asennossa.

6.5 SUODATIN:

- a) Jos suodattimet on suljettu, ne säilyvät muuttumattomina ilmoitettuun viimeiseen käyttöpäivään asti.
b) Suodattimet, joiden kannet on irrotettu, on joka tapauksessa vaihdettava, työajasta riippumatta, KOLMEN kuukauden kuluessa. Tätä tarkoitusta varten on suositeltavaa merkitä pakkauksen avauspäivämäärä.
c) Suodattimia ei voi pestä, puhalttaa tai regeneroida. Kun ne ovat kuluneet loppuun, ne on vaihdettava.
d) Jos kaksi tai useampia suodattimia on kytketty rinnan, ne on vaihdettava samanaikaisesti.

Tarkista hengityssuojain kerran vuodessa KASCO:ssa tai valtuutetussa KASCO-keskuksessa.

7. VAROITUKSET

- 7.1 Älä käytä hengityssuojainta olosuhteissa, joita ei suositella kohdissa 4.2.**
• Älä käytä hengityssuojainta, jos ilman virtausnopeutta ei jostain syystä ole tarkistettu (katso kohta 5.4) ja/tai jos virtausnopeuden ilmaisin osoittaa huonoa ilmavirtaa (katso tekninen taulukko).
• Kypärällä varustetuissa hengityssuojaimissa, jotka eivät sisällä INTEGROITUA moottoroitua tuuletin/ohjausyksikkökokoanpanoa, suodattimet tulee asentaa vain moottoroituun tuuletin/ohjausyksikkökokoanpanoon, ei suoraan kypärään.
7.2 Älä upota ohjausyksikköä veteen minkään puhdistustoimenpiteen ajaksi, ellei ole sinetöinyt syöttö- ja imuaukkoa asianmukaisilla korkilla.
7.3 Älä altista akkua yli 55 °C:n lämpötilanteille.
• Älä oikosulje akun koskettimilla.
• Älä jätä akkua kosketuksiin osien kanssa, jotka tärisivät liikaa.
• Jos akku rikkoutuu, pese välittömästi veden kanssa kosketuksiin joutuvat osat.
• Minimoi akun altistuminen ultraviolett- ja infrapunasäteille.
• Älä puhkaise, murskaa, pura tai avaa akkua, sillä mikä tahansa vuotava akku voi syttyä, räjähtää tai vapauttaa vaarallisia aineita.
• Pidä akkulaturi kytkettynä akkuun vain, jos se on päällä.
• Akun lataus tapahtuu oikein, jos se suoritetaan 0–40 °C:n lämpötiloissa.
7.4 Älä koskaan käytä vanhentuneita suodattimia, vaikka tiivisteet olisivat ehjät.
• Älä koskaan käytä suodatinta pidempään kuin KOLME kuukautta.
7.5 Palaa välittömästi raittiiseen, puhtaaseen ilmaan ja poista kypäräsi, jos käytön aikana:
a) havaitsit hajua tai makuja tai tunnet ärsytystä silmissäsi, nenässäsi ja kurkkusasi.
b) sisällä oleva ilma kuumenee erittäin kuumaksi.
c) jos tunnet pahoinvointia, oksentelua, päänsärkyä tai yleistä huonovointisuutta.

- 7.6 Hengityssuojain ei tarjoa suojaa, jos tuuletinkokoanpanot, jotka imevät ilmaa suodattimien läpi, eivät toimi.** Happi kuluisi nopeasti ja hengityksen tuottaman hiilidioksidin pitoisuus ylittäisi TLV-rajat.

- 7.7 Älä tee mitään muutoksia tai muutoksia hengityssuojaimen.**
7.8 Virtausnopeuden ilmaisin on tarkoitettu ilman virtausnopeuden tarkistamiseen. Se ei sovellu akun kapasiteetin tai akun käyttöiän tarkistamiseen. Indikaattori tarjoaa maksimaalisen mittaustarkkuuden, jos sitä käytetään pystyasennossa, eikä missään tapauksessa voida pitää pätevänä näyttöä, joka on annettu muussa kuin □ 15 asteen päässä pystysuorasta.
7.9 Vaihda kypärä, jos siinä on vaurioita (esim. halkeamia), jotka voivat vaikuttaa laitteen tiivisteeseen.
7.10 Hengityssuojainta saa käyttää vain sen käyttöön koulutettu ja pätevä henkilöstö, joka on tietoinen teknisistä ja lain asettamista rajoituksista.
7.11 Hengityssuojainta eivät voi käyttää henkilöt, joiden hajuisti on heikentynyt.
7.12 Älä käytä hengityssuojainta, ellei sitä ole tarkastettu vuosittain valtuutetussa keskuksessa.

8. KORJAUKSET

- 8.1 Käytä kaikissa korjauksissa vain alkuperäisiä KASCO-varaosia.**
Hengityssuojain tyyppi - Sarjanumero. - Jälleenmyyjän nimi - Havaitun ongelman tyyppi - Epäpuhtauden tyyppi ja pitoisuus - Käytetyn suodattimen tyyppi - Käyttötiheys - Liitä mukaan kaavio työn tyyppiä, jos pidät siitä hyödyllisenä.

9. MERKINTÄ

	CE-merkintä tarkoittaa asetuksen 2016/425/EU liitteessä II asetettujen olennaisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten noudattamista. CE:n vieressä oleva numero 0426 osoittaa ITALCERT-ilmoitetun laitoksen, joka on vastuussa valmiin tuotteen tarkastuksesta asetuksen 2016/425/EU mukaisesti..		
	PÄÄTTYMÄ vuosi ja kuukausi		Minimi- ja enimmäissäilytyslämpötila
	UMIDITA' massima ammessa nell'ambiente di stoccaggio		Tuotantovuosi
	OHJEET luettava ennen käyttöä		Erillinen HÄVITTÄMINEN

- a) Esimerkki hengityssuojaimen etiketistä:

Etiketti kiinnitetään sekä kypärään että hengityssuojaimen sisältävään laatikkoon.

Yrityksen logo	→	
Tuotteen nimi ja koodi	→	K80S T8 ZA2P3 0313214-L8
Viitelainsäädäntö	→	EN 12941:1998+A1:03+A2:08 TH2 A1P R SL
Sarjanumero	→	SN 2003132140034

- b) Kypärän etiketti. Seuraavat tiedot raportoidaan:

Yrityksen logo	→	
Tuotteen nimi ja koodi	→	K80S 0302037
Sarjanumero	→	SN 200203020370104

- c) Esimerkki ohjausyksikköön kiinnitetyistä tarroista:

T8 LI 0303075-LI	
EN 12942:1998 TM3 P R SL	
EN 12941:1998 TH2/TH3 A1P R SL	
SN.203703030750045	

- d) Esimerkki akkuihin kiinnitetyistä tarroista:

LI 870 0309168		
EN 12942:1998, EN 12941:1998		
OUTPUT 7,4 V - 8,7Ah - 65Wh		
SN.200403091680007		

- e) Esimerkki suodattimiin kiinnitetyistä tarroista:

	CE 0426			0601023 ZP3	EN 143:2021 P3
				2034/11 lotto 2448	EN 12941:98+A2:08 P3 R SL
					EN 12942: 98+A2:08 P3 R SL



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.23 di 35

- 10. KULJETUS**
Säilytä se alkuperäispakkauksessa, jotta hengityssuojain pysyy ehjänä kuljetuksen aikana.
- 11. SÄILYTYS**
Säilytä hengityssuojainta alkuperäisessä pakkauksessa. Jos mahdollista, säilytä pakkaus 0°C - +40°C lämpötilassa ja alle 80 % kosteudessa.
- 12. HUOMIO**
12.1 TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ, ETTÄ OSIEN KOODIT, TYYPPI JA MÄÄRÄ VASTAAVAT TÄSSÄ OHJEET ANTATUJA TIEDOT.
12.2 KASCO pitää kaikenlaista takuuta mitättömänä ja kieltäytyy kaikesta suorasta tai välillisestä vastuusta, jos sen hengityssuojaimien käyttö- ja huolto-ohjeita ei noudateta eikä alkuperäisiä KASCO-suodattimia ja varaosia ole asennettu.

- 12.3** Tuotevastuu hengityssuojaimen oikeasta toiminnasta siirtyy peruuttamattomasti ostajalle tai käyttäjälle, jos:
- hengityssuojaimille ei ole suoritettu vaadittua huoltoa tai huoltoa tai korjauksia ei tee Kascon henkilökunta tai ei-valtuutettu Kascon huoltokeskus.
- hengityssuojainta käytetään tavalla tai tarkoituksiin, joita ei ole mainittu tässä ohjeessa.
- 12.4** Tärkeää: Noudata tarkasti tämän laitteen ohjeita ja rajoituksia. MUUTOIN HENGITYKSEN SUOJAIMEIN TEHOAKUUS SAATTAA VÄHENTÄÄ JA KÄYTTÄJÄN SUOJAUSASTE VÄHENTÄÄ.

Näiden käyttöohjeiden kattamat henkilönsuojaimet on CE-sertifioitu asetuksen 2016/425/EU ja myöhempien muutosten mukaisesti kategorian 3 henkilönsuojaimina, ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILAN; Ilmoitettu laitos nro. 0426. CE-merkintä tarkoittaa asetuksen 2016/425/EU liitteessä II asetettujen olennaisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten noudattamista. CE:n vieressä oleva numero 0426 osoittaa ITALCERT-ilmoitetun laitoksen, joka on vastuussa valmiin tuotteen tarkastuksesta asetuksen 2016/425/EU mukaisesti. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa verkkosivuiltamme osoitteessa <https://kasco.eu/en/download-area/>.

HUOMAUTUS:

Käyttölämpötila	0 a 40°C
Käyttö suhteellinen kosteus	0 a 80%
Temperatura di carica delle batterie	0 a 40°C Akku ei välttämättä lataudu alle nollan ja yli 40 °C:n lämpötiloissa
Laitteen käyttöaika	Katso taulukko kohdassa 2.2 Toiminta-aikaan vaikuttavat voimakkaasti suodattimen kunto ja muut tekijät. Yllä olevassa taulukossa määritetty käyttöaika edellyttää, että käytetään puhtaita suodattimia ja täyteen ladattuja akkuja. Erilaiset olosuhteet voivat lyhentää käyttöaikoja.

AKKULATURIN OHJEET

Akkutyyppi	Akkumalli	Akkulaturin malli	Tulojännite [V]	Latausvirta [A]	Latausaika [h]
LITHIUM Ladattava	LI-870	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
	8700 mAh				
LITHIUM Ladattava	LI-3S	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
	2600 mAh				
Ladattava nikkelimetallihydraatti	Ni-Mh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7
	3000 mAh				

- Suojaus oikosulkua vastaan.
- Virtalatauksen kytkinlaite 90 % ladatulla akulla (VIHREÄ LED).
- Ympäristön lämpötilan kompensointilaite.

KÄYTTÖOHJEET

- Liitä akkulaturi verkkojännitteeseen.
 - Liitä akkulaturin lähtöpistoke ladattavaan akkuun.
- Akun lataus tapahtuu automaattisesti (PUNAINEN LED).

- Akku, vaikka se olisi täysin ladattu, voi pysyä kytkettynä akkulatureihin ilman vaurioita niin kauan kuin se on päällä..

VAROITUKSET:

- Säilytä kuivassa paikassa.
- Käytä kaikissa korjauksissa vain alkuperäisiä KASCO-varaosia.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.24 di 35

SVENSKA

1. BESKRIVNING

1.1 HJÄLM:

Den består av: ett fiberskrov målat med 3 lager färg, varav det sista, det mest yttre, är polyuretan; ett polycarbonatvisir; ett vadderat plaststöd för att stödja hjälmens vikt på axlarna (för PROF och KOMPAT); en polyamidkrage som möjliggör en behaglig och effektiv stängning av hjälmen runt operatörens hals; en justerbar sele från 53 till 63 cm.

1.2 KONTROLLENHET:

Den består av: en ABS-behållare med eluttag; en fläktenhet som drivs av en elektrisk mikromotor och (endast för T8X) en elektronisk flödesindikator med ljudlarm.

1.3 RÖRMONTERING:

1.3.1 För K80 – K80E. Den är sammansatt av ett rör med en spiral innesluten mellan två släta väggar av lätt dekontaminerat material.

1.3.2 För K80S Den består av ett korruget rör med kopplingar för anslutning av hjälmstyrenhet.

1.4 BATTERIGRUPP:

1.4.1 LI-870: Den består av: ett förseglat uppladdningsbart litiumbatteri; en ABS-box med icke-vändbar plugg; en skyddskrets mot kortslutning och överdriven urladdning.

1.4.2 NM300/8 (för T9R): Den består av 8 NI-MH-batterier kopplade i serie.

1.4.3 För PROF88-LI och KOMPAT88-LI, 3 uppladdningsbara litiumbatterier kopplade i serie.

1.5 FILTER:

1.5.1 ZP3: ZP3-filtret är tillverkat av fint veckat mikroporöst tekniskt papper med en standardiserad EN 148-1 gångad anslutning (Se filterinstruktioner för användning).

1.5.2 ZA2P3: Den första sektionen är gjord av finveckat mikroporöst tekniskt papper. Den andra delen av aktivt kol. Standardiserad gångad koppling EN 148-1 (Se bruksanvisning som medföljer varje filter).

1.6 FLÖDESINDIKATOR:

1.6.1 ELEKTRONISK MED LJUDLARM: monterad på T8X-styrenheten för K80E-hjälmandningsskydd.

1.6.2 KULA: monterad på visiret för K80 och K80S hjälm andningsskydd.

2. TEKNISKA EGENSKAPER:

2.1 BULLER: < 75 dB.

2.2 SPECIFIKATIONER:

• Målning: pulverlackering och sprutning.

b) mot fasta och/eller flytande aerosoler och mot organiska gaser och ångor (med ZA2P3-filter):

- Jordbruk: blandning/besprutning: bekämpningsmedel, fungicider, herbicider; Besprutning och ogräsrrensning med driftmaskiner, Besprutning och ogräsrrensning med ryggsäcksspruta, Fytosanitära behandlingar (vinodling, fruktträdgårdar, spannmål, hasselnötter med mera), Fytosanitära behandlingar i växthus och plantskolor, Desinfestationsbehandlingar
- Bygg, renovering och restaurering: Målning, betsnings och ytbeläggning.
- Avfallshantering: avfallshantering och omhändertagande.
- Träbearbetning: Limning.
- Arbeta med glasfibrer och mineraler: blandning och installation; sprutapplisering.
- Underhåll: desinfektion och rengöring.
- Målning: spraymålning/latexmålning.

4.2 BEGRÄNSNINGAR

- a) Använd inte i miljöer som är omedelbart farliga för operatörens liv eller hälsa.
b) Använd inte för skydd mot gaser eller ångor om andningsskyddet är utrustat med dammfilter.
c) Använd inte för skydd mot kolmonoxid, naturgas och gaser gasningsmedel
d) Använd inte i slutna miljöer (t.ex. tankar, silos).
e) Använd inte för brandångor.
f) Använd inte i atmosfärer med en syreprocent lägre än 17 %.
g) Använd inte i explosiv atmosfär.
h) Använd inte mot farligt damm när koncentrationen i miljön är högre än vad som förutses i EN 529-standard.
i) Använd inte i IDLH-miljöer (situationer omedelbart farliga för operatörens liv eller hälsa).

5. BRUKSANVISNING

5.1 LADDNING AV BATTERIET:

5.1.1 LI-870

Uppladdning av de laddningsbara litiumbatterierna LI-870 får endast utföras med en batteriladdare från Kasco LI-02 (se bifogade instruktioner).

Laddningstid 3 timmar

LADDA BATTERIET EFTER VARJE ANVÄNDNING.

5.1.2 LITHIUM 3S1P

Uppladdning av 3S1P litiumuppladdningsbara batterier får endast ske med en Kasco LI-3 batteriladdare (se bifogade instruktioner).

Laddningstid: 3 timmar

LADDA BATTERIET EFTER VARJE ANVÄNDNING.

5.1.3 NM-300/8

Det interna uppladdningsbara batteriet laddas med traktorns batteri eller med batteriladdaren KASCO Z15/220.

Att ladda det interna uppladdningsbara batteriet kan göras på följande sätt:

- a) fordon avstängt och styrenhet med avstängning.
Laddningstid: ca 14 timmar
b) fordon på och styrenhet med strömbrytare på eller av likgiltigt.
c) Z15/220 batteriladdare och styrenhet med avstängning.
Laddningstid: ca 8 timmar

FÖRVARA LÅG BATTERIER MED HJÄLMBRYTARE I AV-LÄGET OCH KABELN FRÅN KONTROLLENHETEN.

5.2 FÖRBEREDELSE AV ANDNINGSAPPARAT

5.2.1 T8 / T8X KONTROLLENHET:

- a) Trä remmen genom batteriet och styrenhetskroken.
b) Anslut batterikontakten till styrenheten med hjälp av kabeln och dra åt vingmuttern för att säkerställa kontakt.
c) Kontrollera att styrenheten fungerar.
d) Kontrollera att filtertättningspackningen är placerad i rätt hölje.
e) Innan du använder filtret, kontrollera att tätningen är intakt, att utgångsdatumet är inom lämplig period och att filtret är lämpligt för andningsskyddet som det ska monteras på.
f) Ta bort lock och/eller tätningar från filtret, skruva fast det med EN 148-1-gången till det avsedda andningsskyddet och läs filtrets bruksanvisning.

5.2.2 T9R, T9 ECU med SP9:

- a) Anslut styrenheten till uttaget på traktorns instrumentbräda med lämplig kabel.
b) Kontrollera att styrenheten fungerar.
c) Kontrollera att filtertättningspackningen är placerad i rätt hölje.

5.2.3 FILTER:

- a) Innan du använder filtret, kontrollera att tätningen är intakt, att utgångsdatumet är inom lämplig period och att filtret är lämpligt för andningsskyddet som det ska monteras på. Var noga med att inte blanda ihop markeringarna på filtren som hänför sig till andra standarder med klassificeringen av denna PPE enligt EN 12941:98+A1/03+A2/08.
b) Ta bort lock och/eller tätningar från filtret, skruva fast det med EN 148-1-gången till det avsedda andningsskyddet och läs filtrets bruksanvisning.

5.2.4 HJÄLM:

- a) Ta bort den skyddande plastfilmen som finns kvar från visiret för att bibehålla den perfekta genomskinligheten av polycarbonatet fram till användning.
b) Få maximal stabilitet för hjälmen på huvudet, justera storleken på selen och hakremarna där sådana finns.
c) Anslut, i förekommande fall, slangen till hjälmen genom att föra in beslaget i hjälmens bakre luftanslutning.
d) Öppna visiret om det är av öppningstyp.

5.3 ATT BÄRA ANDNINGSMÅL:

- a) Bär hjälmen endast i miljöer med ren luft.
b) Fäst bältet med styrenheten och filtret till vänster och batteriet till höger redan placerat på det.
c) Bär hjälmen och dra åt kragsnören runt huden på halsen med knappen tills bästa stängning uppnås. Kragen får dock aldrig begränsa operatörens andning. Alla säsongsbetonade kläder som skulle tjäna till att skydda nacken måste vara så åtsittande som möjligt för att undvika veck som skulle representera ett mellanlägg för kragen.
d) Anslut röret till styrenheten (för T8 / T8X / T9 / T9R)
e) Stäng öppningsvisiret (för K80S / PROF88-LI).

Koda produkt	Elektrorespirator						
		Minsta deklarerade luftflöde [l/min]	Beräknad livslängd för styrenheten [h]	Spänning nominell [V]	Uppladdningsbar batterityp	Autonomi lbatteri [h]	Beräknad batteritid
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Litium 8700 mAh	>8	2 år eller 300 cykler
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Litium 8700 mAh	>8	2 år eller 300 cykler
0313215	K80S T9	120	600	12	Direkt strömförsörjning	N.A	N.A
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Litium 8700 mAh	>8	2 år eller 300 cykler
0313219	K80S T9R	120	600	12	Direkt strömförsörjning	N.A	N.A
				9,6	NiMH 3000 mA/h	> 2	2 år eller 300 cykler
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Litium 2600 mAh	>4	2 år eller 300 cykler
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Litium 2600 mAh	>4	2 år eller 300 cykler

3. DRIFT

3.1 Styrenheten, som drivs av batteriet, suger luft genom filtret och skickar in den i hjälmen. Hjälmen går i lätt övertryck och operatören andas filtrerad luft som skjuts ut genom membranventilerna.

4. ANVÄNDNING:

4.1 För skydd av operatörens andningssystem mot fasta och flytande aerosoler om de är utrustade med ett ZP3-dammfilter.
För skydd av operatörens andningssystem mot organiska gaser och ångor, rök, dimma och fasta och flytande aerosoler om de är utrustade med ZA2P3 kombinerat filter.

PPE är utformad för att skydda operatörens andningsvägar och inte för andra risker som ansikts- eller ögonskydd.

Några av de avsedda användningarna för vilka PPE är designad för att skydda operatörens andningssystem:

a) mot fasta och/eller flytande aerosoler (med ZP3-filter):

- Lantbruk: Städning av stall, färhagar och hönsgårdar. Spannmålshantering och bearbetning.
- Kemisk och farmaceutisk: Behandling med pulver, kemiska formuleringar och specialpastor; biohazard operationer och infektionssjukdomar.
- Konstruktion, renovering och restaurering: kapning/slipning/slipning/ bormning av betong, cement, sten, murverk; plåster; målning, färgning och ytbeläggning; murverk och renoveringar; kontrollerad rivning.
- Metallbearbetning: mekanisk bearbetning och skrotning.
- Träbearbetning: kapa/hyvla/borra trä/slipa; skrapa och slipa.
- Arbeta med glasfibrer och mineraler: mineralextraktioner och arbete med marmor.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.25 di 35

- 5.4 ALLMÄNNA INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH KONTROLL AV FLÖDESINDIKATORER:
- Kontrollera att ventilerna kan andas ut korrekt, annars kan indikatorindikationerna förvängas.
 - Se till att batteriet är fulladdat och att filtren är korrekt inskruvade.
 - Kontrollera nedan ska INTE betraktas som kontroll av batterikapacitet och/eller livslängd.
 - Indikatorerna låter dig kontrollera att andningsskyddet fungerar korrekt i vertikalt läge genom att utvärdera filtertilltäppning, batteriladdning, motorstatus, täthet och korrekt stängning av krage och visir (i tillämpliga fall). Om arbete utförs där operatören måste förbli böjd eller i horisontellt läge, om luftflödet minskar, återgå till vertikalt läge för att utföra en kontroll.
 - Indikatorerna är inte universella instrument för flödesmätning, därför är deras indikation endast giltig för den typ av andningsskydd för vilken de är designade och godkända.

5.4.1 KONTROLLENHETER MED ELEKTRONISK FLÖDESINDIKATOR MED LJUDLARM:

- Kontrollera att indikatorn är i vertikalt läge.
- Starta styrenheten och kontrollera att indikatorn avger en larmsignal under en sekund som stannar så snart styrenhetens fläkt slår på.
- OBS: signalen måste upprepas när fläkten tenderar att stanna när styrenheten stängs av.
- Om signalen kvarstår, kontrollera om batteriet är tomt, om filtren är igensatta, om styrenhetens motor inte ger den nödvändiga flödes hastigheten eller om det finns hinder i hjälmen eller i röret som inte tillåter tillförseln luft att flöda.

5.4.2 INDIKATOR FÖR BOLKAPACITET (på hjälmens visir):

- Ta bort locket från lågflödesindikatorn och kontrollera att kulan kan röra sig fritt från LÅG-läget till HÖG-läget och vice versa.
- Med hjälmens bären och fungerande korrekt, andas in och håller andan ett ögonblick, måste indikatorkulan/cylindern vara i HÖGT läge.
- OBS: med ett öppningsvisir stängt dåligt eller med en krage som är för lös kan kulan/cylindern placera sig i ett fast LÅGT läge.
- Använd endast andningsskyddet tills kulan/cylindern för lågflödesindikatorn är i läget HÖG eller svänger HÖG/LÅG. Denna kontroll måste göras med indikatorn i vertikalt läge.
- Kontrollera även om T9R-styrenheten är fränkopplad från traktorns 12V-batteri under användning.

6. UNDERHÅLL

6.1 HJÄLM:

- Rengör skrovet med lösningsmedelsfria rengöringsmedel eller bättre med enbart tvål och vatten.
- Rengör visiret endast med tvål och vatten.
- Tvätta kragen med varmt vatten och tvål.

6.2 KONTROLLENHETER:

- Elmotorn kräver inget underhåll.
- Rengör styrenheten med lösningsmedelsfria rengöringsmedel eller bättre med en trasa indränkt i vatten och 50 % etylalkohol.

6.3 LITIUMBATTERIER:

- BATTERIET KRÄVER INGET UNDERHÅLL ELLER PÅFYLNING.
- ADDING OMEDELbart EFTER VARJE ANVÄNDNING FÖR ATT FÅ MAXIMAL LIVSTID.
- BATTERIERNA KAN INTE FÖRVARAS TOMMA. OM DE INTE FUNGERAR, KONTROLLERA BELASTNINGEN SOM DE ÄR ANSLUTNA. BATTERIET ÄR UTSTYRT MED EN SKYDDSKRETS SOM SLÄNGER AV STRÖMFÖRSÖRJNINGEN OM HÖGRE EFFEKT ÄN PROJEKTET KRÄVS.
- Om du planerar att inte använda batteriet under längre perioder, ladda det först till 50 %. Håll inte batteriet helt urladdat under längre tid än sex månader.

6.4 NM300/8 BATTERIER:

- Batteriet kräver inget underhåll eller påfyllning.
- Efter en lång tids lagring, upprepa laddnings- och urladdningscykeln 5 gånger för att återställa batteriet till dess tidigare kapacitet.
- Förvara batterier nästan tomma och med andningsskyddsströmbrytaren i läget AV.

6.5 FILTER:

- Om de är förseglade hålls filtren oförändrade till det angivna utgångsdatumet.
- De filter vars lock har tagits bort ska i alla fall, oavsett arbetstid, bytas ut inom TRE månader. För detta ändamål är det lämpligt att notera öppningsdatumet på förpackningen.
- Filtren kan inte tvättas, blåsas eller regenereras. När de är slut måste de bytas ut.
- Om två eller flera filter är parallellkopplade måste de bytas ut samtidigt.

Låt respiratorn kontrolleras en gång om året hos KASCO eller på ett auktoriserat KASCO-center.

7. VARNINGAR

- 7.1 Använd inte andningsskyddet under de förhållanden som inte rekommenderas i punkt 4.2.
- Använd inte andningsskyddet om luftflödet av någon anledning inte har kontrollerats (se punkt 5.4) och/eller om flödesindikatorn indikerar ett dåligt luftflöde (se specifikationstabell).
 - I fallet med andningsskydd med hjälm som inte inkluderar en INTEGRERAD motoriserad fläkt/styrenhetsenhet, får filtren endast monteras på den motoriserade fläkt/styrenhetsenheten och inte direkt på hjälmen.
- 7.2 Sänk inte ner styrenheten i vatten för någon rengöring utan att ha förseglat tillförseln och taget med lämpliga lock.
- 7.3 Utsätt inte batteriet för värmekällor över 55°C.
- Kortslut inte batterikontakterna.
 - Lämn inte batteriet i kontakt med delar med kraftiga vibrationer.
 - Om batteriet går sönder, tvätta omedelbart de delar som kommer i kontakt med vatten.
 - Minimera batteriets exponering för ultraviolett och infraröda strålar.
 - Punktera, krossa, plocka isär eller öppna inte batteriet eftersom läckande batterier kan antändas, explodera eller släppa ut farligt material.
 - Håll batteriladdaren ansluten till batteriet endast om den är påslagen.
 - Batteriladdningen sker korrekt om den utförs mellan temperaturer mellan 0° och 40°C.
- 7.4 Använd aldrig utgångna filter även om tätningarna är intakta.
- 7.5 Använd aldrig ett filter i mer än TRE månader.
- 7.5 Återgå omedelbart till frisk, ren luft och ta av hjälmen om under användning:
- du upptäcker lukter eller smaker eller känner irritation i ögon, näsa och svalg.
 - luften inuti blir extremt varm.

- Om du känner illamående, kräkningar, huvudvärk eller allmän sjukdomskänsla.
- 7.6 Andningsskyddet ger inget skydd om fläktaggregaten som drar luft genom filtren inte fungerar. Syre skulle förbrukas snabbt och koncentrationen av koldioxid som produceras av andning skulle överskrida TLV-gränserna.
- 7.7 Gör inga modifieringar eller förändringar av andningsskyddet.
- 7.8 Flödes hastighetsindikatorn finns för att kontrollera luftflödet. Det är inte lämpligt för att kontrollera batterikapacitet eller batterilivslängd. Indikatorn ger maximal mätprecision om den används i vertikalt läge och i vilket fall som helst kan indikeringen som ges i en annan position än $\square$ 15 grader från vertikalen inte anses giltig.
- 7.9 Byt ut hjälmen vid skador (t.ex. sprickor) som kan påverka enhetens tätning.
- 7.10 Andningsskyddet får endast användas av personal som är utbildad och kvalificerad att använda den, och medveten om de tekniska gränserna och de som föreskrivs i lag.
- 7.11 Andningsskyddet kan inte användas av personer med nedsatt luktsinne.
- 7.12 Använd inte andningsskyddet om det inte har kontrollerats årligen av ett auktoriserat centrum.
8. REPARATIONER
- 8.1 För eventuella reparationer, använd endast KASCO originalreservdelar. Andningsskydd Typ - Serienummer. - Återförsäljarens namn - Typ av problem som uppstått - Typ och koncentration av föroreningen - Typ av filter som används - Användningsfrekvens - Inkludera ett diagram över typen av arbete om du anser att det är användbart.

9. MÄRKNING

	CE-märkningen innebär överensstämmelse med de grundläggande hälso- och säkerhetskraven som anges i bilaga II till förordning 2016/425/EU. Numret 0426 bredvid CE identifierar det ITALCERT anmälda organet som ansvarar för att kontrollera den färdiga produkten i enlighet med förordning 2016/425/EU.		
	UTGÅNG ÅR och månad	0°C $+40^{\circ}\text{C}$	Minsta och maximala lagringstemperatur
	Maximal HUMIDITY tillåten i lagringsmiljön		Produktionsår
	INSTRUKTIONER som ska läsas före användning		Separat AVFALLSHANTERING

Exempel på andningsskyddsetikett:
Etiketten appliceras både på hjälmen och på kartongen som innehåller andningsskyddet.

Företagslogotyp	
Produktnamn och kod	K80S T8 ZA2P3 0313214-L8
Referenslagstiftning	EN 12941:1998+A1:03+A2:08 TH2 A1P R SL
Serienummer	SN 2003132140034

- a) Hjälmetikett. Följande information rapporteras:

Företagslogotyp	
Produktnamn och kod	K80S 0302037
Serienummer	SN 200203020370104

- b) Exempel på etiketter på styrenheten:

T8 LI 0303075-LI	
EN 12942:1998 TM3 P R SL	
EN 12941:1998 TH2/TH3 A1P R SL	
SN.203703030750045	

- c) Exempel på etiketter på batterier:

LI 870 0309168	
EN 12942:1998, EN 12941:1998	
OUTPUT 7,4 V - 8,7Ah - 65Wh	
SN.200403091680007	

- d) Exempel på etiketter som appliceras på filter:

	CE 0426		0°C $+40^{\circ}\text{C}$		0601023 ZP3	EN 143:2021 P3
		$<80\%$		2034/11	lotto 2448	EN 12941:98+A2:08 P3 R SL
						EN 12942 : 98+A2:08 P3 R SL



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE
USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR
BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.26 di 35

10. TRANSPORT

För att hålla andningsskyddet intakt under transport, förvara det i originalförpackningen.

11. FÖRVARING

Förvara andningsskyddet i originalförpackningen. Förvara om möjligt förpackningen vid en temperatur mellan 0°C och +40°C och en luftfuktighet lägre än 80%.

12. OBS

12.1 FÖRE ANVÄNDNING, KONTROLLERA ATT KODERNA, TYP OCH MÄNGD AV KOMPONENTER stämmer överens med DATA SOM GES I DENNA INSTRUKTION.

12.2 KASCO anser att all typ av garanti är ogiltig och avsäger sig allt direkt eller indirekt ansvar om bruks- och underhållsinstruktionerna för dess andningsskydd inte följs och original KASCO-filter och reservdelar inte är monterade.

12.3 Produktansvaret för att andningsskyddet fungerar korrekt överförs oåterkallligt till köparen eller användaren om:

- det erforderliga underhållet utförs inte på andningsskyddet eller underhåll eller reparationer utförs inte av Kasco-personal eller av ett icke-auktoriserat Kasco-assistanscenter.
- andningsskyddet används på ett sätt eller för användningar som inte förutses i denna instruktion.

12.4 Viktigt: Följ strikt instruktionerna och begränsningarna för denna utrustning. ANNAT KUNNE ANDNINGSSKYDDENS EFFEKTIVITET MINSKA OCH OPERATÖRENS SKYDDSGRAD MINSKA.

Den personliga skyddsutrustningen som omfattas av denna bruksanvisning har CE-certifierats i enlighet med förordning 2016/425/EU och efterföljande tillägg som PPE i kategori 3, av ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILAN; Anmält organ nr. 0426. CE-märkningen betyder överensstämmelse med de grundläggande hälso- och säkerhetskraven som anges i bilaga II till förordning 2016/425/EU. Numret 0426 bredvid CE identifierar det ITALCERT-anmälda organet som ansvarar för att kontrollera den färdiga produkten i enlighet med förordning 2016/425/EU. EU-försäkringen om överensstämmelse kan laddas ner från vår webbplats på <https://kasco.eu/en/download-area/>.

NOTERA:

Driftstemperatur	Från 0 till 40°C
Käyttö suhteellinen kosteus	Från 0 till 80%
Akun latauslämpötila	Från 0 till 40°C Akku ei välttämättä lataudu alle nollan ja yli 40 °C:n lämpötiloissa
Laitteen käyttöaika	Katso taulukko kohdassa 2.2 Toiminta-aikaan vaikuttavat voimakkaasti suodattimen kunto ja muut tekijät. Yllä olevassa taulukossa määritetty käyttöaika edellyttää, että käytetään puhtaita suodattimia ja täyteen ladattuja akkuja. Erilaiset olosuhteet voivat lyhentää käyttöaikoja.

AKKULATURIN OHJEET

Tipo di batteria	Akkumalli	Akkulaturin malli	Tulojännite [V]	Latausvirta [A]	Latausaika [h]
LITHIUM Ladattava	LI-870 8700 mAh	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
LITHIUM Ladattava	LI-3S 2600 mAh	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
Ladattava nikkelimetallihydraatti	Ni-Mh 3000 mAh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7

- Suojaus oikosulkua vastaan.
- Virtalatauksen kytkinlaite 90 % ladatulla akulla (VIHREÄ LED).
- Ympäristön lämpötilan kompensointilaite.

KÄYTTÖOHJEET

- Liitä akkulaturi verkkojännitteeseen.
 - Liitä akkulaturin lähtöpistoke ladattavaan akkuun.
- Akun lataus tapahtuu automaattisesti (PUNAINEN LED).

- Akku, vaikka se olisi täysin ladattu, voi pysyä kytkettynä akkulatureihin ilman vaurioita niin kauan kuin se on päällä..

VAROITUKSET:

- Varastoi kuivassa paikassa.
- Käytä kaikissa korjauksissa vain alkuperäisiä KASCO-varaosia.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES
PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET -
BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK -
GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.27 di 35

NORSK

1. BESKRIVELSE

1.1 HJELM:

Den er sammensatt av: et fiberskrog malt med 3 lag maling, hvorav det siste, det mest ytre, er polyuretan; et polykarbonatvisir; en polstret plaststøtte for å støtte vekten av hjelmen på skuldrene (for PROF og KOMPAT), en polyamidkrage som tillater en behagelig og effektiv lukking av hjelmen rundt operatørens nakke; en justerbar sele fra 53 til 63 cm.

1.2 KONTROLLENHET:

Den består av: en ABS-beholder med stikkontakt; en vitteenhet drevet av en elektrisk mikromotor og (kun for T8X) en elektronisk strømningsindikator med hørbar alarm.

1.3 RØRMONTERING:

1.3.1 For K80 – K80E. Den er sammensatt av et rør med en spiral innelukket mellom to glatte vegger av lett dekontaminert materiale.

1.3.2 For K80S Den er sammensatt av et korrugert rør med beslag for tilkobling av hjelmkontrollenhet.

1.4 BATTERIGRUPPE:

1.4.1 LI-870: Den består av: et forseglet oppladbart litiumbatteri; en ABS-boks med ikke-reversibel plugg; en beskyttelsesrets mot kortslutning og overdreven utlading.

1.4.2 NM300/8 (for T9R): Den består av 8 NI-MH-batterier koblet i serie.

1.4.3 For PROF88-LI og KOMPAT88-LI, 3 oppladbare litiumbatterier koblet i serie.

1.5 FILTER:

1.5.1 ZP3: ZP3-filteret er laget av fint plissert mikroporøst teknisk papir med en standardisert EN 148-1 gjenget tilkobling (Se filterveiledning for bruk).

1.5.2 ZA2P3: Den første delen er laget av fint plissert mikroporøst teknisk papir. Den andre delen av aktivert karbon.

Standardisert gjengekobling EN 148-1 (Se bruksanvisning som følger med hvert filter).

1.6 FLOWINDIKATOR:

1.6.1 ELEKTRONISK MED LYDLARM: montert på T8X-kontrollenheten for K80E-hjelmåndedrettsvern.

1.6.2 BALL: montert på visiret for K80 og K80S hjelm åndedrettsvern.

2. TEKNISKE EGenskAPER:

2.1 STØY: < 75 dB.

2.2 SPESIFIKASJONER:

Kode produkt	Elektrorespirator						
		Minimum oppgitt luftmengde [l/min]	Estimert levetid for kontrollenheten [h]	Spennings nominell [V]	Oppladbar batteritype	Autonomi Batterier [h]	Estimert batterilevetid
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Litium 8700 mAh	>8	2 år eller 300 sykkluser
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Litium 8700 mAh	>8	2 år eller 300 sykkluser
0313215	K80S T9	120	600	12	Direkte strømforsyning	N.A	N.A
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Litium 8700 mAh	>8	2 år eller 300 sykkluser
0313219	K80S T9R	120	600	12	Direkte strømforsyning	N.A	N.A
				9,6	NiMH 3000 mA/h	> 2	2 år eller 300 sykkluser
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Litium 2600 mAh	>4	2 år eller 300 sykkluser
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Litium 2600 mAh	>4	2 år eller 300 sykkluser

3. DRIFT

3.1 Kontrollenheten, drevet av batteriet, suger luft gjennom filteret og sender den inn i hjelmen. Hjelmen går i lett overtrykk og operatøren puster inn filtrert luft, som drives ut gjennom membranventilene.

4. BRUK:

4.1 or beskyttelse av operatørens åndedrettssystem mot faste og flytende aerosoler hvis utstyrt med et ZP3 støvfilter.

For beskyttelse av operatørens åndedrettssystem mot organiske gasser og damper, røyk, tåke og faste og flytende aerosoler hvis utstyrt med ZA2P3 kombifilter.

PPE er utformet for å beskytte operatørens luftveier og ikke for andre risikoer som ansikts- eller øybeskyttelse.

Noen av de tiltenkte bruksområdene som PPE ble designet for å beskytte operatørens åndedrettssystem:

a) mot faste og/eller flytende aerosoler (med ZP3-filtre):

- Landbruk: Renhold av stall, sauehus og hønsegård. Kornhåndtering og prosessering.
- Kjemisk og farmasøytisk: Behandling med pulver, kjemiske formuleringer og spesielle pastaer; biohazard operasjoner og smittsomme sykdommer.
- Konstruksjon, renovering og restaurering: skjæring/sliping/sliping/boring av betong, sement, stein, murverk; gips; maling, farging og overflatebelegg; murverk og renoveringer; kontrollert riving.
- Metalbearbeiding: mekanisk bearbeiding og opphugging.
- Trebearbeiding: kutte/høvle/bore ved/sliping; skraping og sliping
- Arbeid med glassfiber og mineraler: mineralutvinninger og arbeider med marmor.
- Maling: pulverlakkering og sprøyting.

b) mot faste og/eller flytende aerosoler og mot organiske gasser og damper (med ZA2P3-filtre):

- Landbruk: blanding/sprøyting: plantevernmidler, soppdrepende midler, ugressmidler; Sprøyting og luking med driftsmaskiner, Sprøyting og luking med ryggsekkssprøyte, Fytosanitære behandlinger (vinavl, frukthager, korn, hasselnøtter med mer), Fytosanitære behandlinger i veksthus og barnehager, Desinfestasjonsbehandlinger
- Bygg, renovering og restaurering: Maling, beising og overflatebelegging.
- Avfallshåndtering: avfallshåndtering og deponering.
- Trebearbeiding: Liming.
- Arbeid med glassfiber og mineraler: blanding og installasjon; spraypåføring.
- Vedlikehold: desinfeksjon og rengjøring.
- Maling: spraymaling/latexmaling.

4.2 BEGRENSNINGER

a) Ikke bruk i miljøer som er umiddelbart farlige for operatørens liv eller helse.

b) Ikke brukes til beskyttelse mot gasser eller damper hvis åndedrettsvernet er utstyrt med støvfilter.

c) Ikke brukes til beskyttelse mot karbonmonoksid, naturgasser og gasser fumiganter

d) Ikke brukes i lukkede omgivelser (f.eks. tanker, siloer).

e) Ikke brukes til branngasser.

f) Ikke brukes i atmosfærer med en oksygenprosent lavere enn 17 %.

g) Ikke brukes i eksplosive atmosfærer.

h) Ikke bruk mot farlig støv når konsentrasjonen i miljøet er høyere enn forutsatt i EN 529-standard.

i) Ikke brukes i IDLH-miljøer (situasjoner som er umiddelbart farlige for operatørens liv eller helse).

5. BRUKSINSTRUKSJONER

5.1 LADING AV BATTERIET:

5.1.1 LI-870

Lading av LI-870 oppladbare litiumbatterier må kun utføres med en Kasco LI-02 batterilader (se vedlagte instruksjoner).

Ladetid 3 timer

LAD BATTERIET ETTER HVER BRUK.

5.1.2 LITHIUM 3S1P

Lading av 3S1P oppladbare litiumbatterier må kun gjøres med en Kasco LI-3 batterilader (se vedlagte instruksjoner).

Ladetid: 3 timer

LAD BATTERIET ETTER HVER BRUK.

5.1.3 NM-300/8

Det interne oppladbare batteriet lades opp ved hjelp av traktorbatteriet eller med batteriladeren KASCO Z15/220.

Lading av det interne oppladbare batteriet kan gjøres på følgende måter:

a) Kjøretøy av og kontrollenhet med bryter.

Ladetid: ca 14 timer

b) Kjøretøy på og kontrollenhet med bryter på eller av likegyldig.

c) Z15/220 batterilader og styreenhet med bryter av.

Ladetid: ca 8 timer

OPPBEVAR LAVE BATTERIER MED HJELMBRYTEREN I AV-POSISJON OG KABELN KOBELE FRA KONTROLLENHETEN.

5.2 FORBEREDELSE AV RESPIRATOR

5.2.1 T8 / T8X KONTROLLENHET:

a) Tre beltet gjennom batteri- og kontrollenhetskroken.

b) Koble batteripluggen til kontrollenheten ved hjelp av kabelen og trekk til vingemutteren for å sikre kontakt.

c) Kontroller at kontrollenheten fungerer.

d) Kontroller at filteretningspakningen er plassert i riktig hus.

e) Før du bruker filteret, sjekk at forseglingen er intakt, at utløpsdatoen er innenfor den aktuelle perioden og at filteret er egnet for åndedrettsvernet det skal monteres på.

f) Fjern deksler og/eller pakninger fra filteret, skru det med EN 148-1-gjengen til det tiltenkte åndedrettsvernet og les filterets bruksanvisning.

5.2.2 T9R, T9 ECU med SP9:

a) Koble kontrollenheten til stikkontakten på traktorens dashboard ved hjelp av den aktuelle kabelen.

b) Kontroller at kontrollenheten fungerer.

c) Kontroller at filteretningspakningen er plassert i riktig hus.

5.2.3 FILTERE:

a) Før du bruker filteret, sjekk at forseglingen er intakt, at utløpsdatoen er innenfor den aktuelle perioden og at filteret er egnet for åndedrettsvernet det skal monteres på. Vær forsiktig så du ikke forveksler merkingene på filterene som er relatert til andre standarder med klassifiseringen av dette PPE i henhold til EN 12941:98+A1/03+A2/08.

b) Fjern deksler og/eller tetninger fra filteret, skru det med EN 148-1-gjengen til det tiltenkte åndedrettsvernet og les filterets bruksanvisning.

5.2.4 HJELM:

a) Fjern den beskyttende plastfilmen som er igjen fra visiret for å opprettholde den perfekte gjennomsiktigheten til polykarbonatet frem til bruk.

b) Oppnå maksimal stabilitet av hjelmen på hodet, juster størrelsen på selen og hakestroppene der det er tilgjengelig.

c)oble eventuelt slangen til hjelmen ved å sette beslaget inn i den bakre lufttilkoblingen på hjelmen.

d) Åpne visiret hvis det er åpningstypen.

5.3 BRUK AV ÅNDEDRAG:

a) Bruk hjelmen kun i miljøer med ren luft.

b) Fest beltet med kontrollenheten og filteret til venstre og batteriet til høyre allerede plassert på det.

c) Bruk hjelmen og stram halsbåndet rundt huden på halsen med knappen til den beste lukkingen er oppnådd. Halsbåndet må imidlertid aldri begrense operatørens pust. Eventuelle sesongklær som kan tjene til å beskytte nakken, må være så stramme som mulig for å unngå bretter som vil representere et avstandsstykke for kragen.

d) Koble røret til kontrollenheten (for T8 / T8X / T9 / T9R)

	ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες	IST-USO-0906004 Rev. N. 5 del 02/12/2024 IDP107 Pag.28 di 35
---	---	--

- e) Lukk åpningsvisiret (for K80S / PROF88-LI).
- 5.4 GENERELLE INSTRUKSJONER FOR BRUK OG KONTROLL AV FLYTINDIKATORENE:
- Sjekk at ventilene er i stand til å puste ut riktig, ellers kan indikatorindikasjonene bli forvrengt.
 - Sørg for at batteriet er fulladet og at filterne er riktig skrudd inn.
 - Kontrollene som er oppført nedenfor skal IKKE betraktes som batterikapasitet og/eller levetidskontroller.
 - Indikatorene lar deg kontrollere at åndedrettsvernet fungerer korrekt i vertikal posisjon ved å evaluere filtertilstopping, batterilading, motorstatus, tetthet og korrekt lukking av krage og visir (der det er aktuelt). Hvis det utføres arbeid der operatøren må forbli bøyd eller i horisontal stilling, hvis det er en reduksjon i luftstrømmen, gå tilbake til vertikal stilling for å utføre en sjekk.
 - Indikatorene er ikke universelle strømningsmålingsinstrumenter, derfor er indikasjonen deres kun gyldig for den type åndedrettsvern de er designet og godkjent for.
- 5.4.1 KONTROLLENHETER MED ELEKTRONISK FLOWINDIKATOR MED LYDALARM:
- Kontroller at indikatoren står i vertikal stilling.
 - Start styringsenheten og sjekk at indikatoren avgir et alarmsignal i ett sekund som stopper så snart viften til styringsenheten slås på.
 - NB: signalet må gjentas når viften har en tendens til å stoppe når styreenheten slås av.
 - Hvis signalet vedvarer, sjekk om batteriet er tomt, om filterne er tette, om kontrollenhets motor ikke gir den nødvendige strømningshastigheten eller om det er hindringer i hjelmen eller i røret som ikke tillater tilførsel luft til å strøme.
- 5.4.2 KULEKAPASITETSINDIKATOR (på hjelmsvisiret):
- Fjern lokket fra lavstrømsindikatoren og kontroller at ballen kan bevege seg fritt fra LAV-posisjonen til HØY-posisjonen og omvendt.
 - Med hjelmen brukt og fungerer korrekt, inhalerer og holder pusten et øyeblikk, må indikatorekule/sylinderen være i HØY posisjon.
 - NB: med et åpningsvisir lukket dårlig eller med en krage som er for løs, kan kule/sylinderen plassere seg i en fast LAV posisjon.
 - Bruk åndedrettsvernet kun til kule/sylinderen for lavstrømsindikatoren er i stillingen HØY eller oscillerende HØY/LAV. Denne kontrollen må gjøres med indikatoren i vertikal stilling.
 - Sjekk også om T9R-styreenheten under bruk er koblet fra traktorens 12V-batteri.
6. VEDLIKEHOLD
- 6.1 HJELM:
- Rengjør skroget med løsemiddelfrie vaskemidler eller bedre med kun såpe og vann.
 - Rengjør visiret kun med såpe og vann.
 - Vask halsbåndet med varmt vann og såpe.
- 6.2 KONTROLLENHETER:
- Den elektriske motoren krever ikke vedlikehold.
 - Rengjør kontrollenheten med løsemiddelfrie vaskemidler eller bedre med en klut fuktet i vann og 50 % etylalkohol.
- 6.3 LITIUM-BATTERIER:
- Batteriet krever ikke vedlikehold eller etterfylling.
 - LAD Umiddelbart ETTER HVER BRUK FOR Å HA MAKSIMAL LEVETID.
 - BATTERIENE KAN IKKE FORHOLDES TOMME. HVIS DE IKKE FUNGERER, KONTROLLER LASTEN DE ER KOBLET TIL. BATTERIET ER UTSTYRT MED EN BESKYTTELSESKRETS SOM SLÅR AV STRØMFORSYNING HVIS HØYERE STRØM ENN PROSJEKTET ER NØDVENDIG.
 - Hvis du planlegger å ikke bruke batteriet over lengre perioder, lad det først til 50 %. Ikke hold batteriet helt utladet i perioder som er lengre enn seks måneder.
- 6.4 NM300/8 BATTERIER:
- Batteriet krever ikke vedlikehold eller etterfylling.
 - Etter en lang periode med lagring, gjenta lade- og utladingsyklusen 5 ganger for å gjenopprette batteriet til sin tidligere kapasitet.
 - Oppbevar batteriene nesten tomme og med respiratorbryteren i AV-posisjon.
- 6.5 FILTRE:
- Hvis forsegle, holdes filterne uendret til den angitte utløpsdatoen.
 - Filterne hvis deksel er fjernet skal uansett skiftes ut innen TRE måneder, uansett arbeidstid. For dette formålet er det lurt å notere åpningsdatoen på emballasjen.
 - Filterne kan ikke vaskes, blåses eller regenereres. Når de er oppbrukt, må de skiftes ut.
 - Hvis to eller flere filtre er koblet parallelt, må de skiftes ut samtidig.

Få åndedrettsvernet kontrollert en gang i året hos KASCO eller på et autorisert KASCO-senter.

7. ADVARSLER

- Ikke bruk åndedrettsvernet under forholdene som ikke er anbefalt i punkt 4.2.
- Ikke bruk åndedrettsvernet hvis luftstrømmen av en eller annen grunn ikke er kontrollert (se punkt 5.4) og/eller hvis strømningsindikatoren indikerer dårlig luftstrøm (se spesifikasjonstabell).
- Når det gjelder åndedrettsvern med hjelmer som ikke inkluderer en INTEGRERT motorisert vifte/kontrollenhet, må filterne kun monteres på den motoriserte vifte/kontrollenheten og ikke direkte på hjelmen.
- Ikke senk kontrollenheten i vann for noen rengjøringsoperasjoner uten å ha forsegle leveringen og inntaket med passende hetter.
- Ikke utsett batteriet for varmekilder over 55°C.
- Ikke kortslutt batterikontaktene.
- Ikke la batteriet være i kontakt med deler med store vibrasjoner.
- Hvis batteriet går i stykker, vask umiddelbart delene som kommer i kontakt med vann.
- Minimer batterieksposering for ultrafiolette og infrarøde stråler.
- Ikke punkter, knus, demonter eller åpne batteriet, ettersom et batterilekkende batteri kan antennes, eksplodere eller slippe ut farlig materiale.
- La batteriladeren bare være koblet til batteriet hvis den er slått på.
- Batterilading skjer riktig hvis den utføres mellom temperaturer mellom 0° og 40°C.
- Bruk aldri utgåtte filtre selv om tetningene er intakte.
- Bruk aldri et filter i mer enn TRE måneder.
- Gå umiddelbart tilbake til frisk, ren luft og fjern hjelmen hvis du bruker:
 - du oppdager lukt eller smak eller føler irritasjon i øyne, nese og svelg.
 - luften inni blir ekstremt varm.

- Hvis du føler kvalme, brekninger, hodepine eller generell ubehag.
- Åndedrettsvernet gir ingen beskyttelse hvis vifteenheter som trekker luft gjennom filterne ikke fungerer. Oksygen ville bli forbrukt raskt og konsentrasjonen av karbondioksid produsert ved respirasjon ville overstige TLV-grensene.
- Ikke foreta noen modifikasjoner eller endringer på åndedrettsvernet.
- Strømningshastighetsindikatoren er gitt for å kontrollere luftstrømningshastigheten. Den er ikke egnet for å sjekke batterikapasitet eller batterilevetid. Indikatoren gir maksimal målingspresisjon hvis den brukes i vertikal posisjon, og i alle fall kan indikasjonen gitt i en annen posisjon enn 15 grader fra vertikalen ikke anses som gyldig.
- Bytt ut hjelmen i tilfelle skade (f.eks. sprekker) som kan påvirke forseglingen til enheten.
- Respiratoren må kun brukes av personell som er opplært og kvalifisert til å bruke den, og som er klar over de tekniske grensene og de som er pålagt ved lov.
- Respiratoren kan ikke brukes av personer med nedsatt luktesans.
- Ikke bruk åndedrettsvernet med mindre det har blitt kontrollert årlig av et autorisert senter.
- REPARASJONER**
- For eventuelle reparasjoner, bruk kun originale KASCO-reservedeler.
 - Respiratortype - Serienummer. - Navn på forhandler - Type problem som oppstår - Type og konsentrasjon av forurensning - Type filter som brukes - Brukshyppighet - Legg ved et diagram over type arbeid hvis du mener det er nyttig.

9. MERKING

	CE-merkingen betyr samsvar med de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene fastsatt i vedlegg II til forordning 2016/425/EU. Nummeret 0426 ved siden av CE identifiserer det ITALCERT notiserte organet som er ansvarlig for å kontrollere det ferdige produktet i henhold til forordning 2016/425/EU.		
	UTLØP år og måned	0°C +40°C	Minimum og maksimum lagringsTEMPERATUR
	Maksimal HUMIDITY tillatt i lagringsmiljøet		Produksjonsår
	INSTRUKSJONER som bør leses før bruk		Separat AVHENDING

- Eksempel på åndedrettsvernetikett:
Etiketten festes både på hjelmen og på esken som inneholder respiratoren.

Firmalogo	 CE 0426   K80S T8 ZA2P3 0313214-L8  EN 12941:1998+A1:03+A2:08 TH2 A1P R SL SN 2003132140034 
Produktnavn og kode	
Referanselovgivning	
Serienummer	

- Hjelmetikett. Følgende informasjon er rapportert:

Firmalogo	  K80S 0302037 SN 200203023070104
Produktnavn og kode	
Serienummer	

- Eksempel på etiketter påført på kontrollenheten:

KASCO   T8 LI 0303075-LI EN 12942:1998 TM3 P R SL EN 12941:1998 TH2/TH3 A1P R SL SN.203703030750045
--

- Eksempel på etiketter på batterier:

KASCO     LI 870 0309168 EN 12942:1998, EN 12941:1998 OUTPUT 7,4 V - 8,7Ah - 65Wh SN.200403091680007

- Eksempel på etiketter påført filterne:

KASCO      	0601023 ZP3	EN 143.2021 P3 EN 12941:98+A2:08 P3 R SL EN 12942: 98+A2:08 P3 R SL
---	-------------	---



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES
PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET -
BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK -
GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.29 di 35

10. TRANSPORT

For å holde åndedrettsvernet intakt under transport, oppbevar det i originalemballasjen.

11. OPPBEVARING

Oppbevar åndedrettsvernet i originalemballasjen. Hvis mulig, oppbevar emballasjen ved en temperatur mellom 0° C og + 40° C og fuktighet lavere enn 80 %.

12. OBS

12.1 FØR BRUK, KONTROLLER AT KODENE, TYPE OG MENGDE AV KOMPONENTER SVARER TIL DATA GITT I DENNE INSTRUKSJONEN.

12.2 KASCO anser enhver form for garanti som ugyldig og fraskriver seg ethvert direkte eller indirekte ansvar dersom bruks- og vedlikeholdsinstruksjonene for dets åndedrettsvern ikke følges og originale KASCO-filtre og reservedeler ikke er montert.

12.3 Produktansvaret for riktig funksjon av respiratoren overføres ugjenkallelig til kjøperen eller brukeren hvis:

- nødvendig vedlikehold ikke utføres på åndedrettsvernet, eller vedlikehold eller reparasjoner utføres ikke av Kasco-personell eller av et ikke-autorisert Kasco-hjelpesenter.
- respiratoren brukes på en måte eller til bruk som ikke er forutsatt i denne instruksjonen.

12.4 Viktig: Følg instruksjonene og begrensningene for dette utstyret. ELLER KAN EFFEKTIVITETEN TIL ÅNDEDRATTEN MINKE OG BESKYTTELSESGRADEN TIL OPERATØREN REDUSERE.

PPE som dekkes av denne bruksanvisningen er CE-sertifisert i henhold til forordning 2016/425/EU og påfølgende endringer som kategori 3 PPE, av ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILAN; Meldt organ nr. 0426. CE-merkingen betyr samsvar med de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene fastsatt i vedlegg II til forordning 2016/425/EU. Nummeret 0426 ved siden av CE identifiserer det ITALCERT-anmeldte organet som er ansvarlig for å kontrollere det ferdige produktet i henhold til forordning 2016/425/EU. EU-samsvarserklæringen kan lastes ned fra vår nettside på <https://kasco.eu/en/download-area/>.

MERK:

Driftstemperatur	Fra 0 til 40°C
Drifts relativ fuktighet	Fra 0 til 80%
Batteriladetemperatur	Fra 0 til 40°C Batteriet kan ikke lades i temperaturer under null og over 40°C
Driftstid for enheten	Se tabell i punkt 2.2 Driftstiden er sterkt påvirket av filterets tilstand og andre faktorer. Driftstiden angitt i tabellen ovenfor forutsetter bruk med rene filtre og fulladede batterier. Ulike forhold kan gi reduserte driftstider.

BATTERILADERSINSTRUKSJONER

Batteritype	Batterimodell	Batterilader modell	Inngangsspenning [V]	Ladestrøm [A]	Ladetid [h]
LITHIUM Oppladbar	LI-870 8700 mAh	LI-02, cod.0105079	110-220V 50- 60Hz	3	< 3
LITHIUM Oppladbar	LI-3S 2600 mAh	LI-3 cod.0105090	110-220V 50- 60Hz	1,5	< 2
Oppladbart nikkelmetallhydrid	Ni-Mh 3000 mAh	Z15, cod.0105083	110-220V 50- 60Hz	0,5	< 7

- Beskyttelsesanordning mot kortslutning.
- Bytteenhet for vedlikeholdslading med 90 % ladet batteri (GRØNN LED).
- Kompensasjonsenhet for omgivelsestemperatur.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

- Koble batteriladeren til nettspenningen.
- Koble utgangspuggen til batteriladeren til batteriet som skal lades. Batterilading skjer automatisk (RØD LED).

- Batteriet, selv om det er fulladet, kan forbli koblet til batteriladeren uten skade så lenge det holdes slått på.

ADVARSLER:

- Oppbevares på et tørt sted.
- For eventuelle reparasjoner, bruk kun originale KASCO reservedeler.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES
PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET -
BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK -
GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.30 di 35

NEDERLANDS

1. BESCHRIJVING

1.1 HELM:

Het bestaat uit: een vezelrump geveerd met 3 verlagen, waarvan de laatste, de meest externe, polyurethaan is; een polycarbonaat vizier; een gewatteerde plastic steun om het gewicht van de helm op de schouders te ondersteunen (voor PROF en KOMPAT); een kraag van polyamide die een aangename en efficiënte sluiting van de helm rond de nek van de bestuurder mogelijk maakt; een verstelbaar harnas van 53 tot 63 cm.

1.2 BEDIENINGSEENHEID:

Het bestaat uit: een ABS-container met stopcontact; een ventilatorunit aangedreven door een elektrische micromotor en (alleen voor T8X) een elektronische flowindicator met akoestisch alarm.

1.3 BUISMONTAGE:

1.3.1 Voor K80 – K80E. Het bestaat uit een buis met een spiraal, ingesloten tussen twee gladde wanden van gemakkelijk te reinigen materiaal.

1.3.2 Voor K80S Het bestaat uit een gegolfde buis met fittingen voor aansluiting op de helmbedieningseenheid.

1.4 ACCUGROEP:

1.4.1 LI-870: Het bestaat uit: een verzegelde oplaadbare lithiumbatterij; een ABS-doos met niet-omkeerbare stekker; een beveiligingscircuit tegen kortsluiting en overmatige ontlading.

1.4.2 NM300/8 (voor T9R): Bestaat uit 8 NI-MH-batterijen die in serie zijn geschakeld.

1.4.3 Voor PROF88-LI en KOMPAT88-LI, 3 oplaadbare lithiumbatterijen in serie geschakeld.

1.5 FILTER:

1.5.1 ZP3: Het ZP3-filter is gemaakt van fijn geplooid microporeus technisch papier met een gestandaardiseerde EN 148-1 schroefdraadaansluiting (zie filterinstructies voor gebruik).

1.5.2 ZA2P3: Het eerste deel is gemaakt van fijn geplooid microporeus technisch papier. Het tweede deel van actieve kool. Gestandaardiseerde schroefdraadfitting EN 148-1 (zie gebruiksaanwijzing die bij elk filter wordt geleverd)

1.6 STROOMINDICATOR:

1.6.1 ELEKTRONISCH MET GELUIDALARM: gemonteerd op de T8X-besturingseenheid voor K80E-helmmaskers.

1.6.2 BAL: gemonteerd op het vizier voor K80- en K80S-helmmaskers.

2. TECHNISCHE KENMERKEN:

2.1 GELUID: < 75 dB.

2.2 SPECIFICATIES:

Code Product	Elektrobedieningsapparaat					
		Minimale aangegeven luchtstroom [l/min]	Minimale aangegeven luchtstroom [l]	Spanning nominaal [V]	Oplaadbaar batterijtype	Autorisatie van de batterij [h]
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Lithium 8700 mAh	>8
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8
0313215	K80S T9	120	600	12	Directe voeding	N.A
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8
0313219	K80S T9R	120	600	12	Directe voeding	N.A
				9,6	NiMH 3000 mA/h	> 2
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Lithium 2600 mAh	>4

3. BEDIENING

3.1 De besturingseenheid, gevoed door de batterij, zuigt lucht door het filter en stuurt deze de helm in. De helm komt in lichte overdruk terecht en de bestuurder ademt gefilterde lucht in, die via de membraankleppe wordt uitgestoten.

4. GEBRUIK:

4.1 Ter bescherming van het ademhalingssysteem van de operator tegen vaste en vloeibare aerosolen, indien uitgerust met een ZP3-stoffilter.

Voor de bescherming van het ademhalingssysteem van de gebruiker tegen organische gassen en dampen, dampen, nevels en vaste en vloeibare aerosolen, indien uitgerust met het gecombineerde ZA2P3-filter.

De PBM zijn ontworpen om de luchtwegen van de gebruiker te beschermen en niet voor andere risico's zoals gezichts- of oogbescherming.

Enkele van de beoogde toepassingen waarvoor de PBM zijn ontworpen om het ademhalingssysteem van de gebruiker te beschermen:

a) tegen vaste en/of vloeibare aerosolen (met ZP3-filters):

- Landbouw: Schoonmaken van stallen, schaapskooien en kippenhokken. Graanbehandeling en -verwerking.
- Chemisch en Farmaceutisch: Behandeling met poeders, chemische formuleringen en speciale pasta's; biohazardoperaties en infectieziekten.
- Bouw, renovatie en restauratie: zagen/schuren/slijpen/boren van beton, cement, steen, metselwerk; gips; schilderen, beitsen en oppervlaktecoating; metselwerken en renovaties; gecontroleerde sloop.
- Metaalbewerking: mechanische bewerking en sloop.
- Houtbewerking: zagen/schaven/boren van hout/schuren; schrapen en gladmaken
- Werken met glasvezels en mineralen: mineralenextracties en werken met marmer.

- Lakken: poedercoaten en spuiten.

b) tegen vaste en/of vloeibare aerosolen en tegen organische gassen en dampen (met ZA2P3-filters):

- Landbouw: mengen/spuiten: pesticiden, fungiciden, herbiciden; Sproeien en wieden met werkende machines, Sproeien en wieden met een rugzaksproeier, Fytosanitaire behandelingen (wijnbouw, boomgaarden, granen, hazelnoten en meer), Fytosanitaire behandelingen in kassen en kwekerijen, Ontsmettingsbehandelingen
- Bouw, renovatie en restauratie: schilderen, beitsen en oppervlaktecoating.
- Afvalbeheer: afvalverwerking en -verwijdering.
- Houtbewerking: lijmen.
- Werken met glasvezels en mineralen: mengen en aanbrengen; spuittoepassing.
- Onderhoud: desinfectie en reiniging.
- Verven: spuiten/latexverven.

4.2 BEPERKINGEN

a) Niet gebruiken in omgevingen die onmiddellijk gevaarlijk zijn voor het leven of de gezondheid van de gebruiker.

b) Niet gebruiken ter bescherming tegen gassen of dampen als het masker is uitgerust met een stofffilter.

c) Niet gebruiken ter bescherming tegen koolmonoxide, natuurlijke gassen en ontsmettingsgassen

d) Niet gebruiken in gesloten omgevingen (bijv. tanks, silo's).

e) Niet gebruiken voor branddampen.

f) Niet gebruiken in atmosferen met een zuurstofpercentage lager dan 17%.

g) Niet gebruiken in explosieve atmosferen.

h) Niet gebruiken tegen gevaarlijk stof als de concentratie in het milieu hoger is dan voorzien in de norm EN 529.

i) Niet gebruiken in IDLH-omgevingen (situaties die onmiddellijk gevaarlijk zijn voor het leven of de gezondheid van de gebruiker).

5. GEBRUIKSAANWIJZING

5.1 DE BATTERIJ OPLADEN:

5.1.1 LI-870

Het opladen van de LI-870 oplaadbare lithiumbatterijen mag uitsluitend worden uitgevoerd met een Kasco LI-02 batterijlader (zie bijgevoegde instructies).

Opladetijsd 3 uur.

LAAD DE BATTERIJ NA ELK GEBRUIK OP.

5.1.2 LITHIUM 3S1P

Het opladen van 3S1P lithium-oplaadbare batterijen mag uitsluitend gebeuren met een Kasco LI-3 batterijlader (zie bijgevoegde instructies).

Opladetijsd: 3 uur

LAAD DE BATTERIJ NA ELK GEBRUIK OP.

5.1.3 NM-300/8

De interne oplaadbare batterij wordt opgeladen met behulp van de tractoraccu of met de KASCO Z15/220 acculader.

Het opladen van de interne oplaadbare batterij kan op de volgende manieren:

- voertuig uit en regeleenheid met schakelaar uit.
Opladetijsd: ongeveer 14 uur
- voertuig aan en besturingseenheid met schakelaar onverschillig aan of uit.
- Z15/220 acculader en besturingseenheid met uitschakelaar.
Opladetijsd: ongeveer 8 uur

BEWAAR LAGE BATTERIJEN MET DE HELMSCHAKELAAR IN DE UIT-POSITIE EN DE KABEL LOSGEKOPPELD VAN DE BEDIENINGSEENHEID.

5.2 VOORBEREIDING VAN HET ADEMHALINGSTOESTEL

5.2.1 T8 / T8X-BESTURINGSEENHEID :

- Haal de riem door de accu en de haak van de besturingseenheid.
- Sluit de batterijstekker met de kabel aan op de besturingseenheid en draai de vleugelmoer vast om contact te garanderen.
- Controleer of de besturingseenheid werkt.
- Controleer of de filterafdichtingspakking in de juiste behuizing is geplaatst.
- Controleer voordat u het filter gebruikt of de afdichting intact is, dat de vervaldatum binnen de juiste periode ligt en dat het filter geschikt is voor het ademhalingsstoestel waarop het wordt gemonteerd.
- Verwijder deksels en/of afdichtingen van het filter, schroef het met behulp van de EN 148-1-schroefdraad op het beoogde ademhalingsstoestel en lees de gebruiksaanwijzing van het filter.

5.2.2 T9R, T9 ECU met SP9:

- Sluit de besturingseenheid aan op de SOCKET op het dashboard van de tractor met behulp van de juiste kabel.
- Controleer of de besturingseenheid werkt.
- Controleer of de filterafdichtingspakking in de juiste behuizing is geplaatst.

5.2.3 FILTERS:

- Controleer voordat u het filter gebruikt of de afdichting intact is, dat de vervaldatum binnen de juiste periode ligt en dat het filter geschikt is voor het ademhalingsstoestel waarop het wordt gemonteerd. Zorg ervoor dat u de markeringen op de filters die betrekking hebben op andere normen niet verwart met de classificatie van dit PBM volgens EN 12941:98+A1/03+A2/08.
- Verwijder deksels en/of afdichtingen van het filter, schroef het met behulp van de EN 148-1-schroefdraad op het beoogde ademhalingsstoestel en lees de gebruiksaanwijzing van het filter.

5.2.4 HELM:

- Verwijder de beschermende plastic film die nog van het vizier zit om de perfecte transparantie van het polycarbonaat tot gebruik te behouden.
- Zorg voor maximale stabiliteit van de helm op het hoofd, door de maat van het harnas en de kinbanden aan te passen, indien beschikbaar.
- Sluit, indien van toepassing, de slang aan op de helm door de fitting in de achterste luchtaansluiting van de helm te steken.
- Open het vizier als dit van het openingstype is.

5.3 HET DRAGEN VAN HET ADEMHALINGSAPPARAAT:

- Draag de helm alleen in omgevingen met schone lucht.
- Maak de riem vast met de bedieningseenheid en het filter aan de linkerkant en de batterij aan de rechterkant die er al op is geplaatst.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES
PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET -
BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK -
GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.31 di 35

- c) Draag de helm en trek het kraagvetter rond de huid van de nek met behulp van de knoop totdat de beste sluiting is verkregen. De halsband mag echter nooit de ademhaling van de gebruiker beperken. Alle seizoenskleding die zou dienen om de nek te beschermen, moet zo strak mogelijk zitten om plooiën te voorkomen die een afstandhouder voor de kraag zouden vormen.
- d) Sluit de slang aan op de besturingseenheid (voor T8 / T8X / T9 / T9R)
- e) Sluit het openingsvizier (voor K80S / PROF88-LI).

5.4 ALGEMENE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN DE CONTROLE VAN DE STROOMINDICATOREN:

- a) Controleer of de kleppen correct kunnen uitademen, anders kunnen de indicaties vervormd raken.
- b) Zorg ervoor dat de batterij volledig is opgeladen en dat de filters correct zijn vastgeschroefd.
- c) De onderstaande controles mogen NIET worden beschouwd als controles op de batterijcapaciteit en/of levensduur.
- d) Met de indicatoren kunt u de correcte werking van het masker in verticale positie controleren door de filterverstoppen, de batterijlading, de motorstatus, de dichtheid en de correcte sluiting van de halsband en het vizier (indien van toepassing) te evalueren. Als er werkzaamheden worden uitgevoerd waarbij de operator gebogen of in een horizontale positie moet blijven en er een vermindering van de luchtstroom optreedt, keer dan terug naar de verticale positie om een controle uit te voeren.
- e) De indicatoren zijn geen universele flowmeetinstrumenten en daarom is hun indicatie alleen geldig voor het type ademhalingsstoel waarvoor ze zijn ontworpen en goedgekeurd.

5.4.1 REGELEENHEDEN MET ELEKTRONISCHE STROOMINDICATOR MET Akoestisch ALARM:

- a) Controleer of de indicator verticaal staat.
- b) Start de besturingseenheid en controleer of de indicator gedurende één seconde een alarmsignaal afgeeft dat stopt zodra de ventilator van de besturingseenheid inschakelt.
- c) Let op: het signaal moet worden herhaald als de ventilator de neiging heeft om te stoppen wanneer de besturingseenheid wordt uitgeschakeld.
- d) Als het signaal aanhoudt, controleer dan of de batterij leeg is, of de filters verstopt zijn, of de motor van de besturingseenheid niet het benodigde debiet levert of er obstakels in de helm of in de buis zitten waardoor de toevoer niet mogelijk is lucht te stromen.

5.4.2 INDICATOR BALCAPACITEIT (op het helmvizier):

- a) Verwijder de dop van de lage-stroomindicator en controleer of de kogel vrij kan bewegen van de LAGE positie naar de HOGE positie en omgekeerd.
- b) Terwijl de helm gedragen is en goed functioneert, moet de indicatorkogel/cilinder zich in de HOGE positie bevinden, terwijl u inademt en uw adem even inhoudt.
- c) Let op: met een slecht gesloten vizier dat open kan of met een te losse kraag kan de kogel/cilinder zichzelf in een vaste LAGE positie positioneren.
- d) Gebruik het ademhalingsapparaat alleen totdat de indicatorkogel/-cilinder voor laag debiet zich in de HOOG-positie bevindt of in de HOOG/LAAG-positie staat. Deze controle moet worden uitgevoerd met de indicator in verticale positie.
- e) Controleer ook of tijdens gebruik de T9R-regeleenheid is losgekoppeld van de 12V-accu van de tractor.

6. ONDERHOUD

6.1 HELM:

- a) Reinig de romp met oplosmiddelvrije schoonmaakmiddelen of beter alleen met water en zeep.
- b) Reinig het vizier uitsluitend met water en zeep.
- c) Was de halsband met warm water en zeep.

6.2 BEDIENINGSEENHEDEN:

- a) De elektromotor heeft geen onderhoud nodig.
- b) Reinig de besturingseenheid met oplosmiddelvrije schoonmaakmiddelen of beter met een doek gedrenkt in water en 50% ethylalcohol.

6.3 LITHIUMBATTERIJEN:

- a) De accu heeft geen onderhoud of bijvullen nodig.
- b) ONMIDDELIJK OPLADEN NA ELK GEBRUIK VOOR EEN MAXIMALE LEVENSDUUR.
- c) DE BATTERIJEN KUNNEN NIET LEEG BLIJVEN. ALS ZE NIET WERKEN, CONTROLEER DAN DE BELASTING WAAROP ZE ZIJN AANGESLOTEN. DE BATTERIJ IS VOORZIEN VAN EEN BEVEILIGINGSCIRCUIT DAT DE STROOMVOORZIENING UITSCHAKELT INDIEN EEN HOGER VERMOGEN DAN HET PROJECT NODIG IS.
- d) Als u van plan bent de batterij langere tijd niet te gebruiken, laad deze dan eerst op tot 50%. Laat de batterij niet langer dan zes maanden volledig ontladen.

6.4 NM300/8 BATTERIJEN:

- a) De accu heeft geen onderhoud of bijvullen nodig.
- b) Herhaal na een lange opslagperiode de laad- en ontladcyclus 5 keer om de accu naar zijn vorige capaciteit te herstellen.
- c) Bewaar de batterijen bijna leeg en met de maskerschakelaar in de UIT-stand.

6.5 FILTERS:

- a) Indien verzegeld, blijven de filters onveranderd bewaard tot de aangegeven vervaldatum.
- b) De filters waarvan de deksels zijn verwijderd, moeten in ieder geval, ongeacht de werken, binnen DRIE maanden worden vervangen. Hiervoor is het raadzaam om de openingsdatum op de verpakking te noteren.
- c) De filters kunnen niet worden gewassen, geblazen of geregenereerd. Eenmaal uitgeput moeten ze vervangen worden.
- d) Als twee of meer filters parallel zijn aangesloten, moeten deze tegelijkertijd worden vervangen.

Laat het masker één keer per jaar controleren bij KASCO of bij een erkend KASCO-centrum.

7. WAARSCHUWINGEN

- 7.1** Gebruik het gasmasker niet in omstandigheden die niet worden aanbevolen in de punten 4.2.
- Gebruik het masker niet als om welke reden dan ook het luchtdebiet niet is gecontroleerd (zie punt 5.4) en/of als de debietindicator een slechte luchtstroom aangeeft (zie specificatietabel).
 - Bij ademhalingsstoel met helmen die geen GEÏNTEGREERDE gemotoriseerde ventilator/regeleenheid bevatten, mogen de filters alleen op de gemotoriseerde ventilator/regeleenheid worden gemonteerd en niet direct op de helm.

- 7.2** Dompel de besturingseenheid voor reinigingswerkzaamheden niet onder in water zonder de aanvoer en inlaat af te sluiten met de juiste doppen.
- 7.3** Stel de batterij niet bloot aan hittebronnen boven 55°C.
- Sluit de batterijcontacten niet kort.
 - Laat de batterij niet in contact komen met onderdelen met overmatige trillingen.
 - Als de batterij kapot gaat, was dan onmiddellijk de onderdelen die in contact komen met water.
 - Minimaliseer de blootstelling van de batterij aan ultraviolette en infrarode stralen.
 - De batterij niet doorboren, pletten, demonteren of openen, aangezien een lekkende batterij kan ontbranden, exploderen of gevaarlijk materiaal kan vrijkomen.
 - Houd de batterijlader alleen aangesloten op de batterij als deze is ingeschakeld.
 - Het opladen van de batterij gebeurt correct als het wordt uitgevoerd tussen temperaturen tussen 0° en 40°C.
- 7.4** Gebruik nooit verlopen filters, zelfs niet als de afdichtingen intact zijn.
- Gebruik een filter nooit langer dan DRIE maanden.
- 7.5** Ga onmiddellijk terug naar frisse, schone lucht en zet uw helm af als tijdens gebruik:
- a) u geuren of smaken waarneemt of irritatie voelt in uw ogen, neus en keel.
- b) de lucht binnenin wordt extreem heet.
- c) als u misselijkheid, braken, hoofdpijn of algemene malaise ervaart.
- 7.6** Het gasmasker biedt geen bescherming als de ventilatorconstructies die lucht door de filters zuigen niet functioneren. Zuurstof zou snel worden verbruikt en de concentratie van koolstofdioxide die door de ademhaling wordt geproduceerd, zou de TLV-limieten overschrijden.
- 7.7** Breng geen wijzigingen of aanpassingen aan het masker aan.
- 7.8** Er is een debietindicator aanwezig om het luchtdebiet te controleren. Het is niet geschikt voor het controleren van de batterijcapaciteit of de levensduur van de batterij. De indicator biedt maximale meetnauwkeurigheid bij gebruik in een verticale positie en in ieder geval kan de indicatie op een andere positie dan 15 graden ten opzichte van de verticaal niet als geldig worden beschouwd.
- 7.9** Vervang de helm in geval van schade (bijvoorbeeld scheuren) die de afdichting van het apparaat zou kunnen beïnvloeden.
- 7.10** Het ademhalingsapparaat mag alleen worden gebruikt door personeel dat is opgeleid en gekwalificeerd om het te gebruiken en dat zich bewust is van de technische beperkingen en de beperkingen die door de wet worden opgelegd.
- 7.11** Het masker kan niet worden gebruikt door mensen met een verminderd reukvermogen.
- 7.12** Gebruik het masker niet tenzij het jaarlijks door een erkend centrum is gecontroleerd.
- 8. REPARATIES**
- 8.1** Gebruik bij eventuele reparaties uitsluitend originele KASCO-reserveonderdelen.
- 8.2** Om technische assistentie te verkrijgen bij KASCO-ademhalingsstoel is de volgende informatie vereist:
- Type ademhalingsapparaat - Serienummer. - Naam van de detailhandelaar - Soort probleem dat zich heeft voorgedaan - Type en concentratie van de verontreinigende stof - Type gebruikt filter - Gebruiksfrequentie - Voeg een diagram toe van het soort werk als u dit nuttig acht.

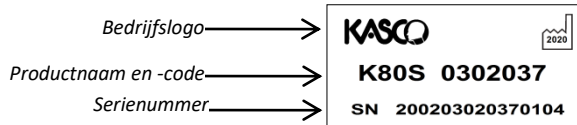
9. MARKERING

	De CE-markering betekent naleving van de essentiële gezondheids- en veiligheidsvoorschriften zoals uiteengezet in bijlage II van Verordening 2016/425/EU. Het nummer 0426 naast de CE identificeert de ITALCERT Notified Body die verantwoordelijk is voor het controleren van het eindproduct overeenkomstig verordening 2016/425/EU.		
	VERVALDAG jaar en maand	0°C +40°C	Minimale en maximale opslagTEMPERATUUR
	Maximale LUCHTVOCHTIGHEID toegestaan in de opslagomgeving		Jaar van productie
	INSTRUCTIES die vóór gebruik moeten worden gelezen		Afzonderlijke VERWIJDERING

- a) Voorbeeld van een maskerlabel:
Het label wordt zowel op de helm als op de doos met het gasmasker aangebracht.

Bedrijfslogo	
Productnaam en -code	K80S T8 ZA2P3 0313214-L8
Referentiewetgeving	EN 12941:1999+A1:03+A2:08 TH2 A1P RSL
Serienummer	SN 2003132140034

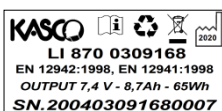
b) Helmlabel. De volgende informatie wordt gerapporteerd:



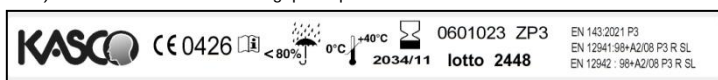
c) Voorbeeld van labels aangebracht op de besturingseenheid:



d) Voorbeeld van labels aangebracht op batterijen:



e) Voorbeeld van labels toegepast op filters:



De PBM waarop deze gebruiksaanwijzing betrekking heeft, is CE-gecertificeerd in overeenstemming met verordening 2016/425/EU en latere wijzigingen als PBM van categorie 3, door ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILAAN; Aangemelde instantie nr. 0426. De CE-markering betekent naleving van de essentiële gezondheids- en veiligheidsseisen zoals uiteengezet in bijlage II van Verordening 2016/425/EU. Het nummer 0426 naast de CE identificeert de ITALCERT Notified Body die verantwoordelijk is voor het controleren van het eindproduct overeenkomstig verordening 2016/425/EU. De EU-conformiteitsverklaring kunt u downloaden van onze website op <https://kasco.eu/en/download-area/>.

OPMERKING:

Bedrijfstemperatuur	Van 0 tot 40°C
Relatieve vochtigheid tijdens bedrijf	Van 0 tot 80%
Oplaattemperatuur van de batterij	Van 0 tot 40°C De batterij wordt mogelijk niet opgeladen bij temperaturen onder nul en boven 40°C
Bedrijfstijd van het apparaat	Zie tabel in punt 2.2 De bedrijfstijd wordt sterk beïnvloed door de staat van het filter en andere factoren. De in de bovenstaande tabel aangegeven bedrijfstijd gaat uit van gebruik met schone filters en volledig opgeladen batterijen. Verschillende omstandigheden kunnen een verkorting van de bedrijfstijden veroorzaken.

INSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJLADER

Type batterij	Batterijmodel	Model acculader	Ingangsspanning [V]	Laadstroom [A]	Laadtijd [h]
LITHIUM Oplaadbaar	LI-870 8700 mAh	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
LITHIUM Oplaadbaar	LI-3S 2600 mAh	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
Oplaadbaar nikkelmetaalhydraat	Ni-Mh 3000 mAh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7

- Beveiligingsapparaat tegen kortsluiting.
- Druppelladen-schakelapparaat met 90% opgeladen batterij (GROENE LED).
- Apparaat voor compensatie van de omgevingstemperatuur.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Sluit de acculader aan op de netspanning.
- Sluit de uitgangstekker van de batterijlader aan op de batterij die moet worden opgeladen.

Het opladen van de batterij gebeurt automatisch (RODE LED).

- De accu kan, zelfs als deze volledig is opgeladen, zonder enige schade aangesloten blijven op de acculader, zolang deze ingeschakeld blijft.

WAARSCHUWINGEN:

- Op een droge plaats bewaren.
- Gebruik bij eventuele reparaties alleen originele KASCO-reserveonderdelen.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1.1

ΚΡΑΝΟΣ.

Αποτελείται από μία δομή από ίνες, βαμμένη με 3 στρώσεις βαφής, η τελευταία από τις οποίες (η εξωτερική) είναι πολυουρεθανική. Μια μάσκα από πολυκαρμπονάτ. Μια βάση από πλαστικό επενδυμένο υλικό για να υποβαστάζει το βάρος του κράνους στους ώμους (μοντέλα PROF και KOMPAT). Ένα κολάρο από πολυαμίδιο που επιτρέπει εύκολο και αποτελεσματικό κόψιμωμα γύρω από το λαιμό του χειριστή. Ένα ρυθμιζόμενο περιλαίμιο από 53 μέχρι 63 cm.

1.2

ΚΕΝΤΡΟ

Αποτελείται από ένα κουβούκλιο από ABS με ηλεκτρική πρίζα, έναν ανεμιστήρα που ενεργοποιείται από ηλεκτρικό μικροκίνητηρα και (μόνο για το T8X) έναν ηλεκτρονικό δείκτη παροχής με ηχητικό συναγερμό.

1.3

ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΣΩΛΗΝΑ

1.3.1

Για τα K80 – K80E. Αποτελείται από ένα σωλήνα με σπирάλ ανάμεσα σε δύο λείες πλευρές, από υλικό που απολυμαίνεται εύκολα.

1.3.2

Για K80S. Αποτελείται από έναν αυλακωτό σωλήνα με συνδέσμους για τη σύνδεση κράνους-κέντρου.

1.4

ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1.4.1

LI-870: Αποτελείται από μια επαναφορτιζόμενη σφραγισμένη μπαταρία λιθίου, ένα κιβώτιο από ABS με μη αναστρέφόμενο φιν. Ένα κύκλωμα προστασίας από τα βραχυκυκλώματα και τις υπερβολικές εκφορτίσεις, NM300/8 (για T9R): Αποτελείται από 8 μπαταρίες NI-MH συνδεδεμένες σε σειρά.

1.4.2

Για PROF88-LI και KOMPAT88-LI, 3 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Λιθίου συνδεδεμένες σε σειρά.

1.5

ΦΙΛΤΡΟ

1.5.1

ZP3: Το φίλτρο ZP3 είναι κατασκευασμένο από μικροπορώδες χαρτί με λεπτές αναδιπλώσεις και ρακόρ σπειρωτό, κατά το πρότυπο EN 148/1 (Βλέπε οδηγίες χρήσης του φίλτρου).

1.5.2

ZA2P3: Το πρώτο τμήμα αποτελείται από μικροπορώδες χαρτί με λεπτές αναδιπλώσεις. Το δεύτερο τμήμα αποτελείται από ενεργό άνθρακα. Σπειρωτό ρακόρ κατά το πρότυπο EN 148-1 (Βλέπε οδηγίες χρήσης που υπάρχουν σε κάθε φίλτρο).

1.6

ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ:

1.6.1

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΜΕ ΗΧΗΤΙΚΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟ: συναρμολογημένος στο κέντρο T8X για αναπνευστήρες με κράνος K80E.

1.6.2

ΣΦΑΙΡΙΚΟΣ: συναρμολογημένος στη μάσκα για αναπνευστήρες με κράνος K80 και K80S.

2.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

2.1

ΘΟΡΥΒΟΤΗΤΑ: < 75 dB.

2.2

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

- Κατασκευή, ανακαίνιση και αποκατάσταση: κοπή / στίλβωση / λείανση / διάτρηση σκυροδέματος, τσιμέντου, πέτρας, τοιχοποιίας, γύψος; βαφή, βαφή και επιφανειακή επιστρώση, τοιχοποιία και ανακαινίσεις - ελεγχόμενη κατεδάφιση.
 - Μεταποίηση μετάλλων: μηχανική επεξεργασία και διάλυση.
 - Επεξεργασία ξύλου: κοπή / πλάνισμα / διάτρηση ξύλου / λείανση. ξύσιμο και λείανση
 - Εργασία με ίνες γυαλιού και μέταλλα: εξόρυξη ορυκτών και λειτουργεί με μάρμαρο.
 - Βαφή: επιστρώση σκόνης και ψεκασμός

β) κατά αερολυμάτων στερεών ή/και υγρών και κατά αερίων και οργανικών ατμών (με φίλτρα ZA2P3):

- Γεωργία: ανάμιξη / ψεκασμός: φυτοφάρμακα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα. Ψεκασμός και βοτάνισμα με χειριστήριο, Ψεκασμός και βοτάνισμα με σκίδιο πλάτης, φυτοϋγειονομικές θεραπείες (αμπλουργία, οπωρώνες, δημητριακά, φουντούκια και άλλα), φυτοϋγειονομικές θεραπείες σε θερμοκήπια και φυτώρια,
 - Κατασκευή, ανακαίνιση και αποκατάσταση: Ζωγραφική, βαφή και επιφανειακή επιστρώση.
 - Διαχείριση αποβλήτων: διαχείριση και διάθεση αποβλήτων.
 - Επεξεργασία ξύλου: Κόλληση.
 - Επεξεργασία με ίνες γυαλιού και ορυκτών: ανάμιξη και τοποθέτηση. εφαρμογή ψεκασμού.
 - Συντήρηση: απολύμανση και καθαρισμός.
 - Ζωγραφική: βαφή ψεκασμού / λατέξ.

4.2 ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

- α) Μη χρησιμοποιείτε σε χώρους με άμεσα κίνδυνο για τη ζωή ή την υγεία του χειριστή.
 - β) Μη χρησιμοποιείτε για την προστασία από αέρια και αναθυμιάσεις, αν ο αναπνευστήρας είναι εφοδιασμένος με φίλτρο σκόνης.
 - γ) Μη χρησιμοποιείτε για την προστασία από το μονοξείδιο του άνθρακα, το φυσικό αέριο και καπνογόνα αέρια.
 - δ) Μη χρησιμοποιείτε σε κλειστούς χώρους (π.χ. σε δεξαμενές και σιλό).
 - ε) Μη χρησιμοποιείτε για καπναέρια πυρκαγιάς.
 - στ) Μη χρησιμοποιείτε σε ατμόσφαιρες με ποσοστό οξυγόνου χαμηλότερο από 17%.
 - ζ) Μη χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
 - η) Μη χρησιμοποιείτε για προστασία από επικίνδυνες σκόνες όταν η συγκέντρωση στο χώρο είναι μεγαλύτερη της προβλεπόμενης στον κανονισμό EN 529.
 - θ) Μη χρησιμοποιείτε σε χώρους IDHL (συνθήκες άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία του χειριστή).

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

5.1 ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

5.1.1 LI-870

Η επαναφόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Λιθίου πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με το τροφοδοτικό Kasco LI-02 (βλέπε συνημμένες οδηγίες).

Χρόνος φόρτισης 3 ώρες

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΤΕ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ.

5.1.2 ΛΙΘΙΟ 3S1P

Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Λιθίου LI-3 πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με τροφοδοτικό Kasco LI-3 (βλέπε συνημμένες οδηγίες).

Χρόνος φόρτισης: 3 ώρες.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ.

5.1.3 NM-300/8.

Η επαναφόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας γίνεται διαμέσου της μπαταρίας του ελκυστήρα ή με το φορτιστή μπαταριών KASCO Z15/220.

Η επαναφόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας μπορεί να γίνει με τους εξής τρόπους:

α) σβηστός ελκυστήρας και κέντρο με σβηστό διακόπτη. Χρόνος επαναφόρτισης: 14 ώρες περίπου.

β) αναμμένο ελκυστήρας και κέντρο με αναμμένο ή σβηστό διακόπτη (είναι αδιάφορο).

γ) φορτιστής μπαταριών Z15/220 και κέντρο με σβηστό διακόπτη. Χρόνος επαναφόρτισης: 8 ώρες περίπου.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΣΧΕΔΟΝ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ OFF ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ.

5.2 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΑ

5.2.1 ΚΕΝΤΡΟ: T8 / T8X:

α) Περάστε το λουρί από το γάντζο της μπαταρίας και του κέντρου.

β) Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας στο κέντρο μέσω του καλωδίου και σφίξτε το πικνόχλιο (πεταλούδα) για να ασφαλίσετε την επαφή.

γ) Βεβαιωθείτε πως λειτουργεί το κέντρο και πως ο ανεμιστήρας περιστρέφεται ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ.

δ) Βεβαιωθείτε πως το δακτυλίδι στεγανότητας του φίλτρου είναι τοποθετημένο στην ειδική έδρα του.

ε) Πριν χρησιμοποιήσετε το φίλτρο, βεβαιωθείτε πως είναι ανέπαφο το σφράγισμα, πως δεν έχει λήξει και πως το φίλτρο είναι κατάλληλο για τον αναπνευστήρα στον οποίο θα συναρμολογηθεί.

στ) Αφαιρέστε από το φίλτρο καπάκια ή/και σφραγιστικά, βιδώστε το από το σπείρωμα EN 148-1 στον προβλεπόμενο αναπνευστήρα και διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φίλτρου.

5.2.2 ΚΕΝΤΡΟ: T9R, T9 με SP9.

α) Συνδέστε το κέντρο στην ΠΡΙΖΑ που βρίσκεται στο ταμπλό του ελκυστήρα διαμέσου του ειδικού καλωδίου .

β) Βεβαιωθείτε πως λειτουργεί το κέντρο.

γ) Βεβαιωθείτε πως η τσιμούχα του φίλτρου είναι τοποθετημένη στην ειδική έδρα της.

5.2.3 ΦΙΛΤΡΑ

α) Πριν τη χρήση του φίλτρου βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφο το σφράγισμα, πως δεν έχει λήξει και πως το φίλτρο είναι κατάλληλο για τον αναπνευστήρα στον οποίο θα συναρμολογηθεί. Προσέξτε να μην παρανοήσετε τις σημάνσεις στα φίλτρα που σχετίζονται με άλλες προδιαγραφές με την ταξινόμηση αυτού του Μ.Α.Π. σύμφωνα με EN 12941:98+A1/03+A2/08.

β) Αφαιρέστε από το φίλτρο καπάκια ή/και σφραγιστικά, βιδώστε το από το σπείρωμα EN 148-1 στον αναπνευστήρα και διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φίλτρου.

Κωδικός προϊόντος	Ηλεκτρικός αναπνευστήρας						
		Ελάχιστη διάρκεια παροχής αέρα [l/min]	Εκτιμώμενη διάρκεια του κέντρου [h]	Ονομαστική τάση [V]	Τύπος επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Αυτονομία μπαταρίας [h]	Εκτιμώμενη διάρκεια της μπαταρίας
0313212-L8	K80E T8X-L8	120	800	7,4	Λιθίου 8700 mAh	>8	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313214-L8	K80S T8-L8	120	1000	7,4	Λιθίου 8700 mAh	>8	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313215	K80S T9	120	600	12	Άμεση τροφοδοσία	N.A	N.A
0313218-L8	K80 T8-L8	120	1000	7,4	Λιθίου 8700 mAh	>8	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313219	K80S T9R	120	600	12	Άμεση τροφοδοσία	N.A	N.A
				9,6	NiMh 3000 mA/h	> 2	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313216-LI	PROF88-LI	120	600	11,1	Λιθίου 2600 mAh	>4	2 έτη ή 300 κύκλοι
0313217-LI	KOMPAT88-LI	160	600	11,1	Λιθίου 2600 mAh	>4	2 έτη ή 300 κύκλοι

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

3.1 Το κέντρο που τροφοδοτείται από την μπαταρία αναρροφάει αέρα μέσω του φίλτρου και τον προσάγει στο εσωτερικό του κράνους. Το κράνος υπερσυμπίεζται ελαφρά και ο χειριστής αναπνέει φιλτραρισμένο αέρα που εξωθείται από τις βαλβίδες διαφράγματος .

4. ΧΡΗΣΗ:

4.1 Για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος του χειριστή από αερολύματα, στερεά και υγρά, αν είναι εφοδιασμένος με το φίλτρο για σκόνη ZP3.

Για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος του χειριστή από αναθυμιάσεις αερίων, οργανικών υδρατμών, καπνού, νεφελωμάτων και αερολυμάτων στερεών/υγρών, αν είναι εφοδιασμένος με το συνδυασμένο φίλτρο ZA2P3.

Τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (Μ.Α.Π.) σχεδιάστηκαν για την προστασία των αναπνευστικών οδών του χειριστή και όχι για άλλους κινδύνους όπως εκείνοι για την προστασία του προσώπου ή των οφθαλμών.

Ορισμένες από τις προοριζόμενες χρήσεις για τις οποίες το Μ.Α.Π. σχεδιάστηκε για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος του χειριστή:

- α) κατά αερολυμάτων στερεών ή/και υγρών (με φίλτρα ZP3):
 - Γεωργία: Καθαρισμός στάβλων, προβάτων και κοτόπουλων. Χειρισμός και επεξεργασία σπηρνών.
 - Χημεία και φαρμακευτικά προϊόντα: Θεραπεία με σκόνες, χημικές συνθέσεις και ειδικές πάστες. επεμβάσεις με βιολογικό κίνδυνο και μολυσματικές ασθένειες.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES
PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET -
BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK -
GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες**

IST-USO-0906004
Rev. N. 5 del 02/12/2024
IDP107
Pag.34 di 35

- 5.2.4 ΚΡΑΝΟΣ
α) Αφαιρέστε από τη μάσκα το πλαστικό προστατευτικό φιλμ που διατηρεί την άριστη διαφάνεια του πολυκαρμπονίου μέχρι να χρησιμοποιηθεί.
β) Στερεώστε καλά το κράνος στο κεφάλι σας ρυθμίζοντας το μέγεθος του περιλαίμιου και τα λουριά κάτω από το σαγόνι, όπου υπάρχουν.
γ) Συνδέστε όπου προβλέπεται το σωλήνα στο κράνος, περνώντας το ρακόρ στον πίσω σύνδεσμο αέρα του κράνους.
δ) Ανοίξτε τη μάσκα αν είναι ανοιγόμενου τύπου.
ΠΩΣ ΦΟΡΙΕΤΑΙ Ο ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΑΣ:
α) Να φοράτε το κράνος μόνο σε χώρο με καθαρό αέρα.
β) Προσδέστε το λουρί, αφού είναι ήδη τοποθετημένο το κέντρο και το φίλτρο αριστερά και η μπαταρία δεξιά.
γ) Φορέστε το κράνος και σφίξτε το λουρί του περιλαίμιου γύρω από το λαιμό, μέσω του κομπιού μέχρις ότου κομπιώσει καλά. Το περιλαίμιο δεν πρέπει βέβαια να εμποδίζει την αναπνοή του χρήστη. Τα τυχόν ρούχα εποχής που χρησιμοποιούν για την προστασία του λαιμού πρέπει να είναι όσο το δυνατόν εφαρμόστρα για να αποφευχθούν πιτυχές που θα απομάκρυναν το περιλαίμιο.
δ) Συνδέστε το σωλήνα στη μονάδα (για T8 T8X T9 T9R)
ε) Κλείστε την ανοιγόμενη μάσκα (για K80S - PROF88-LI)
5.4 ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΩΝ ΔΕΙΚΤΩΝ ΡΟΗΣ
α) Βεβαιωθείτε πως οι βαλβίδες είναι σε θέση να απομακρύνουν σωστά τον αέρα, διαφορετικά θα είναι παραπλανητικές οι ενδείξεις.
β) Βεβαιωθείτε πως η μπαταρία είναι τελειώς φορτισμένη και πως τα φίλτρα είναι σωστά βιδωμένα.
γ) Οι έλεγχοι που αναγράφονται παρακάτω **ΔΕΝ** πρέπει να θεωρούνται ως έλεγχοι χωρητικότητας και διάρκειας της μπαταρίας.
δ) Οι δείκτες επιτρέπουν τον έλεγχο της σωστής λειτουργίας του αναπνευστήρα σε κατακόρυφη θέση, αξιολογώντας την απόδοσή του φίλτρου, τη φόρτιση της μπαταρίας, την κατάσταση του κινητήρα, τη στεγανότητα και το σωστό κούμπωμα του περιλαίμιου και της ζελατίνης (όπου υπάρχει). Αν εκτελούνται εργασίες, κατά τις οποίες ο χειριστής πρέπει να είναι σκυμμένος ή σε οριζόντια θέση, σε περίπτωση που διαπιστωθεί μια μείωση της ροής αέρα πρέπει να σηκώνεται όρθιος για να κάνει τον έλεγχο.
ε) Οι δείκτες δεν είναι όργανα μέτρησης για όλες τις ροές και συνεπώς η ένδειξη τους ισχύει μονάχα για τον τύπο αναπνευστήρα που έχουν σχεδιαστεί και εγκριθεί.
5.4.1 ΚΕΝΤΡΟ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΔΕΙΚΤΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΜΕ ΗΧΗΤΙΚΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟ:
α) Βεβαιωθείτε πως ο δείκτης είναι σε κατακόρυφη θέση.
β) Θέστε σε λειτουργία το κέντρο και βεβαιωθείτε πως ο δείκτης εκπέμπει για ένα δευτερόλεπτο ένα σήμα συναγερμού που σταματάει μόλις έχει τις σωστές στροφές το ανεμιστήρακι του κέντρου.
γ) ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: το σήμα πρέπει να επαναλαμβάνεται όταν σβήνουν τα κέντρα το ανεμιστήρακι τείνει να σταματήσει.
δ) Αν παραμένει το σήμα, βεβαιωθείτε πως δεν είναι αποφορτισμένη η μπαταρία, πως τα φίλτρα δεν είναι φραγμένα, πως ο κινητήρας του κέντρου παρέχει τη σωστή παροχή, ή μήπως στο κράνος και στο σωλήνα παρουσιάζονται εμφράξεις που εμποδίζουν την εκροή του αέρα.
5.4.2 ΣΦΑΙΡΙΚΟΣ ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ (στη μάσκα του κράνους):
α) Αφαιρέστε την τάπα του δείκτη χαμηλής ροής και βεβαιωθείτε πως η σφαίρα μπορεί να περνάει απρόσκοπτα από τη ΧΑΜΗΛΗ στην ΨΗΛΗ θέση και αντιπορεύεται.
β) Φορώντας το κράνος που λειτουργεί σωστά, απαντώντας και ύστερα κρατώντας την αναπνοή για μια στιγμή, η μπίλια/κυλινδράκι που δείκτη πρέπει να είναι στην ΨΗΛΗ θέση.
γ) ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: με ανοιγόμενη μάσκα που δεν έχει κλείσει καλά ή με πολύ χαλαρό περιλαίμιο, η μπίλια/κυλινδράκι μπορεί να μετατοπιστούν μόνιμα στην ΧΑΜΗΛΗ θέση.
δ) Χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα μονάχα μέχρις ότου η μπίλια/κυλινδράκι στο δείκτη χαμηλής ροής βρίσκεται στην ΨΗΛΗ θέση ή ανεβοκαβαίνει ΨΗΛΗ/ΧΑΜΗΛΗ. Ο έλεγχος αυτός πρέπει να γίνει με το δείκτη σε κατακόρυφη θέση.
ε) Εκτελέστε έναν έλεγχο και όταν κατά τη χρήση του T9R αποσυνδέεται από τη μπαταρία 12V του εκλυστήρα.
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
6.1 ΚΡΑΝΟΣ:
α) Καθαρίστε το κουβούκλιο με απορρυπαντικά χωρίς διαλύτες ή καλύτερα με νερό και σκέτο σαπούνι.
β) Καθαρίστε τη μάσκα μονάχα με νερό και σαπούνι.
γ) Πλύντε το περιλαίμιο με χλιαρό νερό και σαπούνι.
6.2 ΚΕΝΤΡΟ:
α) Ο ηλεκτρικός κινητήρας δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
β) Καθαρίστε το κέντρο με απορρυπαντικά χωρίς διαλύτες ή καλύτερα με ένα πανί βουτηγμένο σε νερό και οινόπνευμα με αναλογία 50%.
6.3 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΛΙΘΙΟΥ:
α) Η μπαταρία δεν απαιτεί καμία συντήρηση ή προσθήκη υγρών.
β) ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΤΥΧΕΤΕ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ.
γ) ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΜΕΝΟΥΝ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΜΕΝΕΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΕΣ. Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΠΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΕΙ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΑΝ ΑΠΑΙΤΗΘΕΙ ΙΣΧΥΣ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ ΑΥΤΗ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕ Ο ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ.
δ) Αν προβλέπεται η μη χρήση της μπαταρίας επί μακρόν, διενεργήστε πρώτα μια φόρτιση στο 50%. Μη διατηρείτε την μπαταρία τελειώς αφορτιστή για περιόδους μεγαλύτερες των έξι μηνών.
6.4 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΜ300/8:
α) Η μπαταρία δεν απαιτεί καμία συντήρηση ή προσθήκη υγρών.
β) Μετά από μακροχρόνια παραμονή στην αποθήκη, επαναλάβετε τον κύκλο φόρτισης και αποφόρτισης για 5 φορές ώστε να επαναφέρετε τη μπαταρία στην ισχύ που είχε πριν από τη στάση.
γ) Να αποθηκεύετε τις μπαταρίες σχεδόν αποφορτισμένες και με το διακόπτη του αναπνευστήρα στη θέση OFF.
6.5 ΦΙΛΤΡΑ
α) Αν είναι σφραγισμένα τα φίλτρα, διατηρούνται αναλλοίωτα μέχρι την αναφερόμενη ημερομηνία λήξης.
β) Τα φίλτρα που είναι χωρίς καπάκια πρέπει αντικαθίστανται σε κάθε περίπτωση ανεξάρτητα από τις ώρες εργασίας, εντός ΤΡΙΩΝ μηνών. Γι' αυτό το σκοπό συνιστάται να σημειώνεται στο περιβλήμα η ημερομηνία που το ανοίξατε.

γ) Τα φίλτρα δεν πλένονται, δεν μπορούν να φυσηθούν με αέρα και δεν αναγεννιούνται. Αφού εξαντληθούν, πρέπει να τα αντικαταστήσετε.
δ) Αν δύο ή περισσότερα φίλτρα είναι συνδεδεμένα παράλληλα, πρέπει να τα αντικαταστήσετε ταυτόχρονα.
Να πηγαίνετε τον αναπνευστήρα για έλεγχο μια φορά το χρόνο στην KASCO ή σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο KASCO.

7. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- 7.1 Μη χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα στις συνθήκες που δεν συνιστώνται στα σημεία 4.2.
- Μη χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα αν για οποιονδήποτε λόγο δεν έχει διενεργηθεί ο έλεγχος της παροχής αέρα (βλέπε σημείο 5.4) ή/και αν ο δείκτης παροχής δείχνει μια ανεπαρκή ροή αέρα (βλέπε πίνακα προδιαγραφών).
 - Στην περίπτωση αναπνευστήρων με κράνη που δεν περιλαμβάνουν μια μηχανοκίνητη μονάδα ανεμιστήρα/κέντρου ελέγχου ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗ, τα φίλτρα θα πρέπει να μονταριστούν μόνο στη μηχανοκίνητη μονάδα ανεμιστήρα/κέντρου ελέγχου και όχι απ' ευθείας στο κράνος.
- 7.2 Μη βυθίζετε το κέντρο στο νερό για τυχόν εργασίες καθαρισμού χωρίς να σφραγίσετε με τις ειδικές τάπες την κατάθλιψη και την αναρρόφηση.
- 7.3 Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε πηγές θερμότητας μεγαλύτερες από 55°C.
- Μη βροχουκκλώνετε τις επαφές της μπαταρίας.
 - Μην αφήνετε τη μπαταρία σε επαφή με τμήματα που έχουν υπερβολικούς κραδασμούς.
 - Σε περίπτωση θραύσης της μπαταρίας, να πλύνετε αμέσως με άφθονο νερό τα μέρη του σώματος που ήλθαν σε επαφή με τα υγρά της.
 - Μειώστε το ελάχιστο την έκθεση της μπαταρίας σε υπερυψώσεις και υπέρυθρες ακτινοβολίες.
 - Μην τρυπάτε, συνθλίβετε, αποσυναρμολογείτε ή ανοίγετε τη μπαταρία γιατί οι διαρροές υγρών μπορεί να πάρουν φωτιά, να εκραγούν ή να εκλύσουν επικίνδυνες ουσίες.
 - Να διατηρείτε το τροφοδοτικό συνδεδεμένο στη μπαταρία μονάχα αν είναι αναμμένο υπό τάση.
 - Η εναρμόνιση της μπαταρίας γίνεται σωστά, σε θερμοκρασία από 0°C μέχρι 40°C. Για διαφορετικές θερμοκρασίες, επικοινωνήστε με την KASCO.
- 7.4 Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ληγμένα φίλτρα ακόμα και όταν είναι ανέπαφα τα σφραγίσματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα φίλτρο για περισσότερο από ΤΡΙΕΙΣ μήνες.
- 7.5 Να πάτε αμέσως σε χώρο με καθαρό και νωπό αέρα και να βγάλετε το κράνος αν κατά τη χρήση του:
- α) αισθανθείτε οσμές ή γεύσεις ή ερεθισμό στα μάτια, τη μύτη και το λαιμό.
 - β) ο αέρας στο εσωτερικό του γίνεται εξαιρετικά ζεστός.
 - γ) αν αισθανθείτε ζάλη, ναυτία, πονοκέφαλο ή γενική αδιαθεσία.
- 7.6 Ο αναπνευστήρας δεν παρέχει καμία προστασία, αν δεν λειτουργούν τα ανεμιστήρακια που απορροφούν αέρα διαμέσου των φίλτρων. Το οξυγόνο θα καταναλώνεται γρήγορα και η συγκέντρωση του διοξειδίου του άνθρακα που παράγεται από την αναπνοή υπερβαίνει τα όρια TLV.
- 7.7 Μην κάνετε καμία μετατροπή στον ανεμιστήρα.
- 7.8 Ο δείκτης παροχής παρέχεται για να ελέγχει την παροχή του αέρα. Δεν είναι κατάλληλος για τον έλεγχο της ισχύος ή της αυτονομίας της μπαταρίας. Ο δείκτης παρέχει τη μέγιστη ακρίβεια μέτρησης αν χρησιμοποιείται σε κατακόρυφη θέση και σε κάθε περίπτωση δεν μπορεί να θεωρείται αξιόπιστη η ένδειξη σε θέση διαφορετική με απόκλιση ± 15 μοίρες ως προς την κατακόρυφη.
- 7.9 Αντικαταστήστε το κράνος σε περίπτωση ζημιάς (π.χ. θραύσεις) που θα μπορούσε να έχει επίπτωση στην στο κράτημα της συσκευής.
- 7.10 Ο αναπνευστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μονάχα από άτομα εκπαιδευμένα και αρμόδια για τη χρήση και που γνωρίζουν τα τεχνικά όρια και τα όρια που επιβάλλονται από τη νομοθεσία.
- 7.11 Ο αναπνευστήρας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με αλλοιώσεις στην όσφρηση.
- 7.12 Μη χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα αν δεν έχει γίνει ο ετήσιος έλεγχός του από ένα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- 8. ΕΠΙΣΗΜΕΥΣΕΙΣ**
- 8.1 Για οποιαδήποτε επισκευή να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά KASCO.
- 8.2 Για τεχνική υποστήριξη στους αναπνευστήρες KASCO απαιτούνται οι εξής πληροφορίες:
Τύπος αναπνευστήρα – Σειριακός αριθμός – Όνομα μεταπωλητή – Τύπος ανωμαλίας που διαπιστώσατε – Τύπος και πυκνότητα ρύπου – Τύπος χρησιμοποιούμενου φίλτρου – Συχνότητα χρήσης – Επισυνάψτε ένα σχεδιάγραμμα της εργασίας αν το θεωρείτε σκόπιμο.
- 9. ΣΗΜΑΝΣΗ**

	Η σήμανση CE σημαίνει την τήρηση των βασικών απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας σύμφωνα με το προσάρτημα II της Οδηγίας Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425. Ο αριθμός 0426 δίπλα στο CE ταυτοποιεί τον Γνωστοποιημένο Οργανισμό ITALCERT αρμόδιο για τον έλεγχο του τελικού προϊόντος σύμφωνα με το αρ. Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425		
	ΛΗΞΗ έτος και μήνας	0°C / +40°C	ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ελάχιστη και μέγιστη αποθήκευσης
	Μέγιστη επιτρεπτή ΥΓΡΑΣΙΑ στο χώρο αποθήκευσης		Έτος ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
	ΟΔΗΓΙΕΣ για διάβασμα πριν τη χρήση		ΔΙΑΘΕΣΗ διαφοροποιημένη

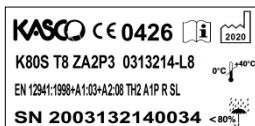
- α) Παράδειγμα ετικέτας αναπνευστήρα:
Η ετικέτα εφαρμόζεται τόσο στον αναπνευστήρα όσο και στο κουτί που περιέχει τον αναπνευστήρα.

Λογότυπο Επιχείρησης →

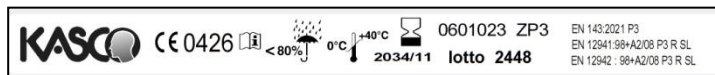
Όνομα και κωδικός προϊόντος →

Κανονισμός αναφοράς →

Σειριακός αριθμός →



ε) Παράδειγμα ετικετών επί των φίλτρων:



β) Ετικέτα κράνους. Φέρονται οι ακόλουθες πληροφορίες:

Λογότυπο επιχείρησης →

Όνομα και κωδικός προϊόντος →

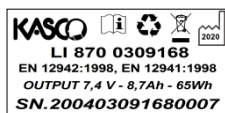
Σειριακός αριθμός →



γ) Παράδειγμα ετικετών επί της μονάδας:



δ) Παράδειγμα ετικετών επί των μπαταριών:



10. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για να διατηρηθεί ακέραιος ο αναπνευστήρας κατά τη μεταφορά, να τον διατηρείτε στην αρχική του συσκευασία.

11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Διατηρείτε τον αναπνευστήρα στην αρχική του συσκευασία. Να διατηρείτε τη συσκευασία, κατά το δυνατόν, σε θερμοκρασία μεταξύ 0° C και + 40° C και υγρασία χαμηλότερη του 80%.

12. ΠΡΟΣΟΧΗ

12.1 ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΛΕΓΞΤΕ ΑΝ ΟΙ ΚΩΔΙΚΟΙ, Ο ΤΥΠΟΣ ΚΑΙ Η ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΣΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΑΥΤΗ.

12.2 Η KASCO θεωρεί άκυρη οποιουδήποτε τύπου εγγύηση και αποποιείται κάθε ευθύνης άμεσης ή έμμεσης όταν για τους αναπνευστήρες της δεν ακολουθούνται οι οδηγίες χρήσης και συντήρησης και δεν μοντάρονται αυθεντικά φίλτρα και ανταλλακτικά της KASCO.

12.3 Η ευθύνη για τη σωστή λειτουργία του αναπνευστήρα μεταβιβάζεται ρητά στον αγοραστή ή στο χρήστη όταν:

- στους αναπνευστήρες δεν γίνονται οι προβλεπόμενες συντηρήσεις ή γίνονται συντηρήσεις ή επισκευές όχι από προσωπικό της KASCO ή από μη εξουσιοδοτημένο από την KASCO κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- ο αναπνευστήρας χρησιμοποιείται με τρόπο ή για χρήσεις μη προβλεπόμενες από την παρούσα οδηγία.

12.4 Σημαντικό: να τηρείται αυστηρά τις οδηγίες και τους περιορισμούς της συσκευής αυτής. ΣΕ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ ΚΑΙ Ο ΒΑΘΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ.

Τα Μ.Α.Π. αντικείμενο των παρόντων οδηγιών χρήσης πιστοποιήθηκαν CE σύμφωνα με την Οδηγία Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425 και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις όπως Μ.Α.Π. κατηγορίας 3, με μέριμνα της ITALCERT, V.le Sarga, 336 - I 20126 MILANO, Γνωστοποιημένος Οργανισμός αρ. 0426. Η σήμανση CE την τήρηση των βασικών απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας σύμφωνα με το προσάρτημα II της Οδηγίας Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425

. Ο αριθμός 0426 δίπλα στο CE ταυτοποιεί τον Γνωστοποιημένο Οργανισμό ITALCERT αρμόδιο για τον έλεγχο του τελικού προϊόντος σύμφωνα με το αρ. Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425

Οι δηλώσεις συμμόρφωσης μπορούν να τηλεφορτωθούν από την ιστοσελίδα μας: <https://kasco.eu/en/download-area/>.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

Θερμοκρασία λειτουργίας	Από 0 έως 40°C
Σχετική υγρασία λειτουργίας	Από 0 έως 80%
Θερμοκρασία φόρτισης των μπαταριών	Από 0 έως 40°C Η μπαταρία μπορεί να μην επαναφορτιστεί σε θερμοκρασίες υπό το μηδέν και άνω των 40°C
Διάρκεια λειτουργίας της συσκευής	Βλέπε πίνακα στο σημείο 2.2 Η διάρκεια λειτουργίας επηρεάζεται έντονα από την κατάσταση του φίλτρου και από άλλους παράγοντες. Η διάρκεια λειτουργίας που καθορίζεται στον ανωτέρω πίνακα προϋποθέτει χρήση με φίλτρα καθαρά και μπαταρίες πλήρως φορτισμένες. Συνθήκες διαφορετικές μπορεί να επιφέρουν μειώσεις της διάρκειας λειτουργίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Τύπος μπαταρίας	Μοντέλο μπαταρίας	Μοντέλο φορτιστή μπαταρίας	Τάση εισόδου [V]	Φόρτιση ρεύματος [A]	Χρόνος φόρτισης [h]
Επαναφορτιζόμενο λίθιο	LI-870 8700 mAh	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
Επαναφορτιζόμενο λίθιο	LI-3S 2600 mAh	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
Ni-Mh Επαναφορτιζόμενο	Ni-Mh 3000 mAh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7

- Διακοπή συσκευής βραχυκυκλώματος.
- Αυτόματη εναλλαγή για συντήρηση φόρτισης όταν η μπαταρία φτάσει το 90% της φόρτισης της (ΠΡΑΣΙΝΗ LED).
- Συσκευή αντιστάθμισης θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνδέστε το φορτιστή μπαταρίας στο δίκτυο.
- Συνδέστε το βύσμα εξόδου φορτιστή μπαταρίας στην αποφορτισμένη μπαταρία. Η επαναφόρτιση της μπαταρίας είναι αυτόματη. (ΚΟΚΚΙΝΟ LED).

- Ο φορτιστής μπαταρίας ενδέχεται να παραμείνει συνδεδεμένος στην πλήρως φορτισμένη μπαταρία χωρίς κίνδυνο υπερφόρτισης, υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκεται υπό τάση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά KASCO.